

Annales Societatis
Ut manu scripti a Generalatu



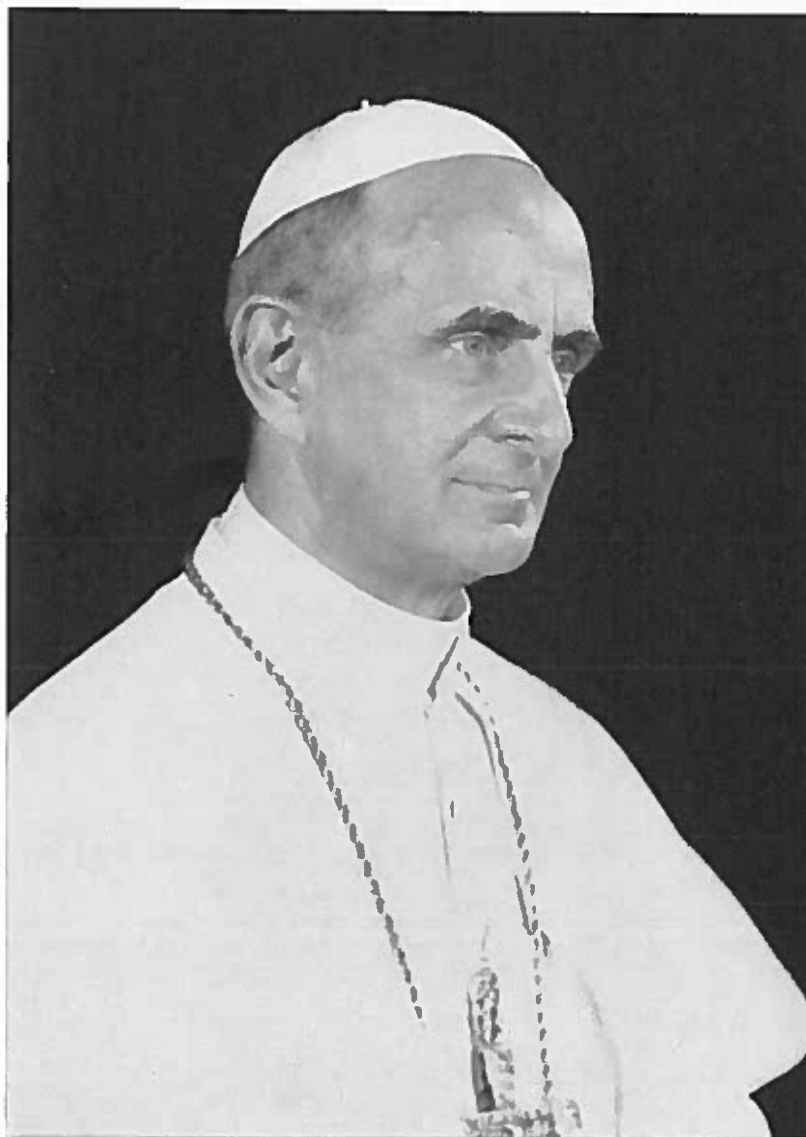
Divini Salvatoris
eiusdem Societatis editi

Vol. VII

Romae, die 8 Septembris 1963

Num. VIII

„Sacramentum regis abscondere bonum est; opera autem Dei revelare et confiteri honorificum est.“ (Tob. 12, 7). — „Fili qui nascentur, et exsurgent, et narrabunt filiis suis, ut ponant in Deo spem suam et non obliviscantur operum Dei et mandata eius exquirant.“ (Ps. 77, 6—7.)



Paulus PP. VI.

*Dominus conservet Eum et vivificet Eum
et beatum faciat Eum in terra!*

Regina Apostolorum, ora pro nobis!

Nebenstehendes Bild ist das dritte der großen Gemälde aus der Anfangszeit der Gesellschaft, die im Mutterhause aufbewahrt werden. (Vgl. Annalen 1957, IX und 1958, XI.). Br. Ägidius Roeder hat es als Namenstagsgeschenk für den Ehrw. Vater auf den 4. Oktober 1892 gemalt. Das Bild ist 1,8 m hoch, 1,15 m breit und in einem feingearbeiteten Holzrahmen gefaßt, der oben mit einem Schriftband „Sancta Maria, Regina Apostolorum, ora pro nobis“, an seiner Fußleiste mit der Darstellung der fünf Menschentypen zwischen zwei Weltkugeln geziert ist. Unser Gründer legte großen Wert auf schöne Bilder, die dem Betrachter das Apostolat und die Tätigkeit der Gesellschaft erklärten. Diesem Wunsche hat Bruder Ägidius entsprochen.

Das Bild stellt die Mutter des Heilandes als Apostelkönigin dar mit den anderen Patronen der Katholischen Lehrgesellschaft, dem hl. Michael, dem hl. Josef und den heiligen Aposteln. Unter dem Schutze dieser mächtigen **Patrone** übt die Gesellschaft ihr Apostolat aus. Hier ist das erste **Apostolat** dargestellt, das **Presseapostolat**. In der Mitte sehen wir unsern Ehrwürdigen Vater mit den Konstitutionen der Kath. Lehrgesellschaft. Bruder Ägidius hat versucht, seine Gesichtszüge wiederzugeben — Ehrw. Vater war damals 44 Jahre alt. Mit einer Hand deutet der Gründer auf den Globus: ein Hinweis auf die **Weltweite** dieses Apostolates. Um den Ehrw. Vater scharen sich seine geistl. Söhne, die die Schriften verteilen. Einer zu seiner Linken hält das Buch mit den Namen der Wohltäter. Ein anderer macht Notizen oder zeichnet; vielleicht ist es Br. Ägidius? Durch die Schriften wurde es Jordan ermöglicht, in aller Welt apostolisch zu wirken. So sehen wir zur Rechten des Ehrw. Vaters einen Assam-Missionar mit weißem Mantel und rotem Zingulum, der dem Gründer die ersten Neubekehrten dankbar entgegenbringt.

Im Hintergrunde links ziehen zwei Missionare mit Tropenhelm hinaus. Ein Engel leuchtet ihnen auf ihren Weg zur **Heidenmission!** Im Hintergrunde rechts, bei einem einfachen Siedlungshäuschen, sind

The picture opposite is the third of the large paintings dating from the early days of the Society that are preserved in the Mother House. (See Ann. 1957, IX and 1958, XI). Brother Aegidius Roeder painted it as a gift for our Reverend Founder for his feast day, October 4th, 1892. The painting, 3 ft. 6 in. high and 3 ft. 9 in. wide, has a finely worked wooden frame. At the top of this is a scroll with the words: "Sancta Maria, Regina Apostolorum, ora pro nobis" and at the foot a representation of the five types of men between two atlas globes. The Founder placed great value on good pictures that would teach the viewer something about the apostolate and activities of the Society. Brother Aegidius was able to do just this.

The painting features the Mother of the Saviour as Queen of the Apostles along with the other Patrons of the Catholic Teaching Society, St. Michael, St. Joseph and the Apostles. It is under the protection of these powerful **Patrons** that the Society exercises its apostolate. Here we find represented the **first apostolate, that of the Press**. In the centre we see the Reverend Founder with the Constitutions of the Society. Brother Aegidius has tried to capture a true portrait of the Founder as a younger man: at the time the painting was done, the Founder was 44. With one hand the Founder points to the globe — a sign of the **world-wide Apostolate**. Crowded around him are his spiritual sons in the act of distributing the publications. To his left there is one holding a book with the names of benefactors — another is making notes or drawing, perhaps Brother Aegidius himself? It is the writings that make it possible for Jordan to fulfil a world-wide activity. Thus to the right of the Rev. Founder we see an Assam missionary with his white mantle and red cincture, in the act of presenting his first convert to him. In the left background two missionaries with their sun helmets on are about to set out. An angel is lighting the way for them to the **mission country**.

In the right background near a simple hut, two Fathers are on

A figura do lado é a terceira grande pintura do início da congregação, a qual se conserva na Casa Mãe (Cfr. Anais, 1957, IX e 1958, XI). O Ir. Egídio pintou-a para presentear o Vel. Pai no dia de seu onomástico a 4 de outubro de 1892. A tela é de 1,80 mts. de altura e 1,15 mts. de largura. Circundado de uma ótima moldura, leva no alto a inscrição "Sancta Maria, Regina Apostolorum, ora pro nobis" e em baixo entre dois globos a representação das cinco raças humanas. Nosso Fundador dava grande valor aos belos quadros que apresentavam ao observador o apostolado e a atividade da congregação. O Irmão Egídio correspondeu a este desejo.

O quadro representa a Mãe do Salvador como Rainha dos Apóstolos ladeada pelos outros padroeiros da Sociedade Católica Instrutiva, S. Miguel, S. José e os SS. Apóstolos. A congregação é apresentada exercendo seu apostolado sob a proteção destes grandes **Patronos**.

O primeiro **apostolado** representado é o da **imprensa**, que também foi o primeiro exercido na congregação. No centro está o Vel. Pai com as Constituições da Sociedade Católica Instrutiva. Irmão Egídio procurou delinear as feições do Pe. Fundador que naquela ocasião contava 44 anos. Com uma das mãos indica o globo: referência ao **alcance mundial** deste apostolado. Ao redor dele estão seus filhos espirituais distribuindo revistas. Um à sua esquerda segura um livro com os nomes dos benfeitores. Um outro faz apontamentos. Não será talvez o Irmão Egídio? Através da palavra escrita teve Pe. Jordan a possibilidade de exercer um apostolado por assim dizer mundial. Vemos ainda à direita do Fundador um missionário de Assam, de capa branca e cingulo vermelho que, grato apresenta ao Fundador os primeiros convertidos.

No fundo do quadro, à esquerda, dois missionários de capacete tropical estão para embarcar. Um anjo aponta-lhes o caminho: **missão entre os pagãos!** À direita perto de uma modesta casa estão à caminho outros dois



*Patroni et Apostolatus
Societatis Divini Salvatoris*

zwei Patres unterwegs. Ein Engel trägt ihnen ein Fähnchen „Pax Christi“ voran. Hier soll das **Apostolat in der Heimat** angedeutet werden. Auch das Apostolat für die Kinder ist dargestellt. Wir sehen die Kinder des **Schutzengelbündnisses** mit dem Kreuzchen am blau-weißen Band um den Hals, wie sie im „Manna“ lesen. Durch den „Apostelkalender“ und den „Missionär“ angeregt, prüft sich ein Student, ob nicht auch er zum Ordensstande berufen sei. Wie viele haben nicht durch unsere Schriften den Weg in die Gesellschaft und zum Priestertum gefunden!

Ein schönes Bild unseres Mitbruders Br. Ägidius, ein echt salvatorianisches Bild. Dem Ehrwürdigen Vater war es lieb und teuer. Das ist es auch uns.

their way. An angel carries a small banner before them with the words: "Pax Christi". Then we have the **Home mission** and the apostolate among the young. We can see children of the **Guardian Angel Society** with their crosses on a blue and white ribbon as they read the Manna. Attracted by the Apostle Calendar and the Missionary, a student tests himself as to whether he too has not a call to the religious life. How many indeed have found their way through our writings into the Society and to priesthood.

This is a lovely painting of Bro. Aegidius and a true Salvatorian picture. It meant very much to our Founder and should mean a lot to us too.

missionários. Diante deles um anjo carrega um estandarte com a inscrição: Pax Christi! Isso deve significar o **apostolado na própria pátria**. O apostolado entre as crianças também é representado. Crianças do "**Sodalício Angélico**", tendo em torno ao pescoço uma fita azul e branca à qual pende uma pequena cruz, lêem a revista "Manna". Um estudante movido pela leitura do "Apostelkalender" e do "Missionär" reflete se talvez ele não é chamado também à vida religiosa. Quantos se encaminharam para o congregação e para o sacerdócio por meio de nossa revistas!

Este é um dos belos quadros, genuinamente salvatorianos, de nosso confrade Ir. Egídio, querido e estimado pelo Vel. Pai e por todos nós.

DOMUS MATER SDS

Geschichte und Aufgabe des Mutterhauses

Von allen seinen Werken hatte unser E. V. kaum eines so sehr in sein Herz geschlossen, wie das Kolleg in Rom. Kein anderes wurde so unmittelbar von ihm geformt, von seinem Herzblute genährt; für keines hat er so viel gelitten, wie für das römische Mutterhaus. So scheint es uns angemessen zu sein, wenn wir uns in diesem Jahre, dem achtzigsten seitdem die kleine Schar der ersten Salvatorianer in dieses Haus ihren Einzug hielt, auf dies Lebenswerk P. Jordans besinnen und uns bemühen, aus dessen Idee und Entstehungsgeschichte das ständige Anliegen unseres Stifters zu vernehmen.

Bei der Gründung der Gesellschaft schien es für E. V. eine entscheidende Frage gewesen zu sein, **wo** er sein Werk beginnen solle. Es sollte ein Ort sein, an welchem ein fruchtbares Gedeihen der Gesellschaft gewährleistet sei, aber auch ein Ort, der mit symbolischer Kraft einen Hinweis auf das Wesen dieses Werkes darstellen sollte. Jordan rang in dieser Frage darum – und das zeigt uns, welche Bedeutung er ihr beimaß – den Willen Gottes zu erkennen. Im Gebet trug er sein Anliegen dem Herrn vor. So hat er die Entscheidung darüber auch nicht selbst getroffen, sondern überließ sich als

History and Function of the Mother House

Among all his activities there was none so close to the Founder as the College in Rome. No house owed its development so directly to him as the Mother House. His whole heart was in it and he suffered much for it. As this year is the 80th since the first small group of Salvatorians moved into it, it seems appropriate to say something about this life work of Father Jordan. Studying the foundation history of this house we should get a better grasp of the Founder's constant desire.

When the time came to found the Society it seemed to Our Reverend Father that a decisive question was **where** he should begin it. It should be a place that would help towards a fruitful progress of the Society, and at the same time symbolize the essentials of the work. Jordan wrestled with this question – a sign of the importance he attached to it – in order to know God's will. He brought his problem in prayer to God. We can say he did not find the solution himself, but left himself in God's hands to be lead. God was not silent. When Jordan "on the feast of St. Canisius (1881) entered the church at Fribourg (Switzerland) and prayed, his mind became quite clear in about five minutes. Rome must be the

História e Missão da Casa Mãe

Entre todas as obras do Pe. Fundador dificilmente encontramos outra a que se sentia tão ligado como o colégio de Roma. Este foi diretamente fundado por ele e por assim dizer nutrido com seu afeto; por nenhuma outra obra sofreu tanto como pela Casa Mãe. Julgamos, pois, conveniente neste ano, o octogésimo da tomada de posse desta casa pelos salvatorianos, recordar-nos e ocupar-nos desta obra de importância vital, para Padre Jordan. Seguindo seus planos e examinando a história da casa veremos qual era a preocupação constante do Pe. Fundador.

Fundando a congregação verificou nosso Fundador ser decisiva a questão do local **onde** a obra iria começar. Tal lugar deveria garantir a prosperidade da congregação. Ao mesmo tempo deveria representar simbolicamente a essência da obra. Por isso se empenhou muitíssimo para conhecer a vontade de Deus nesta questão, o que nos mostra a importância que dava a isto: Na oração espunha a Deus sua preocupação. Não podendo encontrar por si mesmo uma solução entregou-se como dócil instrumento nas mãos de Deus e esperou a resposta. Deus não tardou a falar. "Em 1881 durante a festa de S. P. Canísio em Friburgo ao entrar na igreja

gefüßiges Werkzeug der Führung Gottes und harrte der Antwort. Und Gott schwieg nicht. Als Jordan im Jahre 1881 „... beim Kanisiusfeste in Freiburg i. d. Schweiz in die Kirche trat und betete, ward ihm nach etwa fünf Minuten plötzlich Licht. In Rom, dem Mittelpunkt der Christenheit, der Stätte der unverfälschten christlichen Wissenschaft, wo zugleich die günstigste Gelegenheit zur Ausbildung von Priestern und Missionären ist, sollte die Wiege stehen“⁽¹⁾. Jordan war also überzeugt, daß es der Wille Gottes sei, die Gesellschaft in Rom zu gründen. Ist Rom doch der „... Mittelpunkt der katholischen Welt, wohin die Augen und Herzen von Millionen gerichtet sind, wo der Stuhl Petri ist; ... die heilige Stadt, wo das Martyrerblut in Strömen geflossen ist für unsern heiligen Glauben, wo so viele Heilige gewandelt und so viele Gnadenschätze aufgehäuft sind“⁽²⁾! „Rom ist das Zentrum, ja die Seele des christlichen Lebens, ... von Rom erwartet die katholische Welt das unfehlbare Wort der Wahrheit, und nur in Rom kann sich der Christ auf besondere Weise im Glauben erneuern angesichts der Majestät, der Größe des Stellvertreters Christi“⁽³⁾. „Wo ist ein heiligerer Ort? Hier ist der unfehlbare Lehrer der Völker, hier ist Petrus, über den die Hölle nie wird siegen, wenn auch die Wogen und Stürme anprallen, wenn alle Mächte der Finsternis gegen ihn sich erheben“⁽⁴⁾. „Roma manet fons et centrum“⁽⁵⁾.

In dieser Stadt also gründete Jordan sein Werk. Es ist ein langer und oft steiniger Weg, auf den das Mutterhaus zurückblicken darf, denn die Geschichte des Mutterhauses ist für ein Jahrzehnt die Geschichte der jungen Gesellschaft.

Anfangs dachte Jordan an einen Zusammenschluß von Weltpriestern, doch sah er sich schon bald vor die Notwendigkeit gestellt, seine Priester selbst heranzubilden. Er nahm diese schwere Aufgabe auf sich, nahm sie aus der Hand Gottes an und schrieb seinen Freunden: „Sollen wir etwa gegen Gottes Vorsehung auftreten, die uns die mühsame Bürde auflegte, die Werkzeuge des Apostolats erst selbst zu verfertigen, anstatt uns sofort eine Schar feueiferiger Glaubensboten zur Verfügung zu stellen, welche schon mit der

cradle of his work: **Rome, the centre of christianity**, the city of unadulterated christian wisdom. Rome, too, was the place that offered the best opportunities for the preparation of priests and missionaries. (1) Jordan was convinced that it was God's will to found the Society in Rome. Rome is indeed: "the centre of the catholic world, towards which the eyes of millions are turned, the place of Peter, the city where so many saints have walked and so many martyrs gave their blood, the treasure house of so many graces".

(2) Rome is "the centre, yes, the soul of the christian life ... the catholic world waits on the infallible word of truth from this city, and only in Rome can the christian renew in a special way his faith, as he ponders on the majesty and greatness of the Vicar of Christ".

(3) "Where can one find a place more holy? Here is the infallible teacher of the nations, here is Peter, against whom the gates of Hell will never prevail even though there be storms and waves and the powers of darkness rise up." (4) "Roma manet fons et centrum" (5).

Thus Jordan founded his work in this city. The Mother House looks back on a long and stony road, because for a decade her history is the history of the young Society.

Jordan first thought to have a group of saecular priests, but he soon found himself obliged to train his own priests. He took this heavy burden on himself, took it from God's hands and wrote to his friends: "Should we oppose God's will which has placed the heavy burden on us to prepare ourselves the instruments for the apostolate, instead of offering us a group of zealous messengers of the faith already trained, priests already ordained? Never!" (1) So Jordan began to gather around him the young students and to found the first college which in those days was called a **Mission House**. This Mission House was opened in February 1882 and was none other than the humble dwelling place in the Convent of St. Bridget which he had rented for himself on his return from the Orient. The fact that Jordan took his first followers into his own house and not elsewhere, is already a sign for us that he, who two months before had

para rezar, Jordan foi repentinamente iluminado por uma idéia: **Roma, centro da Cristandade**, lugar da autêntica ciência cristã onde ao mesmo tempo há ocasião favorável para a formação de sacerdotes e missionários, Roma devia ser o berço de sua obra" (Apostelkalender, 1891, 63). Jordan então se convenceu ser vontade de Deus fundar a congregação em Roma. Roma é "... o centro do mundo católico, para onde estão voltados os olhares e os corações de milhões de homens e onde está a cátedra de Pedro, ... é a cidade santa onde o sangue dos mártires correu em rios pela nossa santa Fé, por onde passaram muitos santos e onde se acumularam muitos tesouros de graças" (Missionär 1884, 255). "Roma é o centro, a alma da vida cristã, ... de Roma o mundo católico espera a palavra infalível da verdade e só em Roma pode o cristão revigorar de maneira especial sua fé ante a majestade e a grandeza do representante de Cristo" (Monitore Romano 1886, 13). "Onde se encontra lugar mais santo? Ali está o Mestre infalível dos povos, ali está Pedro contra quem o inferno não vencerá jamais mesmo se contra ele se esbaterem as ondas e tormentas e se levantarem tôdas as forças das trevas" (Missionär 1886, 43). "Roma manet fons et centrum" (Capítulo, 2. XII. 1898).

Nesta cidade Jordan fundou sua obra. Num olhar retrospectivo podemos divisar um longo e às vezes penoso caminho na história da Casa Mãe que por 10 anos foi a história da jovem congregação.

A princípio Jordan pensou numa associação de padres seculares, porém viu-se logo ante a necessidade de formar ele mesmo seus sacerdotes. Tomou sobre si esta difícil tarefa, aceitando-a como das mãos de Deus. Assim escreveu a seus amigos: "Porventura haveremos de levantar-nos contra a Providência divina que nos impôs o penoso encargo de prepararmos nós mesmos os instrumentos de apostolado, em vez de pôr-nos à disposição um grupo de fervorosos mensageiros da fé, já revestidos da dignidade sacerdotal? Jamais!" (Missionär, 1886, 17.) Jordan começou portanto a reunir à sua volta jovens estudantes e a fundar um **colégio chamado a princípio "casa missionária"**. Esta casa missionária foi aberta em

Priesterwürde bekleidet gewesen wären? Nimmermehr!“⁴). Jordan begann also, junge Studenten um sich zu sammeln und ein **erstes Kolleg, damals „Missionshaus“** genannt, zu begründen. Dieses Missionshaus wurde im Februar 1882 eröffnet und war nichts anderes als die bescheidene Wohnung in St. Birgitta, die Jordan nach seiner Rückkehr aus dem Orient für sich gemietet hatte. Die Tatsache, daß E. V. mit seinen ersten Anhängern nicht auswärts ging, sondern sie alle in „sein Haus“ aufnahm, scheint uns ein erstes, in die Zukunft weisendes Zeichen dafür zu sein, daß er, der sich vor zwei Monaten durch heilige Gelübde Gott ganz geweiht hatte, ein „Vater Vierter“ werden sollte.

Es ist interessant, die **Entwicklung** der jungen Gesellschaft gerade in diesem ersten Jahre zu verfolgen. So wissen wir, daß dies Missionshaus mit Mitgliedern fünf verschiedener Sprachen begonnen wurde. Langsam wuchs die kleine Schar und Jordan hatte Mühe, im engen Heim Raum für alle zu schaffen. So ergab sich für ihn die Notwendigkeit, nach einer größeren Wohnung Umschau zu halten. Anfangs November 1882 verließ Jordan St. Birgitta und hielt mit seinen 30 Zöglingen im Palazzo Moroni Einzug.

Es war ein recht bescheidener Anfang, den die Apostolische Lehrgesellschaft nahm. Jordan selbst ging mit großer Zuversicht und Hoffnung voran. Wie er über die Zukunft dachte, können wir einem Artikel entnehmen, den er im Missionär veröffentlichte, als er das Mutterhaus käuflich erwerben wollte. Er schrieb: „Wozu aber, fragt man, ein so großes Haus? Es soll eben einige hundert Mann beherbergen, und für diese braucht man schon ein ziemliches Haus. Woher aber diese Leute? Der Herr kann noch viele Seelen berufen, welche die Welt verlassen und sich ihm ganz weihen wollen. — ... sorgt nur nicht, das Haus wird sich schon bevölkern“⁵). Wie stürmisch die Entwicklung wurde, zeigt uns ein Blick in die Matrikel der Päpstlichen Universität Gregoriana. Die Zahl der an der Gregoriana studierenden Salvatorianer stieg in den Jahren 1884–1892 von 3 auf 105. In den Jahren 1892–1894 war das Studienkolleg P. Jordans das zahlen-

bound himself by vows completely to God, is going to be “Father of many”.

It is interesting to follow the **development** of the young Society in these first years. We know that the Mission House commenced with a group of five different languages. The small flock increased and it became difficult for Jordan to find room for them all in such a small house. It became necessary for him to look around for a larger place. At the beginning of November 1882 Jordan left St. Bridget's and with his 30 students took up residence in the Palazzo Moroni.

The beginnings of the Apostolic Teaching Society were humble enough. Jordan went ahead with great confidence and hope. We can gather his thoughts about the future from an article he wrote in the Missionary about the time he was thinking of buying the Mother House. He wrote: “One asks why such a big house? It will have to house about 100 people and for that one needs a fairly large place. But where are all these people to come from? The Almighty can call many souls who will leave the world and consecrate themselves wholly to Him. Have no worries — this house will soon be full.”⁶) A glance at the lists of the Gregorian University gives some idea of the tremendous development. From the years 1884–1892 the number of Salvatorians studying at the Gregorian University rose from 3 to 105. During the years 1892–1894 Jordan's College had the largest numbers of any Roman College studying at the University. Besides the scholastics, however, there were also in the Mother House candidates, novices, brothers and priests which made the total number much higher than that of the scholasticate. The total numbers for 1885 were 30, 1890, 171 and by 1895 had reached 264.

Such a rapid increase can well amaze us, but it also makes us realize that every new comer brought fresh **worries** for the Founder. Jordan himself had an unshaken confidence that God would send the Society good benefactors, whose prayers and alms would safeguard the development of his work. Jordan himself in his reports made known that his confidence was not misplaced.

fevereiro de 1882. Não era nada mais que a modesta casa de Santa Brígida, alugada por Jordan após seu regresso do Oriente. É um fato revelador este de ter o Pe. Fundador acolhido em “sua própria casa” os primeiros aderentes em vez de dar-lhes uma outra à parte. Ele que apenas há 2 meses se consagrara a Deus pelos santos votos parece dar-nos um sinal do que seria no futuro: o “Pai de muitos”.

É interessante seguir o **desenvolvimento** da jovem congregação nestes primeiros anos. Sabemos que esta casa missionária começou com membros de cinco diferentes línguas. Aos poucos o pequeno grupo foi crescendo e Jordan com muito custo conseguia alojar todos em sua pequena casa. Viu-se assim obrigado a procurar uma habitação mais ampla. Em princípios de novembro de 1882 Pe. Jordan deixou a casa de Santa Brígida e com seus 30 alunos fez ingresso no Palácio Moroni, atual Casa Mãe.

Era um início bem modesto para a nascente Sociedade Católica Instrutiva. Jordan porém ia adiante com grande confiança e esperança. De um artigo publicado por ele no “Missionär” no tempo da compra da casa podemos deduzir o que pensava do futuro da casa. Escreveu: “Mas, pergunta-se, porque uma casa tão grande? É para alojar umas 100 pessoas para o que é preciso desde já uma casa bastante grande. Mas de onde virá tanta gente? O Senhor pode ainda mover muitos a abandonar o mundo e a se consagrar inteiramente a Ele, não vos preocupeis. A casa virá a ser habitada” (Missionär 1886, 43). Uma passada de vistas nas matrículas da Universidade Gregoriana mostra-nos como foi rápido o desenvolvimento. O número dos salvatorianos que estudaram na Gregoriana aumentou dos anos de 1884 a 1892 de 3 para 105. Nos anos de 1892 a 1894 o nosso colégio superava todos os outros em número. Além dos escolásticos viviam também na Casa Mãe seminaristas menores, noviços, irmãos e padres. O número total de habitantes era pois ainda mais alto. Em 1885 era 30, em 1890, 171 e em 1895 o número subiu a 264.

Se de um lado este desenvolvimento causa tanta admiração e maravilha, contudo estes números impressionantes nos levam a pensar

mäßig stärkste aller römischen, an der Gregoriana vertretenen Kollegien. Außer diesen Scholastikern waren im Mutterhaus aber auch noch die Kandidaten, Novizen, Brüder und Patres untergebracht. Die Gesamtzahl der Bewohner des Mutterhauses lag also entschieden höher. 1885 waren es insgesamt 30, 1890 zählte man 171 und 1895 stieg die Zahl auf 264.

So sehr diese Entwicklung Bewunderung und Staunen hervorruft, so muß sie uns doch auch sehr nachdenklich stimmen, denn diese Zahlen geben ein eindrucksvolles Zeugnis von den wachsenden Sorgen, die sich mit jedem Neuankömmling auf Jordans Schultern legten. Jordan vertraute unerschütterlich darauf, daß Gottes Vorkehrung seiner Gesellschaft fromme Wohltäter schicken würde, welche durch ihr Gebet und Almosen das Fortbestehen seines Werkes sichern würden. Jordan selbst hat in vielen Zeugnissen bekannt, daß sein Vertrauen nie enttäuscht wurde.

Die materielle Notlage, in welcher das Mutterhaus sich länger als 20 Jahre befand, war indes nicht die einzige Sorge des Gründers. Eine andere, viel schwerere und drückendere Sorge lastete auf ihm und hielt alle seine Gedanken gefesselt. Es war dies die Sorge um den inneren Aufbau seines Werkes, um die geistliche Formung seiner Zöglinge. Jordan war sich dessen bewußt, daß das Fortbestehen seines Werkes weniger von der finanziellen Festigung abhängen würde, sondern vielmehr davon, ob es ihm gelänge, der Gesellschaft seinen Geist aufzuprägen, ob es ihm gelänge, in allen Mitgliedern eine große Liebe zum Beruf und zur Gesellschaft zu entzünden. Er wußte, daß dies die eigentliche Existenzfrage der Gesellschaft sei, er wußte um seine Verantwortung, diese jungen Menschen zu „neuen Menschen“, zu Salvatorianern umzuformen.

In der Bewältigung dieser Aufgabe ging Jordan überaus realistisch vor. Von Anfang an bemühte er sich, für die geistliche Formung seiner Zöglinge die besten äußeren Bedingungen zu schaffen. Sein Ziel war der Erwerb eines Hauses, das wirkliches Eigentum der Gesellschaft sein sollte. Unser Stifter war entschlossen, ein neues Haus selbst zu bauen, doch reichten seine Mit-

The material difficulties under which the Mother House lay for some 20 years were not the only difficulties of the Venerable Founder. Another, far greater burden lay on his shoulders and occupied all his thoughts. This was the worry over the internal building up of his work and the spiritual training of his pupils. Jordan knew well enough that the continued existence of his work depended less on financial soundness than on the possibility of imprinting his spirit on the Society, and filling each member with a great love for his calling and for the Society. He was well aware that this was the real "existence" question of the Society. He was aware of his responsibility to make these young men "new men", Salvatorians.

Jordan attacked this problem with true realism. From the very beginning he endeavoured to have the best external conditions for the spiritual formation of his members. His purpose was to acquire a house that would be the property of the Society. Our Founder was determined to build a new house, but his means did not permit this and he had to content himself with the purchase of Palazzo Moroni. Jordan repeatedly stated that the purchase and development of this house was not meant to serve the outward extension of the Society, but rather its inner, spiritual and religious strength. Thus he wrote in his day-book: for religious discipline and for strengthening of the Society in the Eternal City, it is absolutely necessary to build a house in Rome." (*) In a circular letter he wrote: "Help us, my dear people, to build a place on the holy ground of the Eternal City, where we can serve God with a well ordered religious life." (*) The purchase of the Mother House had to serve towards the inner strength of the Society, and it was Jordan himself who took charge of the discipline of the community. By his own strict following of the rule and his great love for the Society Jordan was tireless in his efforts to give them that spirit which alone would enable them to do apostolic work throughout the world and reap the "hundred fold" results.

nas preocupações que pesavam sobre os ombros de Jordan e que aumentavam cada vez que chegava um novo aspirante. Jordan porém confiava inabalavelmente na Providência divina que não deixaria de mandar piedosos benfeitores para a congregação. Estes através da oração e da esmola assegurariam a continuação de sua obra. Jordan mesmo reconheceu em muitas ocasiões que sua confiança não foi frustrada.

A premura material em que a Casa Mãe se encontrava por mais de 20 anos não era contudo a única preocupação do Fundador. Outra muito mais premente pesava sobre ele e ocupava quase todas as suas atenções. Era a preocupação pela organização interna de sua obra, pela formação espiritual de seus súditos mais jovens. Padre Jordan estava convencido de que a continuação de sua obra não dependeria tanto da consolidação financeira como do bom espírito que imprimisse na congregação e do amor que acendesse pela vocação e pela congregação. Sabia ser esta a questão de vida e morte para a congregação e sabia também qual era sua responsabilidade em transformar estes jovens em salvatorianos.

Na realização desta tarefa Jordan agia realisticamente. Desde o início se esforçou por criar as melhores condições externas necessárias para a formação espiritual de seus alunos. A primeira meta era a aquisição de uma nova casa que pertencesse realmente à congregação como propriedade. Estava até decidido a construir uma nova casa, porém os meios não eram suficientes e por isso optou pela compra do Palácio Moroni. A compra e o adatamento desta casa, porém, não devia servir — como afirmou ele — apenas para a organização externa da congregação, mas antes de tudo para sua consolidação interna, espiritual e religiosa. Escreveu em seu diário: "É extremamente necessário construir uma casa em Roma para a disciplina religiosa e para o fortalecimento da congregação na Cidade Eterna (Diário espiritual 111/198). E numa circular pediu: "Ajudai-nos, caros conterrâneos, a nos estabelecer duradouramente na Cidade Eterna, onde possamos servir a Deus como verdadeiros religiosos" (Carta Circular, Semana Santa, 1885). A aqui-

tel dazu nicht aus und er begnügte sich mit dem Kauf unseres Palazzo Moroni. Daß der Kauf und Ausbau dieses Hauses in erster Linie nicht dem äußeren Aufbau der Gesellschaft, sondern deren innerer, geistiger und religiöser Festigung dienen sollte, dies hat Jordan wiederholt zum Ausdruck gebracht. So schrieb er in sein Tagebuch: „Für die religiöse Disziplin und für die Befestigung der Gesellschaft in der Ewigen Stadt ist es dringend notwendig, daß in Rom ein Haus gebaut werde“ ⁴⁾. Und in einem Rundschreiben bat er: „Helfen Sie uns, liebe Landsleute, auf dem geheiligten Boden der Ewigen Stadt eine Stätte herzustellen, wo wir dem lieben Gott in geordneter klösterlicher Weise dienen können“ ⁵⁾. **Der Erwerb des Mutterhauses sollte also der inneren Erstarkung dienen.** Jordan selbst wachte über die Disziplin der Hausgemeinschaft. Unablässig war er bemüht, den Mitgliedern des Mutterhauses durch gewissenhafte Beobachtung der Regeln und durch eine große Liebe zur Gesellschaft jenen Geist einzuflößen, in welchem allein sie dann fähig sein sollten, in aller Welt im Sinne des Gründers apostolisch zu arbeiten und hundertfältige Frucht zu bringen.

Wir stellen uns nun die Frage: Welches sollte nach Jordans Willen die unübertragbare, **ureigene Aufgabe des Mutterhauses innerhalb der Gesellschaft** sein? Worin sollte dessen lebenspendende und lebenerhaltende Kraft bestehen? Wer immer sich hier um eine Antwort bemüht, wird unter all den mannigfaltigen Aspekten, die sich ihm darbieten, stets auf ein zentrales Anliegen unseres Gründers stoßen: auf **das Anliegen der Einheit**. Wie ein lohendes Feuer verzehrte unseren E. V. das Verlangen, im Mutterhause zu Rom die Einheit der Gesellschaft begründet zu sehen. Diese Einheit mit dem Mutterhause bedeutete für Jordan die Einheit der Mitglieder untereinander, Einheit mit den Obern, Einheit und Treue gegenüber dem Geiste des Gründers, Einheit mit der Kirche. Alle rief er zu dieser Einheit auf. Die Patres, Brüder, Scholastiker und Kandidaten des Mutterhauses mahnte er zu dieser Einheit; den scheidenden Missionaren rief er es nach; die Zeitschriften vertausendfachten seinen

We must now ask ourselves the question: what was to be, according to Father Jordan's mind, the **innate purpose of the Mother House within the Society**? In what was to consist its life giving power? Among all the aspects of the Mother House, one always comes back to the great central purpose of the Ven. Founder: **unity**. The longing to see the unity of the Society grounded in the Roman Mother House consumed the Founder like a fire. This unity with the Mother House meant for him a unity among the members themselves, unity with their superiors, fidelity to the spirit of the Founder and unity with the Church. His call to unity went out to all members. All in the Mother House were urged to this unity — Fathers, Brothers, Scholastics and Candidates.

It was the same message he gave to the missionaries as they set out. The writings of the Society sent out this same call to thousands and united with the Mother House co-operators, benefactors, the young and the old.

The following extracts from **Jordan's letters and chapter conferences** give proof of this ever present desire. In them we feel his spirit present and speaking to us: "... be true sons of your spiritual Father. I want to repeat with even greater earnestness what I said once before; it is this, that you remain in the closest possible unity with the Mother House." ⁽⁶⁾ "The most important thing in any organization, in the Church or in an Order is this unity with the Superiors and the Founder... The first means: remaining together in the spirit of the Founder. The second means: we must always have the Centre, the 'robur Societatis' the heart of the Society here in Rome. Should we once give that up, the Society would at once be partly destroyed. She has been founded for the whole world, and if we left Rome, she would take on a national colour and character; she would progress then only according to the rise or fall of one nation... the most important reason why the centre is in Rome is Unity — unity of discipline and unity of doctrine. Thus Rome must always be the centre and the 'robur Societatis' and for that reason we must always strive here for a perfect discipline.

sição da Casa Mãe devia servir portanto ao fortalecimento interno. Jordan mesmo vigiava a disciplina da comunidade. Esforçava-se ininterruptamente por infundir nos confrades da Casa Mãe, por meio da observância conscienciosa das Constituições e por um grande amor à congregação, aquele espírito que os tornaria capazes de exercer seus trabalhos apostólicos, no espírito do Fundador, em tôda parte do mundo e produzir frutos cem por cem.

Pergunta-se agora: Segundo a vontade de Jordan qual será a **missão intrínseca e intransmissível da Casa Mãe dentro da congregação**? Em que consiste sua razão de ser?

Quem quer que se esforce por dar uma resposta virá sempre ao encontro de um desejo fundamental de Jordan, ainda que apresentado sob múltiplos aspectos: tal desejo que consumia nosso Fundador, qual ardente chama, era ver consolidada na Casa Mãe de Roma a unidade da congregação. Esta unidade com a Casa Mãe significava para Jordan unidade dos membros entre si, unidade com os superiores, unidade e fidelidade para com o espírito do Fundador, unidade com a Igreja. Conclamou todos a esta unidade. A ela exortou padres, irmãos, escolásticos e seminaristas da Casa Mãe, como também os missionários que partiam. As revistas multiplicaram seu apelo e uniram à Casa Mãe inumeráveis grupos de colaboradores, protetores, benfeitores, crianças inocentes e sábios encanecidos.

As **citações seguintes de conferências feitas nos "capitula culpaurum"** e de cartas de Jordan dão vivo testemunho desta constante preocupação de nosso Fundador. Nelas se apresenta seu espírito. Ele mesmo como que vem ao nosso meio para nos falar: "Sede sempre verdadeiros filhos de vosso Pai espiritual. O que já disse por ocasião de uma outra despedida, torno agora a inculcar: permaneçei unidos continua e intensamente à Casa Mãe" (Il Missionario 1894, 114). "Outra coisa de suma importância num organismo, na Igreja e na congregação, é a união com o superior e o Fundador... O primeiro meio é a solidariedade com o espírito do Fundador e o segundo, sem o qual nossa congregação não poderá trabalhar com o mesmo espírito,

Ruf und vereinten ungezählte Scharen von Mitarbeitern, Förderern. Wohltätern, unschuldigen Kindern und gereiften Gelehrten mit dem römischen Mutterhause.

Die folgenden Zitate aus Kapitelansprachen und Briefen Jordans geben lebendiges Zeugnis von dieser fortwährenden Sorge unseres geistlichen Vaters. In ihnen wird sein Geist gegenwärtig, er selbst tritt in unsere Mitte und spricht zu uns:

„... seid wahre Söhne eures geistlichen Vaters. Das, was ich anlässlich einer anderen Abschiedsfeier einmal sagte, dasselbe schärfe ich von neuem ein; es ist dies, daß ihr dauernd aufs engste mit eurem Mutterhause verbunden bleibt“). „Das nächste, was in einem Organismus, in der Kirche und in jedem Orden höchst wichtig ist, daß wir zusammenhalten mit dem Obern und Gründer. Das erste Mittel: das feste Zusammenhalten im Geiste des Gründers! Das zweite Mittel, wodurch unsere Gesellschaft besonders nach dem Geiste wirken soll, daß wir das Zentrum und den Hauptpunkt, die *robur societatis*, das Herz der Gesellschaft in Rom zu haben suchen. Sobald wir dieses aufgeben, ist die Gesellschaft zum Teil zerstört. Sie ist gegründet für die ganze Welt, und sobald wir sie von Rom entfernen, würde sie sich färben und einen nationalen Charakter empfangen; sie würde alsdann mit der Höhe der Nation steigen oder fallen. Ein ganz besonders wichtiger Punkt, warum wir in Rom das Zentrum haben, ist die Einheit, die einheitliche Disziplin, die einheitliche Doktrin, wo die Doktrin unter den Augen des Heiligen Vaters doziert wird. Also Rom soll immer das Zentrum, die *robur societatis* sein, und darum muß auch hingearbeitet werden, daß die Disziplin möglichst vollkommen durchgeführt werde! Ein weiterer Punkt, warum Rom so wichtig ist: es wird nicht ausbleiben, daß in anderen Kollegien, wo eine gewisse Strömung im Volke ist, auch die Ordensleute darunter leiden. Es ist sehr wichtig, daß wir hier einheitlich sind, und gewissermaßen wie vom Herz das Blut in die Adern geht, so sollen die Mitglieder von Rom aus in die Welt hinausziehen, in die einzelnen Kollegien, und dort den Geist der Gesellschaft festhalten und stützen“). „Je mehr die

Another reason why Rome is so important: it is bound to happen in other colleges where there are certain national movements, that the Religious will also suffer from them... It is of great importance that we remain united... to draw a parallel, as the blood goes from the heart to all the arteries, so must our members go from Rome into the whole world, to all our houses and strengthen in them the spirit of the Society.“ (1) “The more the Society expands, the more important does it become to hold at all times and in all places the principle — observe the spirit of the Mother House. For the unity, discipline and position of the Society this principle is of the greatest importance.

Poverty must be observed throughout the Society as in the Mother House... there must be the same observance and the same interpretation. When we are no longer in the Mother House, but holding a position in some part of the world, we must hold on to the same spirit and the same observance as in the Mother House... if we do not follow this spirit of the Mother House and live according to this measure, a deviation from the true spirit has set in which will lead to ruin... when we are in some other part of the world we should think back with joy to the Mother House; in some way the Mother House should be our aiming point. Every child loves its mother, and the place where the first battles were fought and the first sacrifices made should remain a holy place for every true son. It should be so: in whatever part of the world you may find yourselves you should value the Mother House and remember that this is the Will of God and His Providence... They go together: whoever esteems the Society will love the Mother House. So once more I repeat: the Mother House must be your pattern in poverty and austerity, and this will be all the easier for you if you love and esteem her.“ (2) “It is from the central house, the Mother House that the permanent preservation and renewal of the Society must come in so far that it is here that scholastics from all the Provinces will be trained.“ (3) “... thus I tell you again that you must conform to this house. The individual houses must agree in all things with the

é procurar fazer de Roma o ponto de convergência, a “*robur societatis*”, o coração da congregação. Apenas abandonamos isto, a congregação já estará em parte destruída. Fundada num espírito universal logo que se afastar de Roma, tomará cores e carácter nacionais, crescerá e decrescerá conforme o fluxo e o refluxo de determinada nação... Outro motivo importante para que Roma seja o centro, é a unidade, a disciplina comum e a mesma doutrina, ensinada sob os olhos vigilantes do Santo Padre... Por conseguinte Roma deve ser o centro, a “*robur societatis*” e por isso é preciso também que ali a disciplina seja observada o mais perfeitamente possível. Outro ponto ainda porque Roma é tão importante é o seguinte: é fora de dúvida que em outras casas, onde prevalece um certo povo, os religiosos também sofrem seu influxo. É muito importante, pois... estarmos unidos e, à semelhança do sangue que circula do coração para as veias, assim também os membros partam de Roma para o mundo e para as diversas casas e ali conservem e sustentem o espírito da congregação” (Capítulo de 2. XII. 1898). “Quanto mais a congregação se estende, tanto mais importante se torna seguir sempre e por toda parte a Casa Mãe, como exemplo de observância; isto é de grande significação para a unidade e disciplina e para o bom andamento da congregação. A santa pobreza deve ser observada por toda parte, como é observada aqui na Casa Mãe. A mesma observância e a mesma interpretação deve reinar em todas as casas... Se nem todos podem viver na Casa Mãe, mas muitos devem trabalhar fora, nesta ou naquela parte do mundo, ao menos devemos ser fiéis ao mesmo espírito e à mesma observância da Casa Mãe... Se não se viver segundo o espírito da Casa Mãe dar-se-á um afastamento do espírito da congregação, o que causará a ruína da congregação... Onde quer que estejamos devemos pensar com amor e veneração da Casa Mãe; a Casa Mãe deve ser para todos um ponto de referência. Todo bom filho ama sua mãe. O local de um instituto, onde se deram as primeiras lutas e sofrimentos, deve realmente ser santo para um bom membro. Assim também para nós. Em qual-

Gesellschaft sich ausdehnt, um so wichtiger wird es, daß wir den Grundsatz befolgen, stets und überall, die Observanz im Mutterhaus zu betätigen; es ist dies für die Einheit und Disziplin und für den Stand der Gesellschaft von sehr großer Bedeutung. Die heilige Armut soll also überall so beobachtet werden, wie sie hier im Mutterhaus beobachtet wird. Es soll dieselbe Observanz sein, dieselbe Interpretation erleiden. Wenn wir also nicht mehr im Mutterhaus bleiben, sondern in diesem oder jenem Weltteil einen Posten bekommen sollten, sollen wir denselben Geist und dieselbe Observanz halten wie im Mutterhaus; wenn man nicht nach dem Geiste des Mutterhauses und nach dem Maßstabe leben würde, so wäre dies eine Abweichung vom Geiste der Gesellschaft und würde den Untergang herbeiführen. Wenn wir in der Welt sind, sollen wir mit Liebe und Freude zurückdenken an das Mutterhaus; es soll das Mutterhaus gewissermaßen Ihr Zielpunkt sein! Jedes gute Kind liebt die Mutter, und das Institut, wo die ersten Kämpfe und Leiden durchgemacht wurden, muß jedem wahrhaft guten Sohne heilig sein. Und das soll es auch sein: das Mutterhaus sollen Sie schätzen in jedem Teile der Welt, wo sie hinkommen, und sollen daran denken: es ist das in der Vorsehung der Wille Gottes. Es hängt zusammen: wer die Gesellschaft hochachtet, wird auch das Mutterhaus lieben. Also darum nochmals: das Mutterhaus möge Ihnen ein Vorbild sein in der Armut und Sparsamkeit, und dieses wird Ihnen um so leichter werden, wenn Sie es lieben und hochschätzen" ⁽¹⁾. „Vom Zentralhaus und Mutterhaus aus soll eine permanente Erhaltung resp. Erneuerung der Gesellschaft gehen, indem hier von allen Häusern resp. Provinzen Scholastiker ausgebildet werden" ⁽²⁾. „(Darum) muß ich Ihnen immer wieder mitteilen, daß Sie sich nach hier richten sollen.

Was ich Ihnen vor allem ans Herz legen möchte, ist zunächst dieses: Daß Sie eins sind unter sich und mit Ihrem Haupte, sowohl hier im Mutterhaus, als auch an jedem Orte, wo immer Sie sein mögen auf Erden.

(Worte und Ermahnungen, S. 116)

Mother House or else we shall end by having many different Societies." ⁽¹⁾ "Then there will be hundreds of different judgements, and where would we be if we did not follow in obedience? If we were not so strict there would in the end be as many Societies as there are houses. I will not deviate from this rule until the unity in all our houses is the same as here in the Mother House." ⁽²⁾ "It is of the greatest importance that each member stand up for the Mother House with love and zeal, as it must remain always *domus mater et principalis*." ⁽³⁾

-
- (¹) Apostle Calendar 1891, 63
 - (²) Missionär 1884, 255
 - (³) Monitore Romano 1886, 13
 - (⁴) Missionär 1886, 43
 - (⁵) Chapter, 2. XII. 1898
 - (⁶) Missionär 1886, 17
 - (⁷) Missionär 1886, 43
 - (⁸) Spiritual Daybook 111/198
 - (⁹) Circular Letter, Holy Week 1885
 - (¹⁰) Il Missionario 1894, 114
 - (¹¹) Chapter 2. XII. 1898
 - (¹²) Chapter 21. IV. 1899
 - (¹³) Spiritual Daybook 150/65
 - (¹⁴) Letter
 - (¹⁵) Chapter 12. X. 1895
 - (¹⁶) Letter to Father Felix Bucher, 8. VIII. 1890
-

Die einzelnen Häuser müssen sich absolut mit dem Mutterhaus in allem conformieren, sonst bekommen wir schließlich verschiedene Gesellschaften" ⁽¹⁾. „Denn dann kommen hundert und tausend Urteile, und wo sollen sie hinaus, wenn Sie nicht dem Gehorsam folgen? Schließlich, würde man nicht so strenge sein, so wären so viele Gesellschaften wie Häuser. Ich will, werde nicht abweichen davon, bis in allen Häusern die Einheit ist wie hier im Mutterhaus" ⁽²⁾. „Es ist von großer Wichtigkeit, daß jeder mit großer Liebe und Eifer für das

I wish to impress upon you first of all that you be one among yourselves and with your head, as well here in the Motherhouse as in every place on earth where you may happen to be.

(Exhortations and Admonitions, p. 91)

P. Franciscus Maria a Cruce Jordan

quer parte do mundo onde estivermos, estimemos a Casa Mãe, lembrando-nos de que, quem ama a congregação, aprecia a Casa Mãe. Portanto, mais uma vez: sirva-nos a Casa Mãe de exemplo na pobreza e na economia, o que nos será mais fácil se a amarmos e a tivermos no devido apreço. (Capítulo do dia 21. IV. 1899.) "A conservação e a renovação da congregação deve partir da Casa Mãe, onde se formam escolásticos de tôdas as províncias" (Diário espiritual 150/65). "Por isso torno a lembrar de novo que todos os olhares devem convergir para cá. As casas conformem-se absolutamente em tudo com a Casa Mãe, do contrário a congregação desagregar-se-á" (Cartas). "Surgirão então milhares de pareceres, e, onde iremos parar sem a obediência? Afinal de contas, se não fôssemos tão rigorosos, haveria tantas congregações quantas são as casas. Quero, e jamais hei de desistir, até que haja unidade em tôdas as casas, como aqui na Casa Mãe" (Capítulo do dia 12. X. 1895). "Importante é que todos manifestem grande amor e zelo **pele Casa Mãe, pois ela permanece sempre "domus mater et principalis"** (Carta a Pe. Felix Bucher, 8.VIII. 1890).

Mutterhaus eintritt, denn es bleibt immer domus mater et principalis" ⁽¹⁾.

-
- (¹) Apostelkalender 1891, 63
 - (²) Missionär 1884, 255
 - (³) Monitore Romano 1886, 13 (ital.)
 - (⁴) Missionär 1886, 43
 - (⁵) Kapitel 2. XII. 1898
 - (⁶) Missionär 1886, 17
 - (⁷) Missionär 1886, 43
 - (⁸) Geistl. Tagebuch 111/198 (lat.)
 - (⁹) Rundbrief, Karwoche 1885
 - (¹⁰) Il Missionario 1894, 114 (ital.)
 - (¹¹) Kapitel 2. XII. 1898
 - (¹²) Kapitel 21. IV. 1899
 - (¹³) Geistl. Tagebuch 150/65
 - (¹⁴) Brief
 - (¹⁵) Kapitel 12. X. 1895
 - (¹⁶) Brief an P. Felix Bucher, 8. VIII. 1890
-

O que eu gostaria que tomásseis bem a peito é principalmente isto: Sede unidos entre vós mesmos e com o vosso Superior, tanto aqui na Casa Mãe, como em qualquer outro lugar, em qualquer parte do terra onde estejais.

(Palavras e Exortações, pag. 117)



Collegio Salvatoriano Romano:

Kommunität des Mutterhauses - Community, Motherhouse - Comunidade da Casa Mãe.

Von links nach rechts - left to right - da esquerda para a direita:

- Sitzend - seated - sentados: P. Leo (ital.), P. Waldemar (U.S.A.), Rev. mus P. Generalis, P. Aloisius (bras. mer.), P. Norbertus (aust.).*
- 2. Reihe - 2nd row - segunda fila: P. Josephus (ital.), Br. Emmanuel (belg.), Br. Modestus (U.S.A.), P. Andreas (cech.), P. Benedictus (germ. sept.), P. Chrysologus (germ. sept.), P. Michael (bras. mer.), Br. Cassius (ital.), Br. Winfriedus (germ. sept.), Br. Andreas (germ. sept.), P. Marcus (ital.).*
- 3. Reihe - 3rd row - terceira fila: Fr. Gabriel (col.), Fr. Robertus (ital.), Br. Josephus (ital.), Fr. Waldemarus (bras. mer.), Fr. Hilarius (brit.), Fr. Jacobus (belg.), P. Heribertus (bras. sept.), P. Alonsus (col.), Br. Albertus (germ. sept.).*
- 4. Reihe - 4th row - quarta fila: Fr. Pius (germ. mer.), Fr. Günther (germ. mer.), Fr. Leonardus (bras. mer.), Fr. Albertus (col.), Fr. Carolus (col.), Fr. Savius (bras. mer.), Fr. Alphonsus (ital.), Fr. Alphonsus (germ. sept.), Fr. Thomas (germ. mer.).*
- 5. Reihe - 5th row - quinta fila: Fr. Bernardus (ital.), Fr. Bernardus (col.), Fr. Norbertus (col.), Fr. Gilbertus (belg.), Fr. Eugenius (ital.), Fr. Renatus (belg.), Fr. Gerardus (ital.), Fr. Laurentius (ital.).*

Visitatio Canonica

Mutterhaus

Das Mutterhaus wurde in meinem Auftrage von P. Marcellus M. Hilger visitiert. Außer den Generalatsmitgliedern weilen hier: sieben Patres, vierundzwanzig Fratres und sechs Brüder. Die Küche wird von drei Salvatorianerinnen besorgt und in der Schneiderei hilft eine weltliche Kraft.

Mother House

Father Marcellus M. Hilger did the Visitation of the Mother House in my name. Apart from the members of the Generalate, 7 Fathers, 24 Scholastics and 6 Brothers live in this house. The kitchen is looked after by three Salvatorian Sisters and there is one lay help in the tailor's shop.

Casa Mãe

Por determinação minha, a Casa Mãe foi visitada pelo P. Marcellus M. Hilger. Além dos membros do Generalado, encontram-se aqui 7 padres, 24 escolásticos e 6 irmãos. O trabalho da cozinha é feito por 3 irmãs salvatorianas. Além disso há ainda uma senhora adida ao trabalho de costura.



Roma: Innenhof des Mutterhauses -
Court-yard of the Mother House -
Pátio interno da Casa Mãe

Die Zahl der Rombesucher nimmt von Jahr zu Jahr zu. Wir sehen in der Betreuung derselben eine apostolische Aufgabe. Im Mutterhaus selber können wir keine Pilger mehr aufnehmen wegen Platzmangel, aber wir gehen den Pilgern an die Hand so gut wir können. Viele Freunde und Wohltäter haben wir dadurch schon für die S.D.S. gewinnen können. Die meisten Besucher kaufen auch das Romalbum „Die Ewige Stadt“, das nun bereits in 16. Auflage erschienen ist und für das Mutterhaus eine nicht geringe Einnahmequelle ist. Führungen zu den Heiligtümern in Rom übernehmen für gewöhnlich die Patres und Scholastiker nur an den Ferientagen.

Kürzlich hielten die Scholastiker eine Akademie, wie sie schon zur Zeit des Ehrw. Vaters im Mutterhaus üblich waren. In einem Vortrag über das Mutterhaus, der in dieser Annalennummer gekürzt wiedergegeben ist, berichtete ein Scholastiker, daß zur Zeit des Ehrwürdigen Vaters nach den Angaben des Archivs der Gregoriana die Salvatorianerstudenten das größte Kontingent der Theologen an dieser Universität zeitweise stellten. Es war einmal (im Jahre 1892)

The number of our Rome visitors increases each year, and we look upon the work we do for them as an apostolic activity. Owing to our very limited space we cannot give rooms to pilgrims, but we do help them as much as possible during their stay in Rome. In this way we have been able to gain many friends and benefactors for the Society. The majority of the visitors buy a copy of the "Eternal City" which has gone through 16 editions: this makes a fair income for the Mother House. The Fathers and Scholastics undertake the work of guiding only on their free days.

Not long ago the scholastics held an "Academy" similar to the way it used to be done at the time of the Founder. In one of the Conferences a scholastic made known that, according to Archives of the Gregorian University, the Salvatorians were at one time the largest number of theological students there. In 1892 the record number of 105 was reached. Of course in those days we had but one Scholasticate, the one in the Mother House. Later on another house was opened in Fribourg, Switzerland, for those who could not endure the Roman climate. During the past years we had scholastics from 10 different countries. Formerly they were all housed in the large rooms of the house, whereas today each one has his own room. For this reason the Mother House is fully occupied. We have already decided to build a new Scholasticate according to ideas put forward in the last General Chapter.



P. Coelestinus Rogowski
Novus Consultor Generalis

O número dos peregrinos aumenta de ano para ano. O trabalho que se lhes presta é um meio de apostolado. Devido a falta de lugar, não podemos alojar êsses peregrinos na Casa Mãe. Mas, procuramos estar a sua disposição, na medida do possível. Desta maneira já conseguimos ganhar muitos amigos e benfeitores para a S.D.S. A maior parte dos visitantes compra o album de Roma: "Die Ewige Stadt", que já está na sua 16a. edição; constitui uma não pequena ajuda financeira para a Casa Mãe. Os padres, e os escolásticos só no tempo das férias, fazem normalmente o trabalho de guia dos peregrinos na Cidade Eterna e nos arredores.

Há pouco os escolásticos fizeram uma academia, como aliás já era costume na Casa Mãe desde o tempo do Fundador. O que um escolástico nesta ocasião falou sobre a Casa Mãe, está abreviadamente reproduzido nestes Anais. No trabalho que ele apresentou disse que, segundo o arquivo da Gregoriana, no tempo do Vel. Pai e Fundador, em certos períodos os salvatorianos formavam o maior número de estudantes nesta universidade. Em 1892 possuíamos o número record de 105 estudantes. Certo é que êste era então a nosso unico escolasticado. Mais tarde foi fundado um outro para aqueles que não se adaptavam a êste clima. Nos últimos anos tivemos aqui confrades de 10 diferentes nações. A Casa Mãe está atualmente tôda ocupada, pois, enquanto que antigamente nossos escolásticos eram abrigados em grandes salões, hoje possui cada um o seu quarto próprio. Decidimos agora **construir um escolasticado próprio**, conforme foi tratado no último Capítulo Geral.

O antigo sítio foi loteado e vendido a bom preço. Com esta soma pudemos adquirir um novo terreno, maior e mais bem colocado. Dista cêrca de 10 quilômetros da Casa

Castelgandolfo

mit päpstlichem Palast, am Albanersee; im Hintergrund (Pfeilrichtung!) unsere Villen auf der Höhe des Abhanges - Castelgandolfo with the Papal Palace on Lake Albano; in the background our villas - Castelgandolfo com o Palácio Papal e o Lago de Albano; nos fundos nossas casas de férias.



eine Rekordzahl von 105 Salvatorianern. Freilich gab es damals nur ein Scholastikat der S.D.S., das hier im Mutterhaus. Später wurde ein anderes eröffnet in Freiburg in der Schweiz für Fratres, die das Klima in Rom nicht vertrugen. Wir hatten in den letzten Jahren durchschnittlich Mitbrüder aus 10 Nationen im Haus. Während früher unsere Scholastiker in den großen Sälen untergebracht waren, haben heute die Mitbrüder ihr eigenes Zimmer. Darum ist das Mutterhaus voll belegt. Wir haben uns nun entschlossen, ein eigenes **Scholastikat zu bauen**, wie es schon auf dem letzten Generalkapitel besprochen wurde.

Das bisherige Landgut konnten wir als Bauplätze gut verkaufen und mit dem Erlös ein neues, größeres und schön gelegenes Grundstück erwerben. Es liegt etwa 10 km vom Mutterhaus entfernt in der Richtung zum Meer. Unsere Landwirtschaft ist bereits dorthin übersiedelt und ebenso die Bruderkommunität mit einem Pater. Der Bau ist dem Architekten und Baumeister übergeben und wir hoffen, so Gott will, bis zum nächsten Generalkapitel den Neubau fertig zu haben. Das neue Scholastikatsgebäude wird viele Vorteile gegenüber dem Mutterhaus haben, aber die Nähe von St. Peter und den

The former "Vigna" was sold at a good price as building land, and we were thus able to buy a new property. This is much bigger than the former piece of land and is about 6 1/4 mls. from Rome in the direction of the sea. The farm has already been transferred to the new place and the brothers live there and one Father. The building is in the hands of the architect and contractor and we hope all will be finished by the next General Chap-

Mãe, na direção do mar. Tudo já foi transferido para lá. Também já se instalou aí a comunidade dos irmãos e um padre. A construção do escolasticado já foi confiada ao engenheiro, e esperamos que, se Deus quiser, até o próximo Capítulo Geral esteja concluído. O novo escolasticado terá suas vantagens, mas, por outro lado, perder-se-á a proximidade de S. Pedro e das celebrações romanas. Os visitantes



Castelgandolfo: S. Exz. Erzbischof Pericles Felici, Sekretär des II. Ökumenischen Vatikan Konzils, bei unsern Scholastikern in unserer Ferien-Villa - His Grace Archbishop Pericles Felici, Secretary of the Second Ecumenical Vatican Council, with our scholastics at the summer villa - Sua Excelência Arcebispo Péricles Felici, Secretário do Concílio Ecumênico Vaticano II, com os escolásticos em nossas casas de férias.

anderen Heiligtümer werden alle vermissen. Immer wieder hören wir von den Besuchern: Was seid ihr doch glücklich, so nahe beim Heiligen Vater und bei St. Peter wohnen zu können.

Zum Mutterhaus gehören noch unsere zwei Villen in **Castelgandolfo**. Auch um diesen Besitz werden wir von vielen beneidet. Die Lage ist einfach bezaubernd schön. Der Albanersee zu Füßen und im Hintergrund der Monte Cavo, ganz nahe bei der päpstlichen Sommerresidenz und einige Kilometer weiter das Zentrum für die Bewegung „Per un Mondo Migliore“ von Pater Lombardi. Und ringsum die herrlichen Wälder, dann der Blick in die Campagna bis nach Rom und ans Meer. Wir haben darum den Plan erwogen, in Castelgandolfo ein italienisches Studentat unterzubringen, wo die Kandidaten aus Mittel- und Süditalien 2–3 Klassen absolvieren könnten. In den großen Sommerferien, wo die Schüler heimkehren, wäre dann immer noch Platz für unser Scholastikat.

ter. The new building will have many advantages over the Mother House, but the nearness of St. Peter's and other shrines will be missed by all. Our visitors are always telling us: how fortunate you are to be so near to the Holy Father and St. Peter's.

The two Villas at Castelgandolfo also belong to the Mother House. There are many who envy us this situation with lake Albano at our feet and across the water Monte Cavo. It is also quite close to the summer residence of the Holy Father and the centre run by Father Lombardi, the "Mondo Migliore" (Better World). All around there are beautiful woods and the view over the "Campagna" to Rome and the sea. We have thought of placing here a student house for candidates from central and S. Italy. They could do two or three years of their student course here. As they would go home for the summer holidays, the Villas would always be free for our scholastics in the summer.

nos repetem sempre: "Como sois felizes de poder morar tão perto do Santo Padre e da Basilica de S. Pedro."

A Casa Mãe pertencem ainda as nossas duas vilas em Castelgandolfo. Também por estas somos invejados por muitos. O lugar é encantador. As duas casas, situadas à beira do lago Albano e ao sopé do monte Cavo, estão próximas dos alojamentos de verão do Papa. Poucos quilômetros distante, encontra-se o centro do movimento por um mundo melhor, do P. Lombardi. Cercadas de bosques, gozam ainda de bela visão da "campagna romana", visão esta que se estende até Roma e ao mar. Porisso, pretendemos abrir aí um seminário para as duas ou três primeiras classes de seminaristas do centro e sul da Itália. Nas grandes férias, os seminaristas vão para casa e o lugar estará à disposição dos escolásticos.

Vice-Provincia Italica

Chieri

Im November 1961 visitierte ich unser Studienkolleg in Chieri. Das ehemalige Priesterseminar der Erzdiözese Turin wurde zwar billig, aber in einem verwahrlosten Zustand erworben. Besucher von ehemaligen Seminaristen drücken immer wieder ihre Bewunderung aus, wenn sie sehen, was aus dem „alten Kasten“ gemacht worden ist. Die Räume sind nun alle nicht bloß wohnlich, sondern auch schön geworden. Der Umbau und die Neueinrichtung kosteten freilich viel Geld. Aber es lohnten sich auch die Ausgaben. Im Verlaufe der letzten Jahre erhielt die Gesellschaft eine ganze Reihe von Berufen, die zum Teil nun schon Pateres sind oder sich noch auf das Priestertum im Scholastikat in Rom vorbereiten.

Das Haus ist besetzt mit 9 Pateres und 3 Brüdern. Die Salvatorianerinnen mit einigen weltlichen Angestellten führen den Haushalt. **Drei Abteilungen von Schülern** beherbergt das Kolleg: 1. Unsere **Seminaristen**, d. h. etwa 40 Aspiranten, die Kost, Logie und Erziehung im

I did the visitation of our student house at Chieri in November 1961. This former seminary of the Turin archdiocese was bought at a low price, but was in a very neglected state. When former seminarists visit us they are always amazed at what we have been able to do with the "old ruin". The rooms have not only been made habitable but are also in good taste. The alterations and the new equipment have cost a lot of money, but the expenses were well worth while. Over the years the Society has gained a number of vocations, some of them already ordained, others preparing themselves in Rome for their priesthood.

There are 9 Fathers and three Brothers in the House. Salvatorian Sisters and some lay help attend to the domestic needs of the house. There are **three divisions of students**: 1. Our own junior **seminarists**, about forty who receive their training in the

Depois do meu regresso do Brasil, visitei em novembro de 1961 o nosso seminário de Chieri. O antigo seminário da arquidiocese de Turim era, sem dúvida, muito barato, mas adquirido em um estado desleixado. Antigos seminaristas ao visitá-lo manifestam sempre sua admiração, ao verem o que foi feito daquele prédio velho. Agora os compartimentos não só são habitáveis, mas também ficaram bonitos. As reformas e as novas disposições, porém, custaram muito dinheiro. Mas valeu a pena. No decorrer dos últimos anos a Congregação teve um bom número de vocações, das quais saíram diversos padres e escolásticos que ainda se preparam para o sacerdócio em Roma.

Na casa há 9 padres e 3 irmãos. As ir. salvatorianas e algumas empregadas fazem os serviços da casa. Os alunos do colégio se dividem em 3 secções: 1. Nossos seminaristas, mais ou menos 40, que recebem alojamento, comida e educação no colégio. 2. Os internos, uns 100, que



Chieri: Kommunität der Patres und Brüder, mit unsern Studenten und Konviktoristen - Community, Fathers and Brothers with our students and boarders - Comunidade dos Padres e Irmãos com nossos seminaristas e alunos internos.

Sitzend von links nach rechts - seated, left to right - sentados da esquerda para a direita:

Professor externus, Br. Eduardus, P. Pancratius, P. Philippus, P. Andreas, P. Sebastianus (Superior), Rev. mus P. Generalis, P. Gabriel, P. Joannes, P. Josephus, Br. Andreas, Br. Magnus, Hospes.

Kolleg erhalten. 2. **Die Konviktoristen**, etwa 100, die ebenfalls in unserem Haus verköstigt und erzogen werden und die städtischen Schulen besuchen, aber nicht die Absicht haben, in die S.D.S. einzutreten. 3. **Die Semikonviktoristen**, die nur über die Mittagszeit bei uns weilen, das Mittagessen erhalten und während der Studienzeit von unseren Erziehern beaufsichtigt werden. Unsere Aspiranten sind streng getrennt von den beiden anderen Abteilungen, haben ihren eigenen Präfekten, der sie im Geiste unserer Konstitutionen und Gebräuche erzieht. Diese 40 Aspiranten verteilen sich auf eine Vorbereitungs-klasse (praeparatorio), die bei uns den Unterricht bekommen, und in vier Gymnasialklassen, die das Gymnasium der Stadt besuchen.

Die Konviktoristen sind in einem, man möchte fast sagen, vorbildlichen Internat untergebracht. Es herrscht straffe Disziplin unter die-

house. 2. **The Boarders**, about one hundred, who also live and eat in our house and attend the State Schools, but have not the intention to join the Society. 3. **Semi-boarders**. These have their mid-day meal in our house and are under the supervision of our Fathers during their study time. Our students are strictly separated from the others and have their own Prefect who trains them in the spirit and customs of our Constitutions. Our 40 students are divided into the Preparatory Class, given in our house, and into 4 Grammar school classes at the State Grammar school.

One can say that the other students are housed in an exemplary type of boarding school. The disci-

também recebem hospedagem completa e formação em nosso colégio, frequentam as escolas da cidade, mas não têm intenção de ingressar na S.D.S. 3. **Semi-internos**, que ficam conosco somente à tarde, comem conosco e ficam durante o tempo de estudo sob os cuidados de nossos educadores. Nossos seminaristas estão completamente separados das outras duas secções; têm um prefeito próprio, que os educa no espírito das nossas Constituições e das nossas "consuetudines". Estes 40 seminaristas se dividem em preparatorianos, cujas aulas estão a nosso encargo, e em 4 classes de ginásianos, que frequentam o ginásio da cidade.

Podemos dizer que os internos estão num internato quase modelar. Reina rigorosa disciplina entre esses jovens. Os recreios e o estudo estão sob constante vigilância. O

sen Jungen. Die Freizeitgestaltung und das Studium stehen unter ständiger Aufsicht. Des hl. Don Bosco Präventivsystem wird mit großem Erfolg angewandt. Trotz der strengen Ordnung, peinlichen Sauberkeit und genauen Pünktlichkeit, oder vielleicht gerade deswegen, herrscht der Geist der Kameradschaft und Liebe unter den Schülern. Der Konviktsdirektor genießt nicht bloß große Autorität, sondern auch das Vertrauen und die Liebe sowohl der ihm anvertrauten Jugend wie deren Eltern. Die Eltern der Buben besuchen an bestimmten Tagen ihre Kinder und sind alle voll des Lobes über diese Erziehung. Auf die religiöse Betreuung wird besonders großer Wert gelegt. Sie ist ja auch die Grundlage jeder guten Erziehung. Wo sie fehlt, ist gewöhnlich nichts Gutes für die Zukunft zu erwarten. Auch hier an der Stätte, wo zwei Heilige, der hl. Don Cafasso und der hl. Don Bosco ihre Studien machten, entfaltet sich ein segensreiches Apostolat an der Jugend, die einmal führende Stellungen einnehmen wird in Gemeinde und Staat.

Leider ist das Berufsklima in der Piemonteser Gegend von jeher nicht besonders günstig. Allgemein wird darüber geklagt. Vielleicht ist der Hauptgrund der relativ gehobene Lebensstandard der Bevölkerung. Tatsächlich haben wir von dort noch keine Berufe bekommen. Darum soll das Haus in Chieri in Zukunft nur noch den Konviktoristen dienen und nicht mehr unseren Aspiranten. Unsere Studenten kommen bisher fast alle aus den Diözesen Bergamo, Como, Brescia und Verona. In einer dieser genannten Diözesen wollen wir nun eine Niederlassung gründen, als Nachwuchskolleg für unseren Nachwuchs. Die nötigen Unterhandlungen sind bereits im Gange. Dieses **neue Kolleg** soll dann für die **norditalienischen Berufe** reserviert sein, während die Jungen aus Süd- und Mittelitalien nach Montalto und Castelgandolfo kommen sollen. Für später wäre dann noch eine Zubringerschule weiter im Süden oder gar auf Sizilien vorgesehen.

pline is strict and both recreation and study time is always under supervision. The system of St. Don Bosco is used with great success. Despite, or, perhaps because of the strict order, scrupulous neatness and punctuality, there is a good spirit of camaraderie among the students. The director of this section not only has authority, but enjoys the confidence and love both of the students and their parents. The parents can visit their boys on certain days and are always full of praise for the training they are getting. Great stress is placed on the spiritual education as this is the basis of all real education. Where this is lacking there is little hope for the future. So here in the place where two Saints did their studies — St. Cafasso and Don Bosco — a rich apostolate is being done among the young who one day will hold leading positions in civic life.

One must admit, however, that the Piemont district is not productive of vocations. This is the experience of all Orders there. It could be that the higher level of living is one of the causes. The fact is that we have not had a single vocation from there. It is for that reason that the house in Chieri will be run in the future only for the boarders and not for our students. Up to now all our vocations have come from the dioceses of Bergamo, Como, Brescia and Verona. We want to found a student house in one of these places for our own vocations. Negotiations for this are already under way. This college would be only for the vocations from N. Italy; those from Central and S. Italy would go to Montalto and Castelgandolfo. Later on we might open a school more to the south or even in Sicily.

sistema preventivo de São João Bosco é aplicado com grande sucesso. Não obstante a rigorosa ordem, meticoloso asseio e exata pontualidade, ou talvez por causa disto mesmo, reina o espírito de camaradagem entre os alunos. O diretor do internato não só goza de grande autoridade, mas também da confiança e do amor tanto da juventude a ele confiada como de seus pais. Os pais dos meninos visitam em determinados dias seus filhos e todos não se cansam de louvar a educação. Grande valor é dado sobretudo à educação religiosa que é o fundamento de toda boa educação. Onde ela falta nada de bom para o futuro se pode ordinariamente esperar. Também aqui no lugar onde 2 santos, dom Cafasso e dom Bosco fizeram seus estudos, desenvolve-se um abençoado apostolado junto à juventude, que, um dia, ocupará postos de direção no município e na nação.

Infelizmente o clima vocacional não foi nunca propício para nós na região de Piemonte. Aliás a queixa é geral. O principal motivo é talvez uma elevação relativa do nível de vida da população. De fato, não tivemos ainda nenhuma vocação desta região. Por isso, em futuro próximo a casa de Chieri deverá servir somente para internos e não mais para nossos seminaristas. Nossos seminaristas vêm quase todos das dioceses de Bérgamo, Como, Bréscia e Verona. Numa destas mencionadas dioceses queremos abrir um seminário para aumentar nossas vocações. As negociações necessárias já estão sendo feitas. Este novo seminário será destinado para as vocações do Norte da Itália, enquanto que os jovens da Itália do Sul e Central deverão ir para Montalto e Castelgandolfo. Para o futuro se prevê ainda um seminário para as primeiras classes lá longe no Sul ou mesmo na Sicília.

O Sancti Martyres aeternae Urbis cuius tangere solum non mereor, rogate et orate pro me ut vestra vestigia fideliter sequar. Amen.

(Diarium spirituale, pag. 78/146)

P. Franciscus Maria a Cruce Jordan

Narni

Das Haus hat viele Neuerungen erfahren, ist aber noch nicht so eingerichtet, wie es den Bedürfnissen der heutigen Zeit entspricht. Das Heiligtum der „Gottesmutter von der Brücke“, Madonna del Ponte, zieht von Jahr zu Jahr mehr Pilger an. Die Gottesdienste sind gut besucht und die Zahl der hl. Kommunionen nimmt ständig zu. Viele Trauungen finden statt. Die Jugend wird mehr und mehr betreut. Leider geht es nur langsam in der uns anvertrauten Pfarrei, Quercia, voran. Das religiöse Leben ist fast erstarrt, obwohl unsere Seelsorger sich alle Mühe geben, die Bevölkerung religiös zu gewinnen. Auch Berufe konnten wir aus dieser Gegend noch keine bekommen.

The house has had many alterations but is not equipped according to present day necessities. Each year more and more people come to the Sanctuary, "Our Lady of the Bridge". Services in the church are well attended and the number of Communion is on the increase. There are many marriages in the church. Good care is taken of the youth. On the other hand it is uphill work in the parish of "Quercia" that was entrusted to us. One could say that religious life in that part is almost dead, but our priests do everything in their power to awaken a religious spirit in the people. So far we have had no vocations from this part.

A casa passou por muitas reformas, mas ainda não está a ponto de corresponder às necessidades dos tempos atuais. O santuário da "Mãe de Deus da Ponte" (Madonna del Ponte), atrai cada ano mais peregrinos. As santas missas são muito frequentadas e o número de santas comunhões aumenta continuamente. Celebram-se muitos matrimônios. A juventude é cuidada sempre melhor. Infelizmente o andamento de nossa paróquia, Quercia, vai muito lento. A vida religiosa está quase entorpecida, embora nossos padres se esforcem quanto podem para levar a população à prática religiosa. Também não conseguimos ainda nenhuma vocação nesta região.

Montalto

Das Kolleg Sisto V. hat seit Jahren eine neue Aufgabe übernommen, nämlich die **Erziehung der Studierenden Jugend**. Das Haus nimmt also nicht mehr wie früher nur solche Jungen auf, die beabsichtigen, Salvatorianer zu werden, sondern alle, die uns die Eltern anvertrauen. Die Patres hoffen, daß auch aus diesen Reihen der eine oder andere Ordensberuf hervorgehen wird. Das alte Gebäude ist in den letzten Jahren einer Renovation unterzogen

It is some years now since our College "Sixtus V" took on a different work: the training of the young. The house no longer accepts only those students who want to be Salvatorians, but all those whom parents wish to entrust to us. In this way the Fathers hope that one or the other will get a vocation for the Society. The old house is still undergoing renovations and repairs. Our members are much esteemed by the officials and the people. A short while ago the Bishop of Montalto wrote us the following letter:

O colégio Sisto V desde anos atrás tem uma nova finalidade, a saber, a **educação da juventude estudantil**. A casa não é mais destinada como antes a jovens que têm a intenção de ser salvatorianos, mas a todos que nos forem confiados pelos pais. Os padres esperam que dentre estes saia uma ou outra vocação religiosa. O velho edifício passou nos últimos anos por uma renovação, que ainda não acabou. Nossos confrades são muito estimados pelas autoridades e pela população. Há pouco escreveu-nos o Bispo de Montalto:

"I wish to take the occasion to tell you how much I appreciate the work of your Religious in my diocese: not only for the youth who are in our College — which is undergoing renovations in good taste — but also the contribution your Fathers are making towards the general religious life in the diocese. Above all I would indicate the very cordial relations that exist between your members and all the local clergy. Their exemplary activity is a great consolation for me."

"Desejo dizer nesta ocasião, Revmo. P. que prezo muitíssimo a obra que seus religiosos desenvolvem na minha diocese, não só para o bem da juventude, hospedada no colégio Sisto V., que está se encaminhando para uma conveniente sistematização, mas também pelo contributo de ordem geral que os bravos padres dão à vida religiosa da diocese e sobretudo pela cordialidade das relações que mantêm com todo o clero local. Sua presença exemplar é motivo de grande consolação para mim."

May the good God give us again some sound vocations in these parts.

Que o Senhor nos envie como antes boas vocações desta região.

On the occasion of the 80th birthday of the S.D.S. we raised the Italian houses to the status of a

Por ocasião do 80. aniversário da S.D.S. juntamos as casas da Itália em uma **Vice-província**. Espera-



Narni-Scalo, Madonna del Ponte;
Gnadenbild - Venerable picture -
Imagem milagrosa.

worden, die noch andauert. Unsere Mitbrüder sind sehr beliebt bei den Behörden und bei der Bevölkerung. Kürzlich schrieb uns der Bischof von Montalto:

„Con l'occasione, Reverendissimo Padre, desidero dirle che io apprezzo moltissimo l'opera che i suoi Religiosi svolgono nella mia Diocesi; non solo a vantaggio della gioventù, ospitata nel Collegio Sisto V che si sta avviando ad una assai decorosa sistemazione, ma anche per il contributo di ordine generale che i bravi Padri danno alla vita religiosa della Diocesi e soprattutto per la cordialità delle relazioni che intrattengono con tutto il Clero locale. La loro esemplare presenza mi è di grande consolazione.“

„Bei dieser Gelegenheit möchte ich Ihnen, Hochwürdigster Herr Pater General, meine höchste Anerkennung ausdrücken für das Wirken Ihrer Patres in meiner Diözese zum Besten der Jugend im Konvikt des Kolleges „Sisto V.“, das sich in vorbildlichem Umbau befindet, besonders aber für die Mitarbeit der guten Patres in der Seelsorge in der Diözese und vor allem für deren herzliches Verhältnis zum Diözesanklerus. Ihr vorbildliches Wirken gereicht mir zu großem Trost.“

Möge uns Gott auch aus dieser Gegend wie früher einige gute Berufte schicken.

Zum 80. Geburtstag der S.D.S.

Vice-Province. We hope that the status of Vice-Province will favour the initiative of the Italian members and the increase of vocations.

haben wir die italienischen Häuser zu einer **Vizeprovinz** zusammengeschlossen. Wir hoffen, daß durch die Errichtung einer Vizeprovinz

mos que pela ereção em Vice-provincia a iniciativa dos confrades italianos se intensifique ainda mais e o recrutamento de vocações se torne mais frutuoso.

die Initiative der italienischen Mitbrüder noch mehr gesteigert und die Berufswerbung noch fruchtbarer wird.

Provincia Germaniae Meridionalis

Die Visitation der Süddeutschen Provinz begann ich im Frühjahr 1962 mit unserem Scholastikat und Noviziatshaus Passau-Klosterberg. In München informierte ich mich beim P. Provinzial eingehend über die Lage der einzelnen Häuser der Provinz. Es wurden die schwebenden Probleme besprochen, die Berufs- und Studienfrage, die Seelsorgsprobleme und auch die Finanzlage.

I began the visitation of the South German Province early in 1962 in the Scholasticate and Novitiate House at Passau-Klosterberg. While in Munich I had a very detailed discussion with Father Provincial concerning the problems of the individual houses. All the pending problems were discussed — vocations, studies, parochial and finance questions.

Inicieei, na primavera de 1962, a visita canônica da Província Alemã do Sul, começando pelo escolasticado e noviciado de Passau-Klosterberg. Em Munique informei-me com o P. Provincial sobre a situação das diversas casas da Província. Discutimos os problemas atuais das vocações e dos estudos, da cura de almas, bem como a situação financeira.

Passau - Klosterberg

Seit meiner letzten Visitation hat sich das äußere Bild auf dem Klosterberg viel geändert. Eine **neue Kapelle** wurde gebaut, groß und hell, architektonisch und künstlerisch gut gelungen. Von Pater Egino wurde sie ausgemalt zu einem würdigen Gotteshaus, in dem unsere Ordensjugend gut beten und schöne religiöse Funktionen abhalten kann; und das ist ja sehr wichtig. Turnhallen, Landwirtschaftsgebäude und Werkstätten und noch vieles andere sind auch nötig, aber das Herzstück ist und bleibt die Kapelle, sie ist die Heimat der Seele.

Das **neue Landwirtschaftsgebäude** ist leider, gerade da ich diese Zeilen schreibe, ein Opfer der Flammen geworden. Es war modern, praktisch und vorbildlich gebaut. Auch die **Werkstätten** und das **Gästehaus** sind neu erstanden. Manche Neuerungen am Hauptge-

Since my last Visitation the outer view of Klosterberg had changed quite a lot. A new chapel has been built. It is quite large and bright and from both the architectural and artistic view-point a success. The paintings of Father Egino have helped to make it a worthy house of God where our young people can pray and assist at liturgical services: this is most important. A gymnasium, farm-buildings and work shops and many other things are necessary, but the heart of the place is and remains the chapel; it is the home of the soul.

Just as I write these lines, the new farm buildings have been destroyed by fire. They were modern, very practical and well built. The work shops and the guest house are also new. Many of the additions to the main building, particularly the sanitary facilities in the Novitiate and

Desde a última visita canônica, a apresentação externa do Klosterberg modificou bastante. Foi construída uma **nova capela**, grande e bem iluminada, arquitetônica e artisticamente bem acabada. O Pe. Egino, com as suas pinturas, realçou-lhe a beleza artística. Aí a juventude salvatoriana sente-se bem na oração e nas funções religiosas. Isto é de suma importância. Pois, alas livres, oficinas e demais dependências são necessárias, mas o centro de tudo é e fica sempre a capela, o cenáculo da alma.

Infelizmente, no momento em que escrevo isto, recebo a notícia de que os **paiois de feno** e demais **dependências agrícolas**, foram vítimas de um incêndio devastador. Eram construções modernas e muito bem instaladas.

Foram também construídas uma nova **carpintaria** e **casa para hóspedes**. As inovações no prédio princi-



Passau:

Kommunität des Klosterberges - Klosterberg Community - Comunidade do Klosterberg.

Von links nach rechts - left to right - da esquerda para a direita:

Sitzend - seated/sentados: Fr. Joannes (germ. sept.), P. Ludovicus (germ. sept.), P. Albrechtus (germ. sept.), P. Alexius (Superior), Rev. mus P. Generalis, P. Richardus, P. Winfriedus, P. Leonardus.

2. Reihe - 2nd row - segunda fila: Fr. Marcus (germ. septentrionalis), Fr. Paulus, Fr. Damianus (germ. sept.), Fr. Augustus (bras. mer.), Fr. Julius, Fr. Manfredus, Norbertus (cand. conv.), Fr. Georgius, Fr. Vianney (germ. sept.), Fr. Alfredus (ital.), Fr. Michael (germ. sept.), Antonius (cand. conv.), Fr. Paulus (helv.), P. Benedictus, Br. Leopoldus, Fr. Albertus.

3. Reihe - 3rd row - terceira fila: Fr. Norbertus (belg.), Fr. Gregorius (germ. sept.), Fr. Vincentius (germ. sept.), Fr. Pancratius (germ. sept.), Fr. Paulinus (germ. sept.), Fr. Felix (belg.), Fr. Leo (belg.), Fr. Robertus (ital.), Fr. Marcus (helv.), Fr. Andreas, Fr. Stephanus (germ. sept.), Fr. Reinhardus, Fr. Gregorius.

4. Reihe - 4th row - quarta fila: Br. Clemens, Br. Wolfgangus, Fr. Burcardus, Br. Volkmarus, Br. Joachim, Br. Melchior, Br. Hubertus, Br. Berno, Br. Reimarus, Fr. Godehardus, Br. Oskar, Fr. Constantinus (belg.), Fr. Eugenius (belg.).

5. Reihe - 5th row - quinta fila: Br. Josephus, Fr. Augustinus (belg.), Fr. Bosco, Fr. Heribertus, Fr. Patricius (helv.), Fr. Hermannus (belg.), Fr. Marius (belg.), Fr. Hieronymus, Fr. Udalricus (helv.), Fr. Marius.

bäude, besonders die sanitären Einrichtungen im Noviziat und der Bau von Einzelzimmern, entsprechen den Forderungen der heutigen Zeit.

Die gründliche Visitation eines großen Hauses nimmt viel Zeit in Anspruch und erfordert nicht geringe Opfer. Junge, besonders studierende Leute sind oft kritisch veranlagt und haben manche Probleme und viele Wünsche. Das ist überall so, aber die heutige Zeit legt eine besonders scharfe Sonde an fast alles. Solange es eine gutgemeinte, aufbauende, positive und liebevolle Kritik ist, kann man sie nur begrüßen. Unreife, negative, rein subjektive von Unerfahrenen

the single rooms are a modern necessity.

The thorough visitation of a large house takes up a lot of time and demands a certain sacrifice. Young students are often critical and have many problems and wishes. Everywhere it is the same, and it is our modern day and age that has such a deep influence on everything. Provided the criticism is well intended, constructive, positive and charitable, one welcomes it. On the other hand, immature, negative and purely subjective criticism of the inexperienced or malicious criticism harms the critic himself and those he criticizes. Such a criticism does not

pal, especialmente as instalações sanitárias no noviciado e a construção de quartos individuais, correspondem às exigências do nosso tempo.

A visita pormenorizada de uma grande comunidade exige tempo e sacrifício. Jovens, especialmente estudantes, são muitas vezes dotados de espírito crítico e têm muitos problemas. Assim é em toda a parte. O nosso tempo quer perscrutar tudo. Uma crítica bem intencionada e construtiva é eficiente. Mas, uma crítica sem fundamento, negativa, unicamente subjetiva e de gente inexperiente e até mal intencionada, prejudica tanto quem cri-

oder gar böswillige Kritik schadet dem Kritiker selbst und denen, die er kritisiert. Sie baut nicht auf, sondern reißt nieder, wie der Ehrwürdige Vater so treffend in seinen Kapitelsprachen sagt.

Das Klosterbergerkolleg gehört zu den größten und wichtigsten der S.D.S. Es beherbergt das **Noviziat** und **Scholastikat**, ist **Missionsprokura** und **Sitz der Volksmissionare**. 93 Personen gehören zur Hausfamilie, 24 Patres, 36 Scholastiker, 11 Brüder, 15 Novizen und 7 Kandidaten. Diese Mitbrüder kommen aus 7 Provinzen. Ein Völkerbund im Kleinen. Erfreulich ist, daß die verschiedenen Nationen sich bald heimisch fühlen und gerne auf dem Klosterberg weilen. Die Scholastiker erhalten eine gediegene Ausbildung an der Hochschule. Die Professoren haben zum Teil als Gelehrte einen Ruf weit über die Landesgrenzen hinaus und nehmen sich persönlich um jeden einzelnen Schüler an. Bei meiner Visitation hielt gerade Univ.-Prof. Dr. P. Maurus Pfaff aus Beuron einen mehrtägigen Chorkurs und Pfarrer Fuhs, Generalleiter der Blauen Armee, einen Einkehrtag über die Sendung von Fatima für unsere Zeit. Auch verschiedene andere Kurse werden abgehalten, zumeist in den Ferien.

In letzter Zeit wird in den Priesterseminarien und Scholastikaten vielfach die Frage über die **Ferialpraxis**, d. h. über das Sozialpraktikum, Schulpraktikum und Feriendiakoniat erörtert. Die Frage ist noch nicht geklärt. In der einen und andern Diözese ist das Feriendiakoniat für die Theologen vorgeschrieben. Die meisten Orden und Kongregationen aber distanzieren sich noch von einer solchen Verpflichtung. Wenn das Pastoraljahr vorschrittsmäßig durchgeführt wird, dürfte es für gewöhnlich die Ferialpraxis erübrigen. Zu empfehlen sind aber die Kurse und praktischen Übungen in den großen Ferien. In unseren Pfarreien gibt es Gelegenheit genug, unsere Scholastiker in die spätere Seelsorgstätigkeit einzuführen. Da und dort wurde dieser Modus auch schon gehandhabt. In unseren Erziehungshäusern können die Scholastiker für die Arbeiten in der Präfektur, zu Ministrantenunterricht, für die Katechese, und anderen Arbeiten eingesetzt werden.

build up, but rather pulls down, as our Founder so often repeated in his Chapter conferences.

The House at Klosterberg is one of the biggest and most important in the Society. It is the home of the Novitiate and Scholasticate and is the center of the Mission activity and home missions. There are 93 members in the house: 24 Fathers, 36 scholastics, 11 Brothers, 15 novices and 7 candidates. They come from 7 Provinces — it is almost a small U.N.O. It is good to see that all the different groups soon feel themselves at home and are glad to stay in Klosterberg.

The scholastics receive a solid training at the High School. Many of the professors are well-known names and take a personal interest in each student. While I was there Professor Maurus Pfaff of Beuron was giving a series of lectures on Plain Chant, and Father Fush, parish priest and General Director of the Blue Army, was holding a day's discussion on the Message of Fatima and the present day. Many other courses are given, for the greater part during the holidays.

In seminaries and scholasticates there is much discussion these days about "Holiday Practice", that is practical courses on social problems, on school problems and the diaconate of the holiday season. The problem has not yet reached a full solution. In some dioceses the holiday diaconate is ordered for the theological students. Most Orders and Congregations stay clear of making it obligatory. Where the Pastoral year is carried out according to the commands of the Holy See, it renders this holiday practice superfluous. We recommend, however, courses and practice during the longer holidays. Our parishes offer opportunities to introduce our scholastics to a certain amount of practical care of souls, and here and there the method is already in use. In our training houses we can make use of scholastics in certain fields, such as training altar servers and catechism instruction.

I have on my desk a number of letters from Directors of Seminaries and Prefects of scholastic houses giving their own experiences on the matter of Holiday Practice. As re-

tica, como aqueles a quem se critica. Não constrói mas destrói, como diz muito bem o nosso Vel. Pai e Fundador em suas exortações.

O Klosterberg está entre os maiores e mais importantes colégios da S.D.S. Compõe-se do **noviciado**, do **escolasticado**, da **procura das missões** e da **sede dos missionários populares**. Pertencem à casa 93 pessoas: 24 padres, 36 escolásticos, 11 irmãos, 15 noviços e 7 candidatos. Estes confrades provêm de sete diferentes províncias. Uma confederação de povos, em miniatura. Alegra muito, ver como os membros das diversas nações se sentem como que em casa e gostam de morar no Klosterberg. Os escolásticos recebem, na faculdade, uma formação excelente. Alguns professores possuem fama internacional. Mostram-se interessados com cada aluno em particular. Por ocasião de minha visita, o Prof. P. Mauro Pfaff de Beuron, dava um curso de canto gregoriano, e o diretor geral do "exército azul" pregou um dia de recolhimento sobre a missão de Fátima em nossos dias.

Nos últimos tempos vem sendo muito discutido nos seminários diocesanos e escolasticados a questão dos "exercícios práticos" nas férias, isto é, a respeito da "practica socialis", da "practica scholaris", e do "diaconatus ferialis". A questão não foi ainda solucionada. Em algumas dioceses o "diaconatus ferialis" é prescrito a todos os teólogos. A maior parte das Ordens e Congregações, porém ainda não se pronunciou a respeito. Comumente o ano de pastoral deveria substituir os "exercícios práticos nas férias". Contudo, são sempre recomendáveis cursos e exercícios práticos nas grandes férias. Nas nossas paróquias haverá sempre ocasião para adestrar os nossos escolásticos na futura atividade da cura de almas. Aqui e acolá tal práxis já está sendo adotada. Nas nossas casas de formação podem os escolásticos ocupar os cargos de prefeitos, instruir os coroinhas, dar catecismo, e ocupar-se com outros trabalhos.

Diante de mim vejo uma série de escritos de reitores de seminários e de prefeitos de escolasticados de diversas congregações, os quais informam sobre suas experiências, no que se refere aos "exercícios prá-

Vor mir liegt eine ganze Reihe von Schreibern von Seminarleitern und Präfekten der Scholastiker verschiedener Orden, die über ihre Erfahrung bezüglich der Ferialpraxis berichten. Bei den Ordensleuten ist diese Praxis nur ausnahmsweise eingeführt und dann nur innerhalb der ordenseigenen Betriebe. An diese Praxis werden auch wir Salvatorianer uns für gewöhnlich halten.

Sodann besuchte ich in Passau den H. H. Diözesanbischof, seinen bischöflichen Coadjutor, einige Professoren und vor allem den Leiter des Pastoraljahres im Kapuzinerkloster Maria Hilf. Ich konnte aus dem Munde aller dieser zuständigen Personen nur Gutes über die Klosterberger Mitbrüder vernehmen.

Vom Klosterberg aus besuchte ich die Mitbrüder auf dem Hamberg und den Donauhof, wo unsere Ehrw. Schwestern ein schönes, aber nicht leichtes Apostolat an der gefährdeten Mädchenjugend ausüben. Seit der Gründung unserer Niederlassung in Passau war stets ein brüderlich-schwesterlich gutes Verhältnis zwischen Klosterberg und Donauhof, das sich in gegenseitiger Hilfeleistung äußert.

Ein weiterer Besuch galt den Mitbrüdern, die außerhalb der klösterlichen Gemeinschaft weilen müssen, zumeist wegen Krankheit in Spitälern, Sanatorien und bei Schwestern. Die Zahl der Extrakommunitärer ist etwas zurückgegangen seit der letzten Visitation. In Börwang weilen schon viele Jahre zwei Patres, die unsere Schwestern und die Pfarrfiliale betreuen. Wir könnten dort eine eigene Niederlassung eröffnen. Verhandlungen sind im Gange.

Während meiner Visitation auf dem Klosterberg wurde ich plötzlich von einer ansteckenden Gelbsucht und Lungenentzündung befallen, so daß ich in das Krankenhaus der Barmherzigen Brüder in München überführt werden mußte. Nach einigen Wochen Unterbrechung konnte ich sodann die Visitation in München vornehmen.

Über die wichtigsten Probleme des Kollegs in Passau folgen hier noch einige Erwägungen:

gards the Orders it is in use only in exceptional cases, and then only within their own houses. That would also be the method we would usually employ as Salvatorians.

I then visited the Bishop and his Coadjutor, some of the professors and Prefects of scholastic houses Pastoral Year at the Maria Hilf monastery of the Capuchin Friars. From all of them I heard only good about our Klosterberg confreres.

While in Klosterberg I visited our bretheren at Hamberg and also the Sisters in Donauhof who carry on a difficult apostolate for young girls. From the foundation of Klosterberg, there have always existed good relations between that college and the Sisters which shows itself in a willingness to help each other.

My next visits were to the members who, mostly for reasons of health, have to live outside community in hospitals, sanatoria or as convent chaplains. The number of those living outside the community has decreased since my last visitation. Two Fathers have been living at Börwang for many years and look after the Sisters and the daughter church. We could have a foundation there and negotiations are already under way.

During my visitation of Klosterberg I was taken ill suddenly with an attack of infectious hepatitis and pneumonia, and had to be brought to the hospital of the Brothers of Mercy in Munich. After some weeks I was able to continue my work and do the visitation of our Munich house.

There now follow some considerations about the more important problems in the house at Passau.

ticos nas férias". Entre os religiosos estes foram introduzidos apenas parcialmente e somente segundo o apostolado próprio da congregação. Por via de regra também nós salvatorianos nos ateremos a esta prática.

Visitei ainda em Passau S. Excia. o Bispo diocesano e seu Coadjutor, alguns professores e, sobretudo, o organizador do ano de pastoral, no convento dos capuchinhos de Maria-Hilf. Ouvi de todos eles somente palavras elogiosas sobre os nossos confrades do Klosterberg.

De Passau visitei os confrades de Hamberg como também Donauhof, onde as nossas irmãs exercem um belo mas difícil apostolado entre moças transviadas. Desde o início de nossa fundação em Passau houve sempre relações fraternais entre Klosterberg e Donauhof, manifestadas no auxílio mútuo. Fiz ainda outra visita aos confrades que vivem "extra comunitatem", em hospitais, sanatórios e conventos de freiras, geralmente por causa de doença. O número d'este diminuiu um pouco desde a minha última visita canônica. Em Börwang encontram-se, já há muitos anos, dois padres que trabalham com as nossas irmãs e na capelania local. Poderíamos abrir ali uma nova fundação; as negociações estão em andamento.

Durante minha visita ao Klosterberg fui atacado repentinamente de icterícia contagiosa e bronquite, de modo que tive que ser internado no hospital dos Irmãos da Misericórdia, em Munique. Após algumas semanas de interrupção, pude iniciar a visita canônica em Munique.

Sobre os principais problemas do colégio de Passau, seguem aqui algumas considerações:



Passau-Klosterberg:

Hoch über der Dreiflüssestadt erhebt sich der «Klosterberg» - High above the three rivers stands «Klosterberg» - No alto, sobre a «cidade três-rios», ergue-se o «Klosterberg».

Noviziat

Gegen früher ist das Noviziat in Passau schwach besetzt. Von 1931 bis 1940 hatte ich in Heinzendorf z. B. 370 Novizen, durchschnittlich 40 Novizen in einem Kurs. Die Noviziatsräume wurden in den letzten Jahren erweitert und mit neuen sanitären Anlagen versehen. Die Unterbringung der beiden Communities Noviziat und Scholastikat im gleichen Haus hat Vorteile und Nachteile. Meistens waren unsere Novizen nicht in einem eigenen Noviziatshaus untergebracht. Zumeist fehlten die geeigneten Häuser und das Personal. Sicherlich wäre das Ideal bei einer großen Novizenschar ein eigenes Noviziatshaus zu haben. Aber bei einer geringen Anzahl von Novizen wird die liturgische Gestaltung des Gottesdienstes doch schwierig. Es wurden schon öfters Pläne erörtert, das Noviziat vom Klosterberg nach dem Hamberg oder nach Schippach zu verlegen. Der internationale Charakter unserer Erziehungshäuser ist von größter Wichtigkeit. Sowohl die Novizen wie auch die Scholastiker lieben die Universalität, sie erweitert den Horizont, fördert die charakterliche und sprachliche Schulung und bringt die einzelnen Nationen näher. An die Obern und Erzieher werden freilich große Anforderungen gestellt, ein gerütteltes Maß von Klugheit, Gerechtigkeit, Mäßigkeit und Mut verlangt und vor allem viel Sanftmut und Demut. Darum auch die strengen Anforderungen bei der Auslese dieser Erzieher von Seiten der heiligen Kirche und unserer Konstitutionen. Nicht immer ist es leicht, diese verantwortungsvollen Posten entsprechend zu besetzen. Den Händen der Novizenmeister und Präfekten ist das Wertvollste anvertraut, die *spes societatis*. Aber allen alles recht machen, kann niemand. Auch Bischöfe, ja selbst der Papst, vermögen es nicht. Wenn jeder seine Pflicht tut und um die nötige Berufsgnade bittet, muß es gehen. Und wo jeder sich an das Apostelwort hält: *supportate invicem* — ertraget einander, da wird auch Friede, Freude und Glück sein.

Pastoraljahr

Das von der Heiligen Kirche vorgeschriebene 5. Jahr der Theologie (*annus pastoralis*) wurde in Passau

Novitiate

Compared with former years, the novitiate in Passau is small in numbers. During the years 1931–1940 at Heinzendorf, I had in all 370 novices under my care — that was about 40 each year. During the past years the novitiate rooms have been enlarged and fitted with more modern sanitary arrangements. To have both communities, scholastics and novices in the same house has advantages and disadvantages. In general our novices have not been housed in separate houses. This has been due to lack of houses and personnel. Certainly, when there is a large number of novices, it would be ideal for them to have their own house. When there are few novices, it would be difficult to hold proper liturgical services. Often there have been plans to move the novitiate from Klosterberg to Hamberg or to Schippach. The international character of our houses of formations is of the greatest importance. Novices as well as scholastics want the spirit of universality: it opens up the horizon, favours both character training, language facility and brings the individual nations together. Of course this makes demands on both Superiors and teachers: tremendous prudence, justice, sense of moderation and courage. More than the above are a spirit of gentleness and humility necessary. For that reason we have strict regulations both from the Church and our Constitutions in the choice of these educators. It is not always easy to find the right people to fill these important posts. It is a most valuable thing that is placed in the hands of Masters of Novices and Prefects — the *Spes Societatis*. Nobody can please everyone right. Not even bishops, not even the Holy Father can do that. When everybody does his duty and prays for the necessary grace of a vocation, then all will be well. Where each one follows the advice of the Apostle: "*supportate invicem*", there will be peace, joy and happiness.

Pastoral Year

The 5th year of theology, the *annus pastoralis*, ordered by the Church, has been very well set up

Noviciado

Ao contrário do que sucedia antigamente, o número de noviços em Passau está bastante reduzido. Entre 1931–1940, eu tinha, por exemplo, 370 noviços, em média 40 noviços por curso. As dependências do noviciado foram aumentadas nos últimos anos e providas de novas instalações sanitárias. A comoção de ambas as comunidades, noviciado e escolasticado, na mesma casa, tem suas vantagens e desvantagens. Geralmente os nossos noviços não dispunham de casa própria. Comumente faltavam casas adaptadas e pessoal. Tratando-se de um grande grupo de noviços, o ideal seria ter uma casa própria para o noviciado. Mas, com um pequeno número, a vida litúrgica torna-se bastante difícil. Já por diversas vezes foi debatida a idéia de transferir o noviciado para Hamberg ou Schippach.

O carácter internacional de nossas casas de formação é de máxima importância. Tanto os noviços como os escolásticos gostam desta universalidade. Ela alarga os horizontes, estimula a formação linguística e do carácter e aproxima as nações. Com isso, naturalmente, são exigidos dos superiores e educadores grandes esforços, uma boa medida de inteligência, justiça, prudência, coragem e, antes de tudo, mansidão e humildade. Daí também as severas exigências por parte da Igreja e das Constituições, na escolha desses educadores. Nem sempre é fácil preencher estes postos de responsabilidade. Aos mestres de noviços e prefeitos está confiado o que temos de mais precioso, as esperanças da Congregação. Mas, ninguém pode agradar a todos. Nem Bispos, nem mesmo o Papa o conseguem. Se cada um cumprir o seu dever e implorar as graças necessárias à vocação, tudo irá bem. E onde se observa a palavra do Apóstolo: "*Supportate invicem*" — suportai-vos uns aos outros — aí reinará paz, alegria e felicidade.

Ano de Pastoral

O quinto ano de Teologia prescrito pela Igreja (*annus pastoralis*) se realiza exemplarmente em Passau.

geradezu vorbildlich eingerichtet. Der Kapuzinerorden hat aus mehreren Provinzen seine besten Kräfte zur Verfügung gestellt. Unter Leitung des bekannten Dompredigers und Schriftstellers P. Gebhard Fesenmayer erhalten die Neupriester eine sehr gute theoretische und praktische Ausbildung auf allen Gebieten der Pastoraltheologie. Junge Leute pflegen gewöhnlich kritisch zu sein. Aber über das Passauer Pastoraljahr hörte ich nur ein Urteil: „Sehr gut, was da geboten wird.“

Das Programm dieses Lehrganges ist so reichhaltig, daß ich die Themen nur in Stichworten angeben kann. Es werden behandelt: die christliche Soziallehre in der Seelsorge, Einführung in die jeweilige Sonntagspredigt, Jugendseelsorge heute, CAJ-Arbeit der Katholischen Arbeiterjugend, Besichtigungen von Betrieben, Fabriken etc., Übungen am Lichtbildapparat und Magnetophon, Ministrantenbetreuung, Gottesdienstgestaltung, Einkehrtage für Jugendliche, Abhaltung von Katechesen, Missionspredigten, Ausarbeitung von Exerzitien und Missionen, Lichtbildvorträge über Volks- und Heidenmissionen, Besuch des Missionsmuseums in Fürstzell und Schweikelberg, Besuch der Exerzitienkurse in Passau usw.

Aber auch hier gilt: Wer von Haus aus nicht bestimmte Anlagen für diese oder jene Tätigkeit mitgebracht hat, dem helfen auch die besten Professoren und Bibliotheken der Welt nicht. Wer aber das nötige *suppositum* besitzt, bekommt im Pastoraljahr ein geistiges Rüstzeug für sein ganzes Priesterleben. Wie haben es unsere früheren Missionare, Seelsorger, Großstadtpfarrer und Erzieher oft bedauert, daß sie so wenig für die Praxis ausgebildet wurden. Stauen muß man aber, daß sie trotzdem so Großes leisteten. Denken wir z. B. an so manche hervorragende Großstadtseelsorger, an einzelne Volksmissionare, Exerzitienmeister und Erzieher. Ich will nur einige Namen nennen: P. Theophil Muth, P. Gregor Gasser, Pater Agathon Boissai, P. Timotheus Moser, P. Konrad Hansknecht, P. Guericus Bürger. Aber auch in den nichtdeutschen Provinzen finden wir ähnliche Beispiele führender Pioniere in Seelsorge und Er-

in Passau. The Capuchin Friars called in some of their best men from many Provinces for this work. Under the guidance of the well-known cathedral preacher and writer, Father Gebhard Fesenmayer, the young priests are given an excellent theoretical and practical course. Young people are wont to criticize, but as regards the Pastoral Year at Passau I heard only one remark: what we are given in the course is very good.

The course is so rich that I can only give the headings of matters dealt with: christian social principles in the care of souls; introduction to the Sunday sermon for our present day; care of the youth; Young Christian Workers; surveys of workshops and factories etc.; practice with photographic apparatus and tape recorders; care of altar servers; liturgical ceremonies; the holding of Youth Days; Catechists groups; Mission sermons; Preparation for Retreats and Missions; Lantern-slide lectures about home and foreign missions; visits to the Mission Museum at Fürstzell and Schweikelberg; attendance at Retreat courses in Passau.

In this matter it is true to say, that the person who does not bring with him from his own house a certain ability for one or the other of the above matters, cannot be helped by any professors or library. If somebody has the necessary *“suppositum”* then this Pastoral Year will give him the necessary tools for his whole priestly life. How often did our former Missionaries, parochial clergy and teachers regret the lack of practical training for their work. We must be amazed, however, at the amount they did accomplish. We have only to think back to some of our outstanding chaplains in the big cities, to individual preachers of home missions, retreat masters and teachers. I will name but a few: Father Theophil Muth, Father Gregor Gasser, Father Agathon Boissai, Father Timotheus Moser, Father Konrad Hansknecht, Father Guericus Bürger. In the other Provinces we find similar examples of pioneers in the care of

A Ordem dos Capuchinhos pôs à disposição seus melhores elementos de diversas Províncias. Sob a direção do conhecido pregador da catedral P. Gebhard Fesenmayer os néo-sacerdotes recebem uma formação pastoral muito boa. A juventude geralmente critica muito as coisas. Mas sobre o ano de pastoral de Passau não ouvi outro juízo que: “é muito bom o que se dá ali”.

O programa de pastoral deste ano é tão rico que posso citar somente os títulos: doutrina social cristã aplicada à cura de almas, introdução ao sermão dominical, assistência espiritual da juventude de hoje, JOC, visita à fábricas, etc. exercícios com a máquina de projetar, magnetófono, como lidar com os coroinhas, programação das funções litúrgicas, dias de recolhimento para jovens, organização do catecismo, sermões de missão, elaboração de retiros e missões, conferências sobre missões entre católicos e pagãos, acompanhadas com projeções luminosas, visitas ao museu missionário de Fürstzell e Schweikelberg, visita à casa de retiros em Passau, etc.

Mas também aqui vale o ditado: quem não trouxe de casa certas habilidades para esta ou aquela atividade, também os melhores professores e as melhores bibliotecas do mundo nada lhe podem ajudar. Porém, quem possui o *“suppositum”* requerido, adquire no ano de pastoral, um material intelectual imenso para toda sua vida sacerdotal. Quantas vezes não lamentaram nossos antigos missionários, curas de almas, vigários e educadores de que foram tão pouco formados para a prática. Deve-se admirar contudo, que eles apesar disso fizeram tão grandes coisas. Pensemos por exemplo em tantos excelentes curas de almas nas grandes cidades, nos missionários populares, nos pregadores de retiro e educadores. Quero mencionar apenas alguns nomes: PP. Teófilo Muth, Gregório Gasser, Agatão Boissai, Timóteo Moser, Conrado Hansknecht, Guérico Bürger. Mas também nas províncias não alemãs encontramos semelhantes exemplos de pioneiros na cura pastoral e educação. Receberam em Roma sua formação teológica durante a filosofia e a teologia; todavia tiveram que adquirir

ziehung. Sie haben ihre theoretische Ausbildung in der Philosophie und Theologie in Rom bekommen, mußten aber die Praxis sich selber aneignen durch Weiterstudium und Erfahrung. Es wäre aber keinem dieser später so erfolgreichen Seelsorger eingefallen, über ihr mangelhaftes Pastoralstudium zu kritisieren. Sie gingen an ihre Arbeit, gaben ihr Bestes, wucherten mit ihren Talenten, waren zufrieden, gehorsam und demütig, darum leisteten sie Großes zur Ehre Gottes und zum Heile der Seelen. Auch damals gab es pastorelle Probleme und fehlten die geeigneten Kräfte, aber im heiligen Gehorsam wurden die Opfer gebracht und der Segen Gottes ruhte auf ihrem Gehorsam.

Missionsprokura

Art. 593 c unserer Konstitutionen schreibt vor, daß für die einzelnen Provinzen nach Möglichkeit ein Provinz-Missionsprokurator ernannt wird, der unter Abhängigkeit vom Provinzialobern seines Amtes waltet. Auf dem Klosterberg ist in einem eigenen Gebäude die süddeutsche Missionsprokura untergebracht. P. Ludwig Heitfeld und P. Arnold Renz sind mit der Aufgabe betraut worden, unseren Missionen in Formosa und im Kongo materiell zu helfen. Es ist geradezu erstaunlich, wie viele Opfer das katholische Volk für die Mission bringt. Die beiden ehemaligen Chinamissionare ziehen landauf landab, halten Vorträge, predigen, erteilen Einkehrtage und Exerzitionen. Ich war in München in unserer St. Willibald-Pfarrei Zeuge eines solchen **Missionssonntags**. In fünf heiligen Messen predigte P. Ludwig und hielt nachher persönlich die Kollekte ab. Resultat: Etwa 5000 DM opferten die Gläubigen. Ähnlich ist es fast in allen Städten, wo Missionssonntage abgehalten werden. Nachrichten und Bildmaterial erhält die Missionsprokura reichlich aus der Mission. Br. Oskar Kotter, ein Schwerkriegsverletzter, arbeitet mit den beiden Missionaren ausgezeichnet im Missionssekretariat. Nicht nur große Geldsummen werden von der Missionsprokura aufgebracht, sondern auch Materialien jeder Art, besonders Kleidungsstücke und Maschinen. Kisten, ja fast könnte man

souls and training. They all received their theoretical training in philosophy and theology in Rome, but had to acquire the practical side by their own studies and experiences. None of these priests, so fruitful in their activities, ever thought to criticize their lack of pastoral training. They got on with their work, gave of their best, made use of their talents, were content, obedient and humble. For these reasons they did great things for the glory of God and the salvation of souls. In those days too there were pastoral problems, and there was a dearth of well-trained forces, but they made their sacrifices in obedience and God's blessing rested on their work.

Missions Procura

Art. 539 of our Constitutions prescribes that in the different Provinces, in so far as this is possible, a Mission Procurator is to be named who is to carry out his work under the Provincial Superior. The Mission Procurator for the South German Province lives at Klosterberg in his own house.

Father Ludwig Heitfeld and Arnold Renz have been given the task of helping our Missions in Formosa and the Congo in material matters. One must be amazed at the sacrifices that our catholic people are ready to make in order to help the missions. The two former China Missionaries are on the move the whole time, preaching, giving conferences, holding Mission Days and Retreats. I was able to be present myself at a Mission Sunday in our church of St. Willibald at Munich. Father Ludwig preached at all five Masses and took the collection himself: the result was DM 5,000 given by the faithful. It is the same in nearly all the cities where these Mission Sundays are held. The Mission Procurators receive plenty of news and material for slide lectures from the Missions. Brother Oskar Kotter, who was seriously wounded in the war, works with the two procurators in the secretariate of the Mission Procura. The Mission Procura does not only collect money but also other material aid, especially clothing and machi-

a prática por meio de estudo continuado e experiência própria. A nenhum destes porém, que alcançaram mais tarde tanto sucesso na cura das almas, teria vindo à mente criticar sobre seu estudo deficiente. Dedicavam-se ao seu trabalho. faziam tudo o que podiam, usavam seus talentos, estavam sempre satisfeitos, obedeciam, eram humildes, e por isso realizaram tanto pela glória de Deus e pela salvação das almas. Também antigamente havia problemas pastorais e faltavam as adequadas forças, contudo em santa obediência se sacrificavam e Deus recompensava sua obediência com sua bênção.

Procura das missões

O artigo 593 das nossas Constituições prescreve que seja nomeado, se possível, um procurador das missões em cada província. Este procurador exercerá seu ofício sob a dependência do superior provincial. Em Klosterberg, Passau estabeleceu-se num edifício próprio a procura missionária da província sul-alemã. P. Ludovico Heitfeld e P. Arnoldo Renz foram encarregados do auxílio material para as missões de Formosa e do Congo. É mesmo de admirar quantos sacrifícios faz o povo católico pelas missões. Os dois padres, antigos missionários da China, andam por toda a parte, fazem conferências, pregam, dão dias de recolhimento e retiros. Em nossa paróquia de São Vilibaldo em Munique fui testemunha de um tal domingo missionário. P. Ludovico pregou em 5 santas missas e fez pessoalmente a coleta. Resultado: os fiéis deram uns cinco mil marcos alemães. O mesmo acontece em quase todas as cidades, onde se fazem os domingos missionários. A procura missionária recebe muitas notícias e abundante material fotográfico das missões. O Irmão Oscar Kotter, inválido de guerra presta um excelente trabalho aos dois missionários no secretariado das missões. Na procura das missões não se recebe apenas grandes somas de dinheiro, mas também materiais de qualquer outra espécie, principalmente roupa e máquinas. Envia-se para as missões caixas em grande

sagen, ganze Waggonen gehen in die Heidenmission. Wo wahre Liebe ist, da wird auch geopfert. Aus der Mission in Afrika und Formosa kommen regelmäßig Berichte, die uns in der Heimat über das Wachstum der Missionen auf dem Laufenden halten. Es ist bewundernswert, was in so kurzer Zeit geleistet worden ist. Die Missionsbegeisterung in der Heimat ist immer noch groß, die Opferfreudigkeit erstaunlich und die vielen Missionsberufe sind erfreulich. Beim Gebet „pro missionibus nostris“ wollen wir stets auch der Missionsfreunde und Wohltäter gedenken, die als Laienapostel sich für das Missionswerk so tatkräftig einsetzen. Ohne unsere Wohltäter käme das Missionswerk fast zum Stillstand oder nur ganz schwer voran.

Volksmissionare

Auf dem Klosterberg ist auch die Zentrale der Volksmissionare. Es sind etwa 10 Patres, die sich diesem segensreichen, auch heute noch zeitgemäßen Apostolat widmen. Immer wieder erhalten wir mündliche oder schriftliche Berichte von den Pfarrern über die Beliebtheit unserer Volksmissionare. So schreibt kürzlich ein Stadtpfarrer aus der Erzdiözese Freiburg i. B.:

„Die Mission war ein voller Erfolg. Über 80 Prozent Beteiligung und auch beim Sakramentenempfang, und das in einem Industriort mit 2600 Seelen. Die Hochwürdigen Herrn Patres haben ihr Bestes gegeben und haben wirklich gepredigt, quae caritas Christi inspirat. Die Leute haben auch einen Eifer gezeigt und eine Freude, daß ich ihnen solche Missionäre besorgt habe. Habe Ew. Hochw. mit gleicher Post unseren Missionsplan und auch unseren Sonntagsgruß, den ich jede Woche herauschicke, übersandt. Daraus können Sie die Prediger ersehen. Die haben den Salvator Mundi wirklich gepredigt. Se. Exzellenz Erzbischof Schäufele sagte ja auch bei der Aussendung der S.D.S. neben vielen anderen Missionären: Es sei schade, daß die S.D.S. nur Gurtweil übernehmen möchte! Er hätte sie gern in einer Stadt der Erzdiözese gehabt.“

Auch zu Exerzitien für alle Stände werden diese Volksmissionare

nes. Boxes, one could almost say, complete waggon loads of such help are going to the foreign mission. Where there is real love one will find the spirit of sacrifice. Both from Africa and Formosa we get constant reports of the growth of the Missions. It is astonishing how much has been accomplished in such a short time. At home the interest in the missions is still great, the spirit of sacrifice amazing, and the many mission vocations a joy. When we pray: „pro missionibus nostris“, we must always include the friends and benefactors of our Missions. They are lay apostles and work with energy for the missions. Without them our mission activity would almost come to a stop and would be in the greatest difficulty.

Home Mission

Klosterberg is also the center for Home Missions. About ten Fathers are occupied in this very fruitful and necessary present day apostolate. We get many oral and written reports from parish priests telling us how much they like our parish missions. A short time ago we received the following letter from a parish priest:

„The Mission was a complete success. There was about an 80% attendance and reception of the Sacraments and this in an industrial center of about 2,600. The Fathers really gave of their best and preached: „quae caritas Christi inspirat“. The people were full of zeal and so happy that I procured such mission Fathers for them. Enclosed you will find our Mission Plan and our Sunday Greeting that are sent out each week. From this they can learn about the preachers. They really did preach the Salvator Mundi.“ His Excellency Archbishop Schäufele said at a departure ceremony of mission preachers, that it is a pity that the S.D.S. are taking over only Gurtweil. He would have liked to have had them in a city of his Archdiocese.

Our Mission Fathers are also called on to give retreats for all different types and are everywhere well received. It is precisely through

abundância. Onde há verdadeiro amor, ali também se fazem grandes sacrifícios. Chegam-nos regularmente notícias das nossas missões da África e Formosa, notícias essas que nos põem ao par do desenvolvimento das missões. É digno de admiração tudo o que se realizou em tão pouco tempo. O entusiasmo missionário é ainda grande na Alemanha, a generosidade em dar é admirável e o número das vocações missionárias é encorajante. Com a oração „pro missionibus nostris“ queremos recordar-nos sempre também dos nossos benfeitores, que se mobilizam tão ativamente como apóstolos leigos para ajudar a obra missionária. Sem esses benfeitores a obra missionária quase se paralizaria ou avançaria com muita dificuldade.

Missionários populares

Em Passau está também o centro das missões populares. São mais ou menos 10 os padres que se dedicam a este apostolado abençoado e atualmente não menos oportuno. Continuam ainda a chegar informações, orais ou escritas, dos párocos sobre a popularidade de nossos missionários. Assim escreve um vigário:

„A missão foi de pleno sucesso. A participação na missão foi de 80% e outro tanto a recepção dos sacramentos. Isto num lugar industrial com 2.600 pessoas. Os Revmos. Padres fizeram o que podiam e pregaram realmente bem „quae caritas Christi inspirat“. O povo demonstrou fervor e satisfação por lhes ter conseguido tais missionários. Envio a Vossa Reverendíssima junto com a outra correspondência nosso plano missionário e nossa revista dominical (Sonntagsgruß). Por meio disto V. Revma. pode saber quais foram os pregadores. Eles anunciaram verdadeiramente o Salvador do mundo. Sua Excelência D. Schäufele disse também por ocasião do envio dos salvatorianos junto com muitos outros missionários: „é pena que a Congregação salvatoriana não quer aceitar outro lugar além de Gurtweil“. Ele desejaria tê-los também numa das cidades de sua Arquidiocese.“

Estes missionários populares são muitas vezes também chamados para pregação de retiros para todos

öfters geholt und finden überall guten Anklang. Gerade bei Volksmissionen und Exerzitien kommen die jungen Leute mit der S.D.S. in Kontakt und so kann mancher Beruf gewonnen werden. Ein Ordensoberer sagte mir, auf diese Weise bekämen sie die meisten Berufe und er meinte, die besten Berufswerber sind die Volks- und Heidenmissionare. Daran ist sicherlich etwas Wahres. Die Statistiken zeigen, daß die Orden und Kongregationen am meisten Zuwachs haben, die ihr Apostolat vornehmlich oder ausschließlich der Mission und Jugend widmen. Die allerbesten Berufswerber aber sind die Jugendseelsorger, die durch ihr Beispiel und vor allem durch ihre Begeisterung und Liebe fürs Reich Gottes die jungen Menschen mit sich reißen. Ein glücklicher Ordensmann erstrahlt eo ipso seine Berufsfreude aus und zieht die Jugend an, begeistert sie für das höchste Ideal.

Die Volksmissionare und Exerzitienmeister haben Gelegenheit sich weiterzubilden, um auf dem Laufenden zu bleiben, indem sie öfters Konferenzen beiwohnen, wo die einzelnen Orden ihre Erfahrungen austauschen. Es besteht eine reichliche Literatur an Zeitschriften und homiletischen Werken, um das Wort Gottes predigen zu können, daß es auch der heutige Mensch versteht und annimmt. Dabei weiß jeder, daß die beste Vorbereitung auf eine gute Predigt, immer wieder die gute Betrachtung sein wird, und wo das gute Beispiel fehlt, auch die beste Predigt daneben geht. Das Volk hat einen vortrefflichen Spürsinn für diese Dinge und urteilt scharf. Unter den größten Predigern Bossuet, Bourdalou, Massion usw. ging das religiöse Leben rapid abwärts bis zur Französischen Revolution. Unter dem Pfarrer von Ars aber ging es wieder aufwärts: Verba docent, exempla trahunt.

Wenn das Team der Missionare etwas stärker geworden ist, wäre es vielleicht angebracht, ein eigenes Haus als Missionszentrale für die Volksmissionare einzurichten. Vorläufig kommt das aber noch nicht in Frage, weil leider auch der Nachwuchs für die Volksmissionare sehr gering ist.

Missions and retreats that the young people come into contact with the S.D.S., and in this way we can gain many vocations. A religious Superior said to me that they will get most of their vocations in this way and that home and foreign missions are the best recruiting methods for them. There is certainly something true in this statement. Statistics prove that those Orders and Congregations have the biggest increase who devote their apostolate chiefly to Missions and to youth. The very best recruiters of vocations, however, are those working among the youth, who by their example, zest and love for the Kingdom of God carry the young along with them. A contented religious by the very fact that he is such gives proof of his joy in his vocation and attracts young people, and encourages them to the highest ideal.

Our home missionaries and retreat masters have opportunities to better themselves and to keep in touch with modern trends, by attending conferences where the different Orders give their experiences. Today there is an extensive literature of magazines and homiletic reviews concerned with preaching the Word of God.

We all know, however, that the best preparation for a good sermon is a good meditation, and that where good example is missing, the very best of sermons will have no results. The people have a very fine sense of these things and are sharp in their judgement. During the period of the great preachers Bossuet, Bourdalou and Massion etc. the religious life deteriorated rapidly till we had the French revolution. The period of the Cure d'Ars saw the great improvement: Verba docent, exempla trahunt.

When the missionary team is larger, it will be better, perhaps, for them to have their own house, but for the moment there can be no question of this. The increase in their numbers is very slow.

os estados de vida e por toda parte o agrado é geral. Exatamente nas missões populares e nos retiros entram os jovens em contato com a S.D.S. e assim pode-se ganhar muitas vocações. Um superior religioso disse-me que a maior parte das vocações se conseguem assim e ele considerava os missionários populares e os evangelizadores como os melhores promotores de vocações. Nisto há certamente algo de verdadeiro. As estatísticas mostram que as Ordens e Congregações que aumentam mais são as que se dedicam principal ou exclusivamente às missões e à juventude. Mas os melhores promotores de vocações são os que trabalham com a juventude. Estes com seu exemplo e antes de tudo pelo seu entusiasmo e amor arrebatam os jovens para o reino de Deus. Um religioso feliz, "ipso facto", deixa transparecer sua alegria pela vocação e atrai a juventude, entusiasmando-a para o mais alto ideal.

Para os missionários populares e pregadores de retiro terem ocasião de continuar sua formação e de estar a par das coisas correntes, promovem-se às vezes conferências, em que todas as Ordens e Congregações expõem suas experiências. Há uma vasta literatura em revistas e obras homiléticas para pregar a palavra de Deus a fim de que também o homem hodierno a entenda e aceite. De mais a mais cada um sabe que a melhor preparação para uma boa pregação, será sempre a boa meditação, e onde falta o bom exemplo também falha a melhor pregação. O povo tem um excelente senso de percepção para essas coisas e faz juízos severos. No tempo dos maiores pregadores Bossuet, Bourdalou, Massion, etc., a vida religiosa decresceu rapidamente até a revolução francesa... porém com o Cura d'Ars aumentou novamente: Verba docent, exempla trahunt.

Se a equipe dos missionários se tornasse um pouco maior, seria talvez conveniente erigir uma casa própria como Centro das Missões populares. Por enquanto ainda não podemos pensar nisso, pois infelizmente o aumento dos missionários populares também é muito pequeno.

München

Das neue Provinzialatsgebäude und die St. Willibaldskirche sind eine Zierde der dortigen Gegend. Modern und praktisch im besten Sinne des Wortes ist alles dort gebaut worden. Es muß eine Freude sein, in diesem Gebäude zu wohnen und wirken zu dürfen. Das Urteil des Herrn Dechanten über die Pfarrei ist sehr gut. Inzwischen ist St. Willibald zur Stadtpfarrei erhoben worden. Oft höre ich von Rompilgern aus München: Die S.D.S. hat sich aber ein ideales Plätzchen für ihr Kloster und die Pfarrkirche ausgesucht. Neben dem P. Provinzial sind dort 4 Patres, die der ordentlichen und außerordentlichen Seelsorge obliegen, der Leiter des Priestersamstages und drei junge Patres, die an der Universität in München weiteren Studien in Theologie und Philologie obliegen.

Zwei Brüder betreuen die Sakristei und das Haus. In der Küsterwohnung befindet sich eine Flüchtlingsfrau mit ihrer Tochter, die Pforte und Telefon bedient und in der Betreuung der Mädchenjugend sich betätigt. Neben unserer Niederlassung befindet sich das städtische Altersheim, dessen Seelsorge ebenfalls von unseren Patres wahrgenommen wird. Viele Geistliche und Klöster rufen unsere Patres zu Aushilfen, besonders im Beichtstuhl. Die Hauskapelle ist ein Idyll, im Mittelpunkt des Klosters, allen leicht zugänglich.

Während des Eucharistischen Kongresses hatte das Münchener Haus begreiflicherweise sehr viele Gäste, Bischöfe, Prälaten und Priester. Aber auch sonst kehren viele Mitbrüder auf der Durchreise in unserem Münchener Haus ein.

Für einige Zeit beherbergte das St. Willibald-Haus auch die deutsche Sektion der von P. Lombardi gegründeten Bewegung „Per un Mondo migliore“, „Für eine bessere

Munich

The new Provincialate buildings and the church of St. Willibald embellish the whole neighbourhood. All the buildings are modern and practical in the very best sense of the word. It must be a real joy to live and work there. The Dean was praiseworthy in his judgement of the parish. In the meantime St. Willibald's has been given the title of City Parish. I often hear it said by pilgrims who come from Munich: the S.D.S. certainly looked for a good place for their house and parish church. There are, besides the Provincial, four Fathers who have charge of the ordinary and extraordinary care of souls, the director of the Priest Day Movement, and three younger Fathers who are doing further studies in philology and theology at the University.

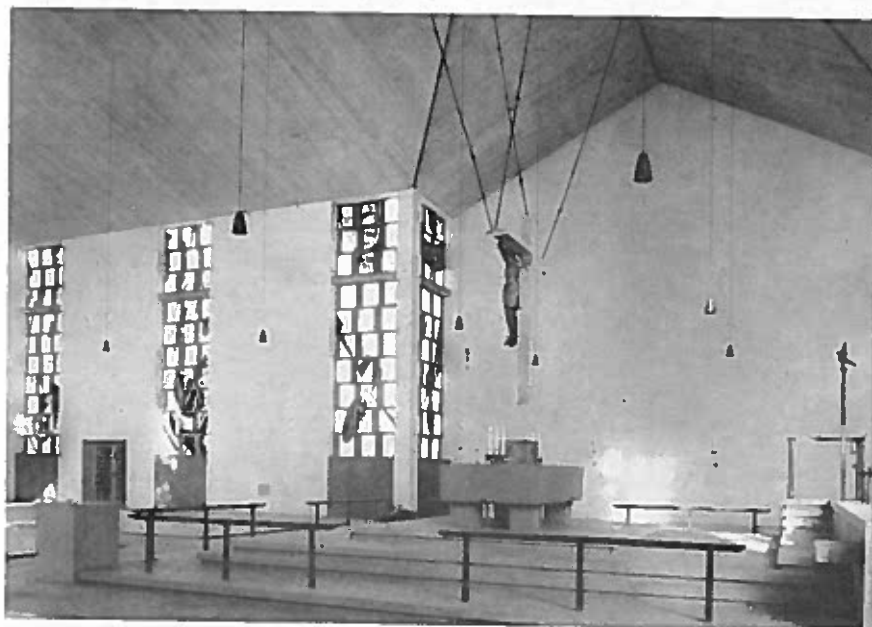
There are two Brothers in charge of the sacristy and the house. A refugee lady and her daughter, living in the sexton's house, take care of the door and telephone and are also in charge of the young girls. Quite close to our house is the city Home for the aged and this too is looked after by our Fathers. A number of the clergy and monasteries call on our Fathers for supply, especially for confessions. The house chapel is an idyll, in the center of the house and accessible to all. During the Eucharistic Congress our house

Munique

A nova casa provincial e a igreja de S. Vilibaldo são o encanto daquela região. Tudo aí foi construído em estilo funcional e moderno, no bom sentido da palavra. Deve ser um prazer morar e trabalhar nesta casa. A apreciação do Sr. Decano sobre a paróquia é muito boa. Muitas vezes ouço em Roma os peregrinos de Munique dizer: "Que belo lugar a S.D.S. escolheu para seu convento e igreja paroquial!" Junto com o P. Provincial encontram-se aí 4 padres que trabalham na cura de almas, o encarregado do Sábado do Sacerdote, e 3 jovens sacerdotes que continuam seus estudos de teologia e filologia na universidade local.

Dois Irmãos fazem os trabalhos da sacristia e da casa. Nos cômodos junto à sacristia mora uma senhora refugiada, com sua filha, tomando conta da portaria e do telefone e ocupando-se, além disso, no cuidado de um grupo de meninas. Próximo a nossa casa há um asilo onde os nossos padres exercem a cura de almas. Muitas paróquias e conventos pedem a ajuda de nossos padres, principalmente para as confissões. A capela acha-se localizada no centro do conjunto, sendo desse modo facilmente acessível a todos.

Por ocasião do Congresso Eucarístico, nossa casa, como era de se



München: Teilansicht des Inneren der Pfarrkirche St. Willibald (1958 eingeweiht) - Partial view of the interior of the parish church of St. Willibald (opened in 1958) - Vista parcial do interior da igreja de S. Vilibaldo (inaugurada em 1958).

Welt“, deren Sekretärin eine Salvatorianerin ist. Schon so oft bat mich P. Lombardi um den einen oder anderen Pater, der sich ganz seinem Werk zur Verfügung stellen soll. Leider konnte ich dem so verdienten Apostel bisher noch nicht helfen, weil wir diese Patres, an die so große Anforderungen gestellt werden, selber sehr notwendig brauchen. Dagegen ließ ich fast alle Patres im Mutterhaus an den Kursen und Exerzitationen im Zentralhaus der Bewegung in Rocca di Papa am Albanersee, nahe bei Castelgandolfo, teilnehmen. Unsere Curia Generalizia war übrigens das erste Kloster, in dem P. Lombardi seine Idee vom „Mondo Migliore“ vortragen durfte. Am Sekretariat in München und an der Zentrale in Rocca di Papa sind etwa ein Dutzend Salvatorianerinnen angestellt. Die Idee des P. Lombardi ist eine ganz salvatorianische, die auch unseren Ehrw. Vater sehr stark beschäftigte.

had many guests, Bishops, Prelates and Priests. There are always a number of visits from our confreres who are travelling through. For some time St. Willibald's also housed the German section of the movement founded by Father Lombardi "The better World Movement". The Secretary was a Salvatorian Sister.

Father Lombardi has often asked me for one or the other Father who would be completely free for this movement.

Unfortunately I have not been able to help this well-deserving apostle as we need ourselves the very Fathers on whom such great demands are made. However, I gave permission to nearly all the Fathers at the Mother House to take part in the courses given at the central house of the movement in Rocca di Papa on Lake Albano near Castelgandolfo. It was in our Curia that Father Lombardi had the first opportunity to outline his ideas. About twelve Salvatorian Sisters are occupied in the two Secretariates of the movement at Rocca di Papa and Munich. The ideas of Father Lombardi are really Salvatorian and of the kind that very much occupied our Rev. Founder.

esperar, hospedou muitos congressistas: Bispos, Prelados e sacerdotes. Além disso passam, de viagem, por aqui também muitos confrades. Por algum tempo achava-se instalada aqui a secção alemã do movimento por um mundo melhor, cuja secretária é uma irmã salvatoriana. Já por diversas vezes o P. Lombardi me pediu um ou mais padres para se dedicarem completamente a sua obra. Infelizmente ainda não pude ajudar este apóstolo de tão grandes méritos, porque nós mesmos precisamos desses padres que estão sobrecarregados. Mesmo assim permiti que quase todos os padres da Casa Mãe participassem dos cursos e exercitações no centro deste movimento em Rocca di Papa, nas proximidades do Lago Albano e Castelgandolfo. Ademais, nossa casa generalizia foi a primeira em que o P. Lombardi expôs sua idéia do movimento por um mundo melhor. No secretariado em Munique e no centro em Rocca di Papa, trabalham umas doze irmãs salvatorianas. A idéia do P. Lombardi é inteiramente salvatoriana. Com ela já se ocupara muito nosso Vel. Pai e Fundador.

Pfarrkirchen

Diese uns anvertraute Wallfahrtskirche hat von Jahr zu Jahr die Pilgerschar vermehren können dank der aufopfernden Arbeit unserer Mitbrüder. Das ehrwürdige Heiligtum hat eine vollständige Renovation erfahren. Eine Freude ist es, diese herrliche Barockkirche von innen und außen im neuen Gewand zu sehen. Geschmackvoll hat der Künstler unter Leitung unserer Patres die Gnadenstätte renoviert. Auch ein neues Geläute (vier Glocken) konnte angeschafft werden. Das Wohnhaus der Mitbrüder wurde ebenfalls hergerichtet. Es wurde mit einem Anbau an das Wohnhaus begonnen, in dem das Studentat untergebracht wird. Es sind etwa 3 Klassen Aspiranten vorgesehen, die das Gymnasium in Pfarrkirchen besuchen können. Diese Zubringerschule ist notwendig, weil heute die Eltern ihre Kinder nicht mehr gerne nach weitentlegenen Studienhäusern abgeben wollen. Früher war es eine Selbstverständlichkeit, daß viele unserer

Thanks to the good work of our members, this sanctuary under our care has seen a constant increase of pilgrims. It has undergone a complete renovation and it is a real joy to see this baroque church both outside and inside. This artist, under the direction of our Fathers, has succeeded in a renovation that is in good taste. We were also able to put in new chimes (four bells). The house has also been fixed up and an addition begun. This will be for the students. We have in mind three classes and they will attend the Grammar School in Pfarrkirchen. This is a necessity today because parents do not want to let their children go off to distant schools. Formerly it was taken for granted that many of our students would go off 600 mls. to our student house. Thus Father Paul Pabst, who died last December, told me that as a 14 year old he left Frankfurt for Rome to begin his studies in our Society — that was some 75 years ago. Others came from

Graças ao trabalho sacrificado de nossos confrades também nesta igreja de peregrinação, a nós confiada, aumenta de ano para ano o número de peregrinos. O venerável santuário passou por uma reforma completa. Dá prazer ver essa majestosa igreja barrôca em seus novos trajes. O artista sob a direção de nossos padres renovou com muito bom gosto este lugar de graças. Além disso foi adquirido um novo carilhão de 4 sinos. A canônica também foi renovada. Começou-se com a construção de um seminário menor para as três primeiras classes; os seminaristas frequentarão o ginásio de Pfarrkirchen. Esta escola para as primeiras séries é necessária porque hoje em dia os pais não entregam mais de boa vontade seus filhos a internatos distantes. Antigamente era uma coisa natural os nossos seminaristas virem ainda pequenos para nossos seminários de uma distância de 1000 qlm ou mais. Por exemplo, contou-me o falecido

Aspiranten schon in jungen Jahren über 1000 Kilometer weit nach unseren Studienhäusern kamen. Erst zur Primiz kehrten sie zum erstenmale heim. So erzählte mir der kürzlich verstorbene Senior P. Paulus M. Pabst, daß er vor 75 Jahren als 14-jähriger Junge von Frankfurt nach Rom reiste, um in unserer Gesellschaft zu studieren. Andere kamen von noch entfernteren Gegenden. Heute ist dies fast unmöglich. Die

even more distant spots. Today that is almost impossible. The young themselves are just as keen to travel, but their parents will not let them travel great distances.

Jugend hat wohl noch die gleiche Begeisterung und den gleichen Zug in die Ferne wie früher, aber die Eltern möchten die Kinder nicht mehr so weit wegschicken.

P. Paulo Pabst, que éle há 75 anos, na idade de 14 anos, viajara de Francoforte à Roma para estudar na Congregação. Outros vinham de regiões ainda mais distantes. Hoje isto é quase impossível. A juventude tem ainda o mesmo entusiasmo e o mesmo impulso como outrora para viagens longas, mas os pais é que não desejam mais mandar seus filhos tão longe.

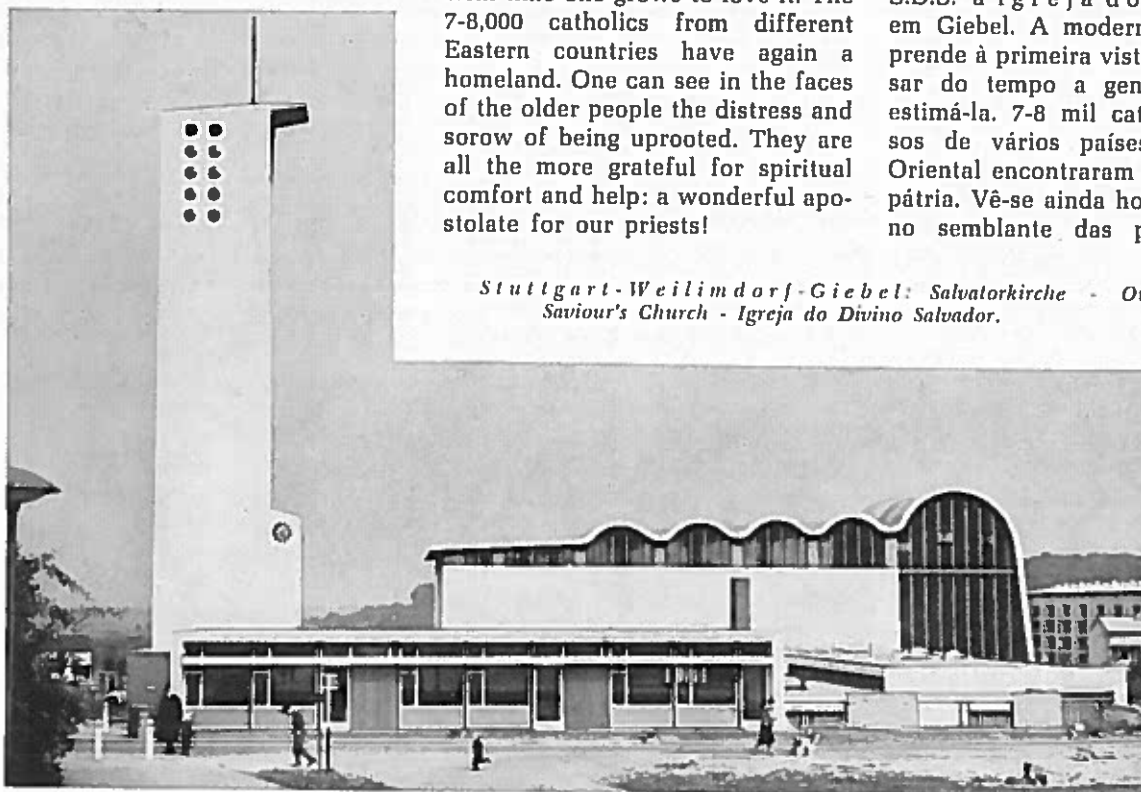
Stuttgart-Weilimdorf-Giebel

Diese Niederlassung gehört der Nachkriegszeit an. Wie fast in allen Diözesen Deutschlands ist auch die Rottenburger Diözese vom Priestermangel stark betroffen. Jahrelang half die S.D.S. dem Stadtpfarrer in Giebel aus, bis sich schließlich die Notwendigkeit ergab, infolge der großen Zuwanderung von Flüchtlingen und Ostvertriebenen eine eigene Pfarrei zu errichten. Wie die Pilze schossen die Giebeler Wohnungen aus dem Boden. Bald waren es Tausende von Katholiken, die ohne Seelsorger und Kirche waren. Großzügig haben Kirche und Staat dieser Not gesteuert. Wo eine größere Stadtrandsiedlung entstand, wurde auch ein Gotteshaus in den Plan mit einbezogen. So wurde der S.D.S. in Weilimdorf-Giebel die

This foundation belongs to the post-war period. The diocese of Rottenburg suffers like most of the German dioceses from a dearth of priests. For many years the S.D.S. helped the parish priest at Giebel with supplies, but eventually, due to the large number of refugees and those driven from the East zone, it became necessary to erect a new parish. The houses in Giebel sprang up like mushrooms, and soon there were thousands of Catholics without priest or church. Both Church and State were munificent in meeting this need. Wherever a large suburb was to be built, a church was placed in the plans. Thus the Saviour Church in Giebel was given to our care. The first view of the church gives one a surprise, but with time one grows to love it. The 7-8,000 Catholics from different Eastern countries have again a homeland. One can see in the faces of the older people the distress and sorrow of being uprooted. They are all the more grateful for spiritual comfort and help: a wonderful apostolate for our priests!

Esta casa foi ereta depois da última guerra. Como em quase todas as dioceses da Alemanha também na diocese de Rottenburgo é extraordinária a falta de sacerdotes. Há anos a S.D.S. ajudava o vigário em Giebel, até que finalmente foi preciso erigir uma paróquia própria, dada a grande afluência e concentração dos fugitivos ou de gente expulsa da zona oriental. As habitações de Giebel foram surgindo do chão como se fossem cogumelos. Em breve eram milhares os católicos sem padres e sem igreja. A Igreja e o Estado então remediam generosamente esta situação. Onde surgia um grande núcleo de habitantes, incluía-se no planejamento geral também uma igreja. Assim é que foi confiada à S.D.S. a igreja do Salvador em Giebel. A moderna igreja surpreende à primeira vista. Com o passar do tempo a gente começa a estimá-la. 7-8 mil católicos expulsos de vários países da Europa Oriental encontraram ali uma nova pátria. Vê-se ainda hoje estampado no semblante das pessoas mais

Stuttgart-Weilimdorf-Giebel: Salvatorkirche - Our Saviour's Church - Igreja do Divino Salvador.





Stuttgart-Giebel: Teilansicht unserer Pfarrei mit Salvatorkirche im Zentrum - Partial view of our parish with Our Saviour's Church in the centre - Vista parcial de nossa paróquia com a igreja do Divino Salvador no centro.

Salvatorkirche anvertraut. Die moderne Kirche überrascht beim ersten Anblick. Mit der Zeit aber gewinnt man sie lieb. Die aus mehreren Ländern Osteuropas vertriebenen 7-8000 Katholiken haben hier wieder eine Heimat gefunden. Den älteren Leuten sieht man noch heute die Not, das Elend und den Schmerz des Entwurzeltseins ins Antlitz gezeichnet. Sie sind darum dankbar für geistlichen Trost und Hilfe; eine schöne Aufgabe für unsere Seelsorger.

Im benachbarten Tübingen ist P. Friedbert Branz an den Universitätskliniken als Seelsorger angestellt. Er versieht ein nicht leichtes, aber segensreiches Apostolat und redigiert nebenbei noch die „Steinfelder-Werkbriefe“. Seit 12 Jahren bemüht er sich, eine Anzahl Männer und Frauen im „Steinfelder

In neighbouring Tübingen Father Friedbert Branz is chaplain to the University clinic. This is a difficult but fruitful apostolate, and at the same time he edits the „Steinfelder Werkbriefe“ (Steinfeld Activity Letters). He has been busy for some 12 years gathering around him a group of men and women, to make them a 3rd Order of the S.D.S. according to the ideas of our Reverend Founder: a group of lay-apostles. The idea is an excellent one and merits our support.

Kreis“ um sich zu scharen, um sie im Sinne unseres Ehrw. Vaters gleichsam als Dritten Orden der S.D.S. zu beeinflussen, d. h. zum Laienapostolat zu formen. Der Gedanke ist gut und verdient unsere Unterstützung.

Schippach

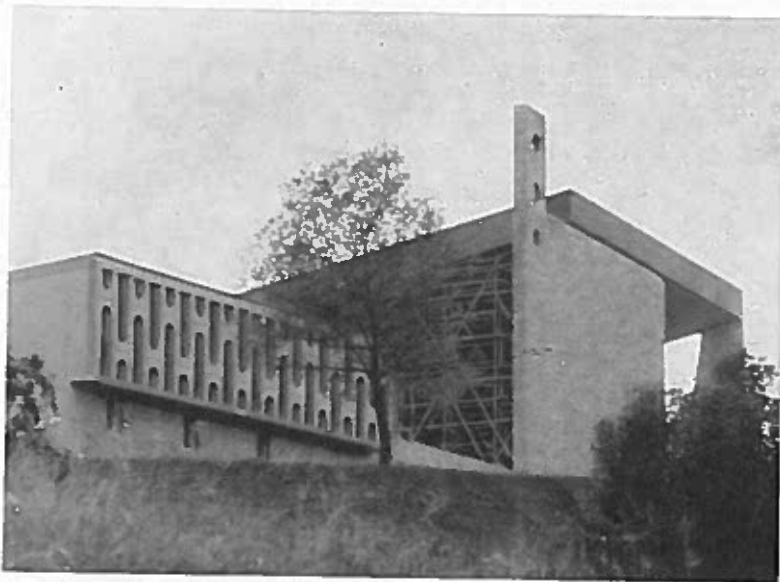
Das neue Haus mit der modernen, schön gelegenen Kirche machte einen sehr guten Eindruck. Es ist geradezu bewundernswert und erstaunlich, was dort geleistet worden ist. Diese Niederlassung hat sicher eine Zukunft und es wird viel Segen auf die dortige Gegend und die S.D.S. ausströmen, zumal jetzt das ewige Gebet in der Kirche eingeführt wurde. Ich war angenehm überrascht über die große Beteiligung der Bevölkerung von Nah und Fern bei der Einweihung der Sakramentskapelle. Hocherfreut war ich, als ich erfuhr, daß sich so viele Gläubige verpflichtet haben, regelmäßig die Anbetungsstunde mitzumachen. Diese berufsfreudige Gegend mit einer so treu und gut katholischen Bevölkerung wird der S.D.S. sicherlich auch in Zukunft manche Berufe schenken,

The new house with the modern and well placed church makes a good impression. One must be amazed and astonished at the amount of work that is done there. The foundation has certainly a good future, and many blessings will come to the place and the S.D.S. especially now that they have begun perpetual adoration in the church. I was pleasantly surprised at the large numbers who came from far and near for the consecration of the Bl. Sacrament Chapel. I was overjoyed to hear that so many of the faithful have promised to make the Holy Hour regularly. It is certain that this place, with its faithful and true catholic population, will give us many vocations in the future as it has done in the past.

velhas as privações, a miséria e a dor de serem arrancadas do torrão natal. São por isso gratas pelo conforto e ajuda espiritual. Bela tarefa esta para nossos curas de almas!

Na vizinha Tübingen mora o P. Fridberto que é capelão nas clínicas da universidade. Ele exerce um apostolado não lá muito fácil mas abençoado. Além disso redige ainda as cartas circulares („Steinfelder Werkbriefe“). Há 12 anos empenha-se com um grupo de homens e mulheres reunidos num círculo („Steinfelder-Kreis“), aos quais procura transmitir o espírito de nosso Vel. Fundador. Seria como que uma ordem terceira da S.D.S. formada para o apostolado dos leigos. O pensamento é bom e merece nosso apóio. Tornaremos a este assunto ao referirmos a visita canônica de Steinfeld.

Fica-se muito bem impressionado com a nova casa e com a moderna igreja tão bem situada. O que foi feito ali é digno de admiração. Esta nossa casa terá por certo um futuro promissor e atrairá copiosas bênçãos para aquela região e para a Congregação, pois nela já se introduziu a adoração perpétua. Fiquei maravilhado pela participação ativa da população de perto e de longe à inauguração da capela do SSmo. Sacramento. Causou-me muita alegria ao perceber que muitos fiéis se obrigaram a participar regularmente a hora de adoração. Esta florescente região de vocações, habitada por um povo fiel e cristão, dará certamente muitas vocações sacerdotais à Congregação, como já deu até agora. Muito depende porém de que o bom espírito seja conservado nesta nova casa, i. é, o



Schippach: St.-Pius-Pfarrkirche mit Klostergebäude - Parish Church of St. Pius with community house - Igreja paroquial de S. Pio com o edifício da comunidade.

wie es bisher schon geschah. Viel, ja sehr viel hängt davon ab, daß der gute Geist in dieser neuen Niederlassung erhalten bleibt, d. h. der Geist des Heilandes, den der Ehrw. Vater uns vorgelebt hat.

Die wenigen Mitbrüder sind in der Pfarr- und außerordentlichen Seelsorge eingesetzt und erteilen an der Berufsschule Unterricht. Alle, der Laienbrüder mit eingeschlossen, sind mit Arbeit reichlich, fast zuviel versehen. Verschiedenartig sind die Aufgaben der Niederlassung. Zuerst soll die Pfarrseelsorge wahrgenommen werden. Damit verbunden ist die Förderung des ewigen Gebetes. Die Piuskirche soll eine Wallfahrtskirche werden. Jetzt schon pilgern tagtäglich die Leute nach Schippach. Die Gläubigen kommen oft von weit her. Die zentrale Lage Schippachs ist von großem Vorteil. In wenigen Bahnstunden sind die Städte Aschaffenburg, Würzburg und Frankfurt zu erreichen. Es wurde darum schon der Vorschlag gemacht, die Missionsprokura und das Noviziat dorthin zu verlegen.

Die Geschichte der Schippacher Niederlassung trägt sichtlich den Stempel der göttlichen Vorsehung. Zwei heiligmächtige Mitbrüder, P. Josef Bergmüller und P. Paulinus Wrobel, waren indirekt die Ursache, daß die S.D.S. zu dieser Gründung kam. Diese beiden Mitbrüder setzten sich schon vor und nach dem ersten Weltkrieg für die „Schippacher Bewegung“

Much, yes, very much will depend on the true spirit being held in the new foundation: that is, the spirit of the Saviour as it was also lived by our Founder.

The few members are occupied in the parish and with the extraordinary care of souls, and also give instructions at the Vocations' School. All of them, Brothers included, are fully occupied; have almost too much work.

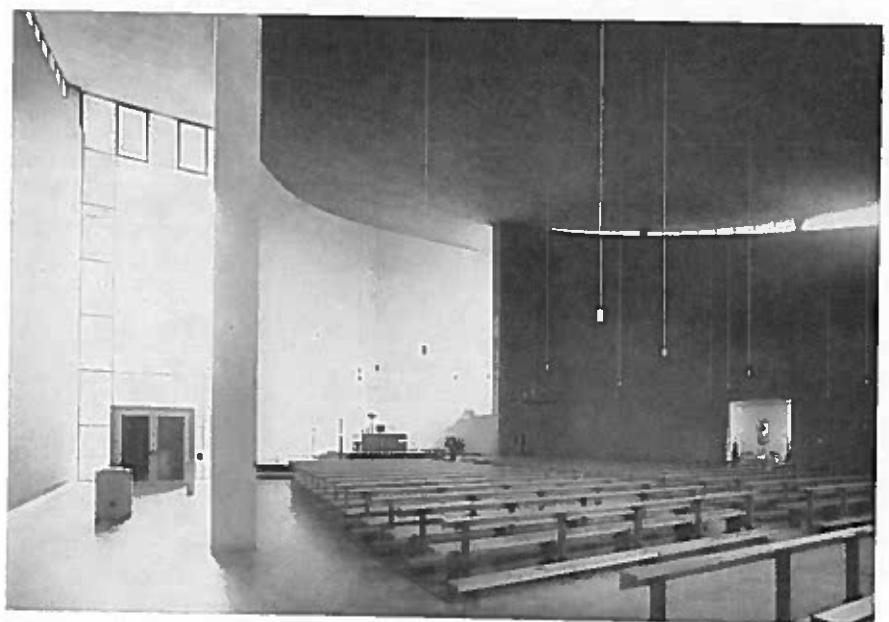
The great beauty and quietness of the locality of church and monastery, on a mountain side and close to a beech wood, gives the place



Schippach: Seitenaltar mit Barockmadonna - Side altar with the Madonna (Baroque style) - Altar lateral com a Madona (barróco).

espírito do Salvador que nosso Vel. Pai viveu exemplarmente.

Os poucos confrades dedicam-se ao cuidado da paróquia e à cura extraordinária de almas. Ministram ainda catecismo na escola profissional. Todos, incluído o irmão leigo estão muito ocupados, até quase demais. Diversas são as tarefas da comunidade. Antes de tudo se exerce a cura paroquial, à qual está unida à promoção da ado-



Schippach: Inneres der St.-Pius-Kirche - Interior of St. Pius' Church - Interior da igreja de S. Pio.



Schippach: Am Feste des hl. Pius X. 1962 bei der Einweihung der Sakramentskapelle, in der die ewige Anbetung stattfindet - The feast of St. Pius X 1962 at the opening of the Bl. Sacrament chapel, in which is held perpetual adoration - Na festa de S. Pio X em 1962 por ocasião da inauguração da capela do Santíssimo Sacramento, na qual se faz a adoração perpétua.

ein. Auf Barbara Weigand, einer gottbegnadeten Seherin, geht der Bau einer „Eucharistischen Sühnekirche“ zurück. Ihr damaliger Ortspfarrer und Seelenführer, Geistlicher Rat Dr. Büttner, unterstützte das Werk mit seiner ganzen Geistesschärfe, Energie und Klugheit. Bereits lagen die Bausteine für die geplante Kirche da und die Grundmauern waren errichtet, als von der Behörde ein Verbot kam. So stand der Bau fast ein halbes Jahrhundert still, das Unkraut wucherte zwischen den Fundamenten und den herumliegenden Bausteinen. Nach dem zweiten Weltkrieg starb Barbara Weigand im Alter von 99 Jahren. Die S.D.S. erbte von einem in Schippach lebenden Dekan sein Haus. Daraufhin machten wir beim zuständigen Bischof von Würzburg die Eingabe, in Schippach eine Niederlassung eröffnen zu dürfen. Der damalige Diözesanbischof Döpfner, heute Kardinal von München, erteilte die Erlaubnis und übertrug uns die Pfarrei. Die Kirche mit Pfarrhaus wurde gebaut und am 2. Oktober 1960 vom Diözesanbischof Josef Stangl konsekriert.

many possibilities. In the first place the parish work must be taken care of. Linked with this is the promotion of perpetual prayer. The church of St. Pius should become a sanctuary. Even now the people come daily as pilgrims to Schippach, and many come long distances. The central position of Schippach is a great advantage. Aschaffenburg, Würzburg and Frankfurt are only a few hours away by train. For that reason it has already been suggested to put here the Mission Procura and the novitiate.

The history of Schippach carries visibly the seal of Divine Providence. Fathers Joseph Bergmüller and Paulinus Wrobel were the indirect cause for this S.D.S. foundation. Both these Fathers in the years before and after the first World War advocated the "Schippach Movement". The building of a Eucharistic Chapel of atonement goes back to that very saintly person Barbara Weigand. Her parish priest and

ração perpétua. Depois, a igreja de S. Pio X poderia ser transformada numa igreja de peregrinações. Já agora o povo faz diariamente romarias à Schippach. Vem gente até de longe. A posição centralizada de Schippach é de grande vantagem. Em poucas horas pode-se ir de trem às cidades de Aschaffenburg, Würzburg e Francoforte. Já se propôs até transferir para lá a procura das missões e o noviciado.

A história da casa de Schippach traz sem dúvida o cunho da Divina Providência. Dois confrades, P. José Bergmüller e P. Paulino Wrobel foram indiretamente a causa da fundação desta casa para a S.D.S. Esses dois confrades interessaram-se muito neste sentido depois da primeira Guerra Mundial. A construção de uma igreja de reparação eucarística remonta ao tempo de Bárbara Weigand, uma abençoada vidente. O então vigário do lugar e diretor espiritual de Bárbara Weigand. Revmo P. Dr. Büttner ajudava a obra com sua agudeza

Maria Steinbach

Maria Steinbach war im 18. Jahrhundert einer der bedeutendsten süddeutschen Wallfahrtsorte. In der herrlichen Barockkirche wird das wundertätige Gnadenbild der Schmerzhafte Mutter verehrt. Ich konnte den Aufschwung dieses altherwürdigen Wallfahrtsortes der Muttergottes erneut beobachten. Unsere Patres, die auch die Pfarrei verwalten, sind besonders an den Wallfahrtstagen außerordentlich angestrengt. Nicht bloß die Pilgerscharen werden größer und zahlreicher, sondern auch die Zahl der Trauungen, die in der Wallfahrtskirche abgehalten werden, steigt von Jahr zu Jahr. Unsere Patres, besonders die von Bad Wurzach, helfen fleißig in der Seelsorge aus.

Maria Steinbach

In the 18th century, Maria Steinbach was one of the most important places of pilgrimage in South Germany. The miraculous image of the Sorrowful Mother is venerated in the majestic baroque church. I was able to observe the progress of this venerable sanctuary of the Mother of God. Our Fathers, who also have charge of the parish, are kept very busy especially when there are pilgrimages. Not only do the pilgrimages become numerous but also the number of weddings performed in the sanctuary increase from year to year. Our Fathers, especially those from Bad Wurzach, actively help with the care of souls.

Maria Steinbach

Maria Steinbach era no século XVIII um dos mais importantes lugares de peregrinação do Sul da Alemanha. Na majestosa igreja barroca venera-se a milagrosa imagem de Nossa Senhora das Dores. Pode observar o desenvolvimento deste venerável santuário da Mãe de Deus. Nossos padres que também dirigem a paróquia têm muito que fazer nos dias de romarias. Não só aumentam os grupos de peregrinos, mas cresce também de ano para ano, o número dos matrimônios que se realizam no santuário. Nossos padres, principalmente os de Bad Wurzach, ajudam ativamente na cura de almas.

director, Dr. Büttner, supported the work with all his energy and prudence. Soon the stones for the church were there, and the walls began to rise when the authorities stepped in and forbade it. For close on half a century it stood that way with weeds growing up between the foundations and the stones. After the second World War at the age of 99 Barbara Weigand died. The S.D.S. inherited a house from a dean living in Schippach. We then made request to the Bishop of Würzburg to open a house in Schippach. The diocesan bishop at the time, Dr. Julius Döpfner, today Cardinal Archbishop of Munich, gave us the permission and entrusted us with the parish. The church was built and consecrated by H. E. Dr. Stangl on the feast day of Saint Pius X., 1962.

de espírito, energia e prudência. Os alicerces já tinham sido feitos e as pedras da planejada igreja já estavam lá quando as autoridades proibiram de construir o santuário. Deste modo a construção esteve parada por quase meio século e a erva daninha crescia entre os fundamentos e as pedras de construção amontoadas ao redor. Depois da segunda Guerra Mundial morreu Bárbara Weigand na idade de 99 anos. A S.D.S. recebeu de herança a casa de um decano que vivia em Schippach. Por isso fizemos o pedido ao Bispo de Würzburgo para poder abrir uma casa em Schippach. D. Júlio Döpfner, hoje Cardeal, não-la permitiu e nos entregou a paróquia. Construímos então a igreja com a canônica e na festa de S. Pio X de 1962 o Bispo Dr. Stangl consagrou-a.



Maria Steinbach: Teilansicht des Inneren der Wallfahrtskirche; links das Gnadenbild der Schmerzhafte Muttergottes - Partial view of the interior of the Pilgrims Church; on the left is the miraculous image of the Sorrowful Mother - Vista parcial do interior do Santuário; à esquerda, a imagem milagrosa de N. Sra. das Dores.

Unsere Pfarreien

Obwohl die S.D.S. gemäß den Konstitutionen die Erlaubnis des Heiligen Stuhles benötigt, um Pfarreien annehmen zu können, sind doch ein beträchtlicher Teil der Patres heute in der Pfarrseelsorge eingesetzt. Außer in Belgien und in der Schweiz sind allen Provinzen Pfarreien anvertraut. Abgesehen von den Missionsgebieten, wo ja fast jeder Missionar eine Pfarrstelle versieht, zählt die Gesellschaft heute tatsächlich sehr viele Pfarreien, darunter auch Großstadtpfarreien. Die heilige Kirche will, daß auch die Ordensleute in der ordentlichen Seelsorge eingesetzt werden. Großen Wert darauf legte besonders Papst Johannes XXIII. Gewöhnlich müssen die Kongregationen, die sich in Rom niederlassen, auch eine Pfarrei übernehmen. Fast alle Bischöfe drängen förmlich die Ordensobern, ihnen in ihren Diözesen in der ordentlichen Seelsorge zu helfen, ja gestatten kein Studienhaus mehr ohne Mithilfe in der Pastoration. Mehrere Ordinarien arbeiten daraufhin, möglichst in jedem Dekanat eine Ordenspfarre zu errichten. Diese neuzeitliche Forderung gilt auch uns und ich meine, wir müssen uns umstellen und im Ruf der Bischöfe den Ruf Gottes vernehmen.

Our Parishes

Although we have to have permission from the Holy See, according to our Constitutions, to take over parishes, nevertheless a good number of our priests are occupied with parish work. With the exception of Belgium and Switzerland, we have parishes in all our Provinces. Our Society, excepting the mission territories where almost every priest has a parishes, some numbers very many parishes, some of them big city parishes. It is the desire of the Church that religious should also be in parish work. Pope John XXIII laid great stress on the fact that religious should enter into parish activity. As a rule the Orders that want to have a foundation in Rome must accept a parish as well. Most bishops are urging Religious Superiors to help them in the ordinary care of souls in their dioceses; indeed, they will not permit student houses to be founded without this help in pastoral work. Many Ordinaries are trying to have a religious parish erected in each deanery. The new requirements are valid for us also, and we must adapt ourselves and see in the call of the bishops a call from God. For that reason we would call your attention to Ord. 21-24 of the 9th General Chapter.

It would be the ideal if in each religious parish a few aspirants could be taken, who could be given a couple of years of private instruction before going to our own schools. This should be done wherever there is a possibility. In all events, every parish priest, curate and sacristan in the S.D.S. should

Nossas paróquias

Embora nossa Congregação, segundo as Constituições, precise da licença da Santa Sé para poder aceitar paróquias, de fato uma grande parte dos padres trabalha no apostolado paroquial. Com exceção da Bélgica e da Suíça, todas as Províncias possuem paróquias. A Congregação — executados os territórios de missão, onde quase cada missionário tem uma paróquia, — tem hoje de fato muitas paróquias, entre as quais grandes paróquias urbanas. Neste apostolado nenhuma Congregação hoje se vê livre. A Santa Igreja quer que também os religiosos tomen parte com regularidade na cura de almas. Especialmente o Papa João XXIII fez muita questão que os religiosos se dediquem mais ao apostolado paroquial. Comumente as Congregações que se fixam agora em Roma são obrigadas a aceitar uma paróquia. Quase todos os Bispos exigem que os superiores religiosos os ajudem regularmente na cura de almas em suas dioceses, e mesmo, não permitem mais a fundação de alguma casa de estudos sem cooperar com a ação pastoral. Por isso é que muitos Ordinários procuram, enquanto possível, que em cada decanato haja uma paróquia de religiosos. Nas exigências atuais, e isso vale também para nós, devemos adatar-nos às circunstâncias e na voz dos Bispos reconhecer a voz de Deus. De mais a mais chamamos a atenção sobre as ordenações 21-24 do 9. capítulo geral.

O ideal seria que se pudesse alugar alguns jovens em nossas pa-



Bad Wurzach -
Gottesberg:
Das Hl.-Blut-Reliquiar
- The Precious Blood
reliquary - Reliqui-
rio do Preciosíssimo
Sangue.

Bad Wurzach -
Gottesberg:
Prozession mit der
Hl.-Blut-Reliquie -
Procession with the
relic of the Precious
Blood -
Procissão com a reli-
quia do Preciosíssimo
Sangue.



Dabei machen wir auf die Ordinationes 21–24 des 9. Generalkapitels aufmerksam.

Ideal wäre es, wenn in jeder Ordenspfarre ein paar Aspiranten untergebracht werden könnten, die 1-2 Jahre Privatunterricht erhalten zur Vorbereitung auf unsere Ordenschulen. Wo es möglich ist, sollte dies nicht unterlassen werden. Auf jeden Fall aber müßte jeder Pfarrer, Kaplan und Küster der S.D.S. ein Berufswerber sein. Aus dieser Werbung verspreche ich mir mehr als aus jeder anderen, vorausgesetzt, daß die nötige Liebe und Opferbereitschaft für die Gesellschaft vorhanden ist und auch Zeit zum Unterrichten.

Diese unsere Ordenspfarreien sollten geradezu Musterpfarreien werden. Das Pastoraljahr bietet den zukünftigen Pfarrern und Kaplänen viel Anregung und Hilfe für ihr späteres Wirkungsfeld. Die eigentliche Bewährung aber erfolgt erst in der Praxis.

Soweit ich informiert bin von den zuständigen Dechanten und Bischöfen kann ich sagen, daß die uns anvertrauten Pfarreien gut betreut werden.

Wo eine harmonische Zusammenarbeit herrscht und der Geist der Liebe und des Opfers vorhanden ist, kann der Seelsorger Großes leisten. Auch dafür haben

be a promoter of vocations. I have greater trust in this kind of propaganda than in any other, always provided that there is present the necessary love and spirit of sacrifice for the Society and time for instructions.

Our parishes must be model parishes. The pastoral year offers future parish priests and assistants stimulation and help for their future field of work. The real proof will come, however, only in the practice.

As far as my information from Bishops and Deans goes, our parishes are well run.

Where there is harmonious collaboration and a spirit of love and sacrifice, the priest in the parish can achieve great things. In these matters the faithful have a keen sense of judgement. The humble worker for souls will always understand, however, be there success or none: "Servi inutiles sumus! One will sow, the other reap, but it is God who gives the increase!"

die Gläubigen ein feines Empfinden. Bei allen Erfolgen und Mißerfolgen wird der demütige Seelsorger aber auch gestehen müssen: „Servi inutiles sumus. Einersät, der andere erntet, Gott aber gibt das Wachstum!“

Bad Wurzach – Gottesberg

Gottesberg is a much-loved pilgrim shrine where the relic of the Precious Blood is highly honoured, and the feast held each year with great festivity. Thousands of faithful come from far and near and large groups on horseback. They come from about 80 different places and, with their parish priest at their head, take part in the procession. Even during the year however, many come there to receive the Sacraments and especially for confession. Here too our members carry on a good apostolate both in the sanctuary church and supplying in neighbouring places.

There are three Fathers and two Brothers in the community. The house has undergone renovations both inside and outside.

róquias para receberem durante 1 ou 2 anos ensino especial como preparação ao seminário. Onde isto é possível, não se deveria deixar de fazê-lo. Em todo caso, cada vigário, coadjutor e irmão sacristão deveria ser um recrutador de vocações para a S.D.S. Garanto que este recrutamento é mais eficiente do que qualquer outro, pressupondo que existam amor e disposição ao sacrifício pela Congregação e também tempo para a instrução.

Estas nossas paróquias deveriam ser verdadeiras paróquias modelos. O ano de Pastoral apresenta aos futuros vigários e coadjutores muitos planos e ajuda-os em seu futuro campo de trabalho. Porém somente na prática é que se conseguem resultados reais.

Segundo me informaram os respectivos decanos e Bispos, as paróquias que nos estão confiadas são bem cuidadas.

Certamente o pastor de almas pode realizar grandes coisas onde reina um trabalho de conjunto harmonioso e onde existe o espírito de amor e de sacrifício. Também para isso os fiéis têm uma fina sensibilidade. Porém, em todos os sucessos e fracassos, os pastores humildes devem sempre confessar: "servi inutiles sumus!" Um semeia, outro colhe, porém Deus faz crescer.

Der Gottesberg ist weiterhin ein beliebter Wallfahrtsort, wo die Hl.-Blut-Reliquie hoch verehrt wird und jährlich das Hl.-Blut-Fest mit größter Feierlichkeit begangen wird. Aus der nahen und weiten Umgebung kommen viele Tausende von Gläubigen und Reitergruppen von etwa 80 umliegenden Gemeinden, welche mit ihrem Pfarrer an der Spitze am Hl.-Blut-Ritt teilnehmen. Aber auch während des Jahres kommen viele Gläubige, um hier die heiligen Sakramente, besonders das Bußsakrament, zu empfangen. So üben hier die Mitbrüder ein segensreiches Apostolat aus sowohl in der Wallfahrtskirche als auch durch Aushilfen in der Umgebung.

Zur Kommunität gehören drei Patres und zwei Brüder. Das Haus wurde in letzter Zeit innen und außen renoviert.

Gottesberg, lugar em que se venera a relíquia do Preciosíssimo Sangue e onde esta festa é celebrada todo ano com grande pompa, continua sendo um lugar de peregrinação muito procurado. De perto e de longe acorrem os fiéis aos milhares. Cavaleiros de cerca 80 municípios adjacentes, tendo à frente o pároco, tomam parte na soleníssima procissão do Preciosíssimo Sangue. Também durante o ano há grande afluência de fiéis a este santuário, para receberem os sacramentos e em especial o da penitência. Nossos confrades exercem ali um profícuo apostolado, tanto no santuário, como nas circunvizinhanças, ajudando os párocos.

A comunidade se compõe de 3 padres e 2 irmãos. Ultimamente a casa foi completamente reformada.

Bad Wurzach-Stadt

Seit meiner letzten Visitation hat dieses Kolleg einige Änderungen erfahren. Im Park wurde eine neue Turnhalle gebaut. An die alte, viel zu kleine Hauskapelle, wurde sodann ein größerer, schöner, gottesdienstlicher Raum, fast eine Kirche, angebaut. Lange wurden die Pläne studiert, viele Fachleute, Architekten und Baumeister zu Rate gezogen. Eine Hauptschwierigkeit bestand in der Wahl des Platzes für die Kapelle. Um das architektonische Gesamtbild nicht zu gefährden, mußte Abstand genommen werden, die Kapelle im Mittelpunkt des Gebäudekomplexes zu errichten. Das ehemalige Schloß steht auch heute noch unter Denkmalschutz und darf in seiner ursprünglichen Anlage nicht geändert werden. So mußte man das Gotteshaus an die Peripherie des Klosters bauen und die alte Kapelle mit in den Gesamtplan einbeziehen. Dieser Plan ist sehr gut gelungen. Die Mitbrüder und Studenten freuen sich immer wieder von neuem bei feierlichen Gottesdiensten über den weiten Raum, das große Chor, die neue Orgel. Noch fehlt die innere Ausstattung des Gotteshauses. Aber das dürfte bei der Gebefreudigkeit der Wohltäter des Kollegs kein Problem mehr sein. Um der klösterlichen Kommunität den weiten Weg zur Studentenkapelle zu ersparen, dürfte es notwendig sein, noch eine eigene, kleine Hauskapelle für unsere Mitbrüder zu errichten, die zentral gelegen ist.

Bad Wurzach - City

Since my last visit this college has undergone some alterations. In the grounds a new gymnasium has been built. Onto the old house chapel, which was much too small, a new and very lovely addition has been built — one could say almost a church. The plans were studied for a long time, and many specialists, architects and contractors were consulted. The main difficulty was in the choice of the site for the chapel. In order not to endanger the overall architectural lines, one had to drop the plan to place the chapel in the centre of the building complex. The former manor-house is under the Ancient Buildings Protection and may not be altered in its original layout. For this reason the chapel had to be built at the outer extremity of the building, and the former chapel brought into the plans. The final plan has been a complete success. At bigger liturgical functions the members of the community and the students find the larger space, the choir and the organ a constant joy. The internal decoration is not yet completed. Given the generosity of the benefactors this ought not to present any difficulty. In order to save the members of the community the long way to the student's chapel, it will be necessary to erect a small house chapel in a more central position.

Bad Wurzach - Cidade

Desde minha última visita este colégio passou por diversas reformas. No parque foi construída uma nova ala livre. Uma capela bem mais espaçosa surgiu ao lado da antiga que se tornara pequena demais. A planta fôra estudada demoradamente, tendo sido consultados diversos peritos e arquitetos. A principal dificuldade estava na escolha do lugar. Para não prejudicar o conjunto arquitetônico foi necessário desistir da idéia de construí-la no centro. Este castelo antigo, sendo monumento histórico, está sob a proteção do Estado e não pode sofrer alterações na sua forma originária. Por isso tivemos que construir a capela na periferia do convento, absorvendo em seu plano também a antiga. O projeto deu certo. Os confrades e estudantes sentem-se bem com o amplo átrio, o largo presbitério e o novo órgão. Falta ainda a decoração interna, mas isso não constitui problema, dada a generosidade dos benfeitores do colégio. Devido à distância que separa a comunidade da capela, conviria erigir uma capela própria para a comunidade, mais no centro.

O sítio de Wiesen, pertencente ao colégio de Wurzach, re-

Bad Wurzach - Stadt:

Teilansicht der Stadt mit
Salvator-Kolleg; rechts
vorne die neue Kolleg-
kirche; hinter dem Kol-
leg der dazugehörende
Park - Partial view of the
city with Our Saviour's
College; in the right fore-
ground is the new col-
lege chapel, behind the col-
lege spreads our park -
Vista parcial da cidade
com o nosso colégio; à di-
reita (em frente) a nova
capela do colégio; atrás
do colégio nosso parque.



Bad Wurzach

Von links nach rechts - left to right - da esquerda à direita:
Sitzend - seated - sentados:

P. Cajetanus, P. Sebastianus,
P. Totnanus, P. Albrechtus
(Superior), Rev. mus P. Gene-
ralis, P. Reinfriedus, P. Theo-
timus, P. Ildephonsus, P. Wil-
ligis.

2. Reihe - 2nd row - segunda
fila: P. Bruno, P. Martinus,
P. Conradus, P. Carolus,
P. Elmarus, P. Agnellus, P.
Ignatius, P. Eginus, P. Mark-
wardus.

3. Reihe - 3rd row - terceira
fila: P. Raymundus, Br. Ma-
jella, P. Joannes, P. Valenti-
nus, Br. Landelinus, Br. Cu-
nibertus, Br. Edmundus,
Br. Sigismundus, Br. Emma-
nuel.

4. Reihe - 4th row - quarta
fila: Br. Cyriacus, Br. Justus,
Br. Valentinus, Br. Lauren-
tius, Fr. Pius, Br. Willibald,
Br. Aloysius, Br. Andreas, Br.
Hubertus, Br. Conradus.



Das zum Wurzach Colleg ge-
hörende Landgut in Wiesen
erhielt ein neues landwirtschaftliches
Gebäude. Im Neubau ist dafür ge-
sorgt worden, daß die Mitbrüder gut
untergebracht werden. Neuzeitliche
Einrichtungen erleichtern den ehrw.
Brüdern ihre schweren Arbeiten.

Das staatlich anerkannte Gymna-
sium wird von 300 Schülern
besucht, davon sind 50 Externe. Von
dem Ordenskonvikt mit 250 Inter-
nen sind nur ein kleiner Teil in un-
sere Gesellschaft eingetreten. Das
Lochauer Kolleg konnte bisher sieb-
zig Schüler an das Wurzach Gym-
nasium schicken. Von diesen unse-
ren Konviktoristen ist leider nur
ein ganz geringer Prozentsatz ins
Noviziat gegangen. Hier beginnt das
Problem, das bisher nicht gelöst
werden konnte. Ich habe bereits
früher in den Annalen davon ge-
sprochen. Inzwischen sind viele
Vorschläge und Anregungen bei mir
eingegangen, wie das Problem ge-
löst werden könnte. Warum gehen
die Berufe zum Priester- und Ordens-
stand zurück? Was müssen wir tun,
um mehr Berufe zu bekommen? Mit
diesen zwei Fragen beschäftigen
sich in den letzten Jahren nicht bloß
die Ordensobern und Bischöfe, son-
dern auch die oberste Leitung der
Kirche, der Papst und die zuständi-
gen Kongregationen; besonders die
Religiosenkongregation. Auch bei in-
ternationalen Kongressen wurde
das Thema behandelt.

Über die so wichtigen Fragen des
Ordensnachwuchses noch folgendes:

The property at Wiesen be-
longing to the College has now got
new farm buildings and
a house for the Brothers.
New machines help to lighten the
hard work of the brothers.

The recognized State Grammar
School has 300 students of
whom 50 are day pupils. Of the
250 boarders only a small number
have entered our Society. So far
our house at Lochau has sent
students to Wurzach. Only a very
small percentage of our boarders
has entered the novitiate. This is
where the problem lies that so far
has not been solved. I have written
about it before in the Annales. In
the meantime I have received many
suggestions and proposals for its
solution. Why are the number of
vocations to religious life and
priesthood decreasing? What must
we do to increase the number of
vocations? With these two prob-
lems Religious Superiors and Bish-
ops, and even the highest authority
in the Church, the Pope himself,
have concerned themselves. The
Congregation for Religious in par-
ticular has occupied itself with the
problem. The theme has also been
considered at international con-
gresses.

A few more words about the im-
portant question of increase in vo-
cations:

cebeu novas instalações
com casa para os confrades,
os quais agora estão bem aco-
modados. O aparelhamento moder-
no da agricultura veio facilitar o
trabalho penoso dos veneráveis ir-
mãos.

300 alunos frequentam o nosso
ginásio reconhecido pelo govêrno,
dos quais 50 são externos. Dos 250
internos bem poucos entram na
Congregação. Lochau já enviou 70
seminaristas ao ginásio de Wurzach.
Dêstes sômente uma porcentagem
mínima entrou no noviciado. Aqui
torna à tona o problema que até
agora ainda não encontrou solução.
Já falei uma vez a respeito nos
Anais. Recebi muitas propostas e
sugestões para resolver o problema.

Por que diminuem as vocações
sacerdotais e religiosas? Que de-
vemos fazer para encontrar mais
vocações? Destas questões ocupam-
se não só os superiores religiosos
e os Bispos, mas também a jerarquia
suprema da Igreja: o Papa e as Sa-
gradas Congregações, em especial
a Congregação dos religiosos. O
mesmo tema foi ventilado também
em congressos internacionais.

Considerações sobre o problema
das vocações:

Berufswerbung und Erziehungsfragen

Ich führe hier das Urteil eines erfahrenen Geistesmannes an, der die letzte Ursache aufspürt und auf den Grund geht, weshalb die Berufe ausbleiben. Er schreibt:

„Kein besseres Mittel gibt es, Berufe zu gewinnen, als die straffe Handhabung der Ordensdisziplin und das Beispiel tadelloser Regeltreue. Wo immer ungetrübte Reinheit leuchtet, da sammeln sich die ideal veranlagten jungen Menschen von selber. Dies ist der einzige richtige Weg, Berufe zu wecken.“

Novizen, die durch ideales Streben bewogen werden, das Ordenskleid zu nehmen, werden nicht leicht enttäuschen und später werden sie selber helfen, dieses Ideal noch besser zu verwirklichen. Vor allem in einer Gemeinschaft, wo der Geist wahrer brüderlicher Liebe fehlt, ist keine Anziehungskraft mehr für Ordensberufe. Das war von jeher der Untergang mancher Klöster, die wohlverdiente Strafe Gottes. Wo der Glaubensgeist in den Familien geschwunden ist, helfen auch die modernsten Propagandamittel nicht, Berufe zu wecken. Innerlich veranlagte Menschen wollen Ideale sehen. Sie setzen ihr Leben gerne ein für etwas Großes. Darum zieht auch der Missionsberuf so viele an. Uns Salvatorianern hat der Ehrw. Vater wahrhaft ein wunderschönes Ideal geschenkt, den *Salvator Mundi*. Lockende Ziele leuchten jedem Jungmann auf, die Universalitas, — *ite in universum mundum, praedicate omnibus Evangelium, omnibus rationibus et mediis*.

Und wieviele Salvatorianer haben bereits in der Gesellschaft dieses Ideal nachgeahmt, sind in die Fußstapfen des Heilandes getreten, haben die Mittel benützt, die ihnen die Konstitutionen angeben und konnten deshalb so Großes wirken, waren Vorbilder, heiligten sich und soviel andere, waren glücklich und machten andere glücklich.

Wir haben auch sogenannte *Berufswerber* aufgestellt, denen alle Mittel zur Verfügung stehen, um ihr wichtiges Amt auszuführen. Die Erfahrung anderer Orden und Kongregationen können ausgenutzt werden. In verschiedenen Ordenszeitschriften und bei Tagungen wird die Berufswerbung eingehend besprochen. Es fehlt auch tatsächlich

Seeking vocations and training problems

I give here the opinion of an experienced man who searches out the real reason why there is this dearth of vocations; he writes:

“There is no better means to win vocations than the strict observance of discipline and the example of fidelity to the Rule. Where there is the light of unclouded purity, there young men with the desired ideal will gather. This is the only true way to awaken vocations.”

Novices who accept the Habit because of ideal aspirations are not so easily disillusioned, and will be able later on to see this ideal implemented. Most of all, in a community where there is no brotherly love, there can exist no attractive power for vocations. That was the reason for the ruin of many a religious house: it was the deserved punishment of God. Where there is no longer a spirit of faith in families, then no modern method of propaganda will get vocations. Men with an inner life, want to see an ideal. They are quite willing to give their lives to something that is big. For that very reason the missionary vocation attracts so many. Our Reverend Founder did in truth give to us Salvatorians a beautiful ideal, the *Salvator Mundi*. Enticing aims flashed before the young man: the universality, — *ite in universum mundum, praedicate omnibus Evangelium, omnibus rationibus et mediis*.”

And how many Salvatorians have followed this ideal in the Society, have walked in the footsteps of the Saviour, have used the means given them by the Constitutions, and, because of that, have done such good work, have been examples, have made themselves holy and many others also, were happy themselves and made others happy too!

We have also appointed vocation directors and given them all the means to carry out their important task. We can make use of the experiences of other Orders and Congregations. In many pamphlets of different Orders and at

Recrutamento e Formação

Cito aqui o juízo de um homem muito experimentado na vida espiritual, o qual procurava a causa última e os motivos da falta de vocações. Dizia êle:

“Não há melhor meio para angariar vocações, que a observância exata da disciplina religiosa e o exemplo de fidelidade perfeita às regras. Onde quer que se observe esta fidelidade, ali afluirão por si mesmo jovens idealistas. Este é o único caminho certo para despertar vocações.”

Noviços que, levados por motivos nobres, se decidem a tomar o hábito religioso, não haverão de decepcionar tão facilmente. Mais tarde êles mesmos dar-se-ão ao trabalho de concretizar êste ideal. Uma comunidade que não tem espírito de caridade fraterna, não pode atrair vocações religiosas. Esta foi em todos os tempos a causa da falência de tantos conventos, o castigo de Deus, bem merecido. Nem o mais moderno meio de propaganda será eficaz para despertar vocações nas famílias em que não reina mais o espírito de fé. Homens de vida interior querem ver ideais. Êles se oferecem com gosto para o que é nobre e elevado. Eis a causa porque a vocação missionária atrai tanto. Nosso Vel. Pai e Fundador legou-nos um belo ideal: *Salvator Mundi*. Metas atraentes cativam a atenção de todos os jovens, a universalidade por exemplo, — *ite in universum mundum, praedicate omnibus Evangelium, omnibus rationibus et mediis*.

Muitos salvatorianos já puseram em prática na Congregação êste ideal. Seguiram as pegadas do Divino Mestre, aproveitaram os meios indicados pelas Constituições e, porisso, realizaram grandes coisas. Foram exemplos vivos, santificaram-se a si mesmo e a muitos outros, foram felizes e tornaram os outros felizes.

Pusemos também em prática a idéia dos *recrutadores vocacionais* os quais têm à disposição todos os meios para levarem a termo sua importante missão. Podem ser aproveitadas as experiências de outras congregações que, nas suas diversas revistas e estudos de conjunto,



Bad Wurzach-Stadt: Südportal der Kollegskirche von P. Eginio Manall S.D.S. - Darstellungen der Heilsgeschichte aus dem Alten und Neuen Testament - The south door of the college chapel executed by Fr. Eginio Manall S.D.S.; it portrays the History of Salvation in the Old and New Testaments - Porta lateral da capela do colégio feita pelo Padre Eginio Manall S.D.S. Representações da história da salvação tiradas do Antigo e Novo Testamento.

nicht an jungen Menschen, die sich bei uns melden. Die große Frage ist die: Warum entschließen sich so wenige in Wurzach bei der S.D.S. ins Noviziat einzutreten? Liegt es an dem Schulsystem oder an den Präfekten und Lehrern? Ich kann wohl mit gutem Gewissen sagen auf Grund meiner bisherigen Informationen, daß sowohl in Lochau als auch in Wurzach ein guter Ordensgeist herrscht, die Mitbrüder tun, was sie können, um die Berufe zu fördern, ja jeder leidet darunter,

Vocation Days, this question of Vocation Propaganda is discussed. There is no lack of young men who ask to join us. The big question is: why at Wurzach do so few ask to enter the S.D.S. novitiate? Are we to find the answer in the school system or in the prefects and teachers? I can state with a good conscience having made the visitation both in Lochau and Wurzach, that in both houses there is a good religious spirit, that our members do all in their power to foster vo-

tratam minuciosamente do problema do recrutamento vocacional. De fato, não faltam os que batem à nossa porta. A grande pergunta é esta: por que em Wurzach tão poucos se decidem entrar no noviciado da S.D.S.? Será que se deve procurar a causa no sistema escolar, ou entre os prefeitos e professores? Posso afirmar com a consciência tranqüila que, segundo as informações recebidas, tanto em Lochau quanto em Wurzach reina bom espírito religioso. Os confr-

daß so wenige Aspiranten ins Noviziat gehen.

Bei Konferenzen in den Kollegien und im Provinzialat wird das **Berufsproblem** immer wieder erörtert und unseren Erziehern eingeschärft, alles zu tun, was in ihren Kräften steht — und es wäre geradezu vermessen, daran zu zweifeln. Jeder ist sicherlich vom besten Willen beseelt. Gewiß, wer und was ist vollkommen auf Erden? Jeder muß lernen, auch aus seinen Fehlern, muß lernen von anderen, wie man es machen soll oder nicht machen soll.

Liegt es am System, daß so wenige Schüler aus unserem Wurzacher Kolleg — und das gleiche gilt für Steinfeld — ins Noviziat gehen? Viele Mitbrüder sind der Ansicht, ja der festen Überzeugung, daß das Aufgeben der Ordensschule, wie wir es früher in unseren Kollegien hatten, Schuld sei am Rückgang der Berufe. Sie rufen immer wieder: „Zurück zur ursprünglichen, bewährten Methode, zum Ordensgymnasium, wo nur Schüler Aufnahme finden, die entschlossen sind, Salvatorianer zu werden. Keine Koedukation! Schüler, die ganz andere Ideale haben und vom Ordens- und Priesterberuf nichts wissen wollen, gehören nicht zusammen, sollen nicht die gleiche Erziehung haben wie solche, die entschlossen sind, Ordenspriester zu werden. Sie sind eine Gefahr für unsere Aspiranten; ihr Einfluß ist schädlich. Solange wir nur Ordensnachwuchsschulen hatten, hatten wir auch viele Berufe. Also zurück zu unserem früheren Erziehungs- und Schulsystem! Das ist die einzige Lösung des Berufsproblems.“ So spricht und schreibt ein Teil unserer Mitbrüder, besonders solche, die durch die „alte Schule“ gegangen sind. Andere wieder meinen, die Zeiten der alten Schule sind vorbei. Wir müssen uns umstellen, den heutigen Zeitverhältnissen anpassen. Das Zusammensein mit guten, katholischen Mitschülern kann unseren Ordenskandidaten nicht schaden, sondern eher nützen. Wer beim gemeinsamen Schulunterricht den Beruf verliert, hatte keinen Beruf. Die Präfecten unserer Kandidaten müssen in den regelmäßigen Konferenzen das Ordens- und Priesterideal stets neu aufleuchten lassen, durch Wort und Beispiel sie begeistern

vocations: indeed all feel the fact that so few aspirants enter the novitiate. At conferences in the houses and the Provincialate the vocation question is being constantly discussed, and our teachers are urged to do all in their power — it would indeed be presumption to doubt this. Everybody has the very best intentions. Certainly we can say, who or what is perfect on this earth? We must all be ready to learn from our failures and from others how and how not to do a thing.

Does the mistake lie in the system that so few of our Wurzach students (the same would be true for Steinfeld) enter the novitiate? Many of our confreres are convinced that the giving up of our apostolic schools as they formerly existed is the real reason for the falling off of vocations. They are constantly saying: “Back to the original well-tried methods, to the apostolic schools, where only those students are accepted who have decided to become Salvatorians. No co-education! Students who have quite other ideals and have no desire at all to be religious or priests should not be together, should not receive the same training as those who have decided to be religious and priests. They are a danger to our vocations; their influence is harmful. If only we had just apostolic schools, then we would have a sufficiency of vocations. Let us go back, therefore, to the old school and training system! That is the only solution to the vocation problem.” That is the way some of our members speak and write, especially those who went through the “old schools”. Others, however, say that the period of the old school system is over. We have got to adapt ourselves to modern times. To be together with good catholic students cannot harm our candidates, rather the opposite. The one who loses his vocation when studying along with other students, never had a vocation. The prefects of our candidates must bring out the beauty of the religious and priestly ideal in the regular conferences; by word and example they must encourage them in their vocation; they must help them in private

des fazem tudo o que podem para auxiliar as vocações e sentem muito que tão poucos aspirantes entrem no noviciado.

Nas conferências entre os colégios e no provincialado torna sempre à tona o problema das vocações e se chama a atenção dos educadores para empenharem tôdas suas forças no cultivo das vocações. E seria uma injustiça duvidar de seus esforços. Todos eles, por certo, têm boa vontade. Mas, por outro lado, quem neste mundo é perfeito? Cada qual precisa aprender, mesmo à custa dos próprios erros; precisa aprender dos outros o que deve e o que não deve fazer.

A causa porque tão poucos alunos do nosso colégio de Wurzach — e o mesmo se diga de Steinfeld — entram no noviciado, não estará a caso, no método? Muitos dos nossos confrades são da opinião e estão convencidos de que a causa está no fato de termos abandonado nosso sistema antigo de seminários próprios. Não se cansam de dizer: “voltemos aos métodos mais eficazes de antes, com seminários onde só se aceitam alunos decididos a se tornarem salvatorianos. Nenhuma convivência! Alunos que têm ideais completamente diferentes e não querem saber de vocação religiosa e sacerdotal, não devem morar sob o mesmo teto. Não devem ter a mesma educação daqueles que estão decididos a se tornarem sacerdotes religiosos. Constituem um perigo para os nossos seminaristas e exercem mesmo uma influência maléfica. Quando tínhamos seminários próprios, não nos faltavam vocações. Portanto, voltemos aos nossos métodos antigos de seminário. Esta é a única solução do problema vocacional!” Assim falam e escrevem alguns de nossos confrades especialmente aqueles que se formaram pelo antigo método. Outros ainda acham que aquele tempo já passou. Devemos atualizar-nos e adatar-nos ao nosso tempo. A convivência com alunos bons e católicos não pode prejudicar os nossos seminaristas, ao contrário, ser-lhes-á útil. Quem desiste por causa do ensino em conjunto é porque não tinha vocação. Os feitos de nossos alunos nas **conferências de praxe** têm a obrigação de fazer sobressair sempre o ideal

für den heiligen Beruf, in persönlicher Aussprache ihnen helfen, vor allem sie zu einer kernigen Frömmigkeit erziehen, das Gebetsleben pflegen, das tägliche heilige Meßopfer und die häufige Kommunion als bestes Erziehungsmittel anwenden, kurz: die Ordensjugend erfüllen mit religiösem Geist, mit großer Liebe zum künftigen Ordens- und Priesterberuf. Voraussetzung ist, daß unsere Kandidaten auch aus guter Familie kommen und die Eltern bei dieser Erziehung mithelfen. Selbstverständlich ist auch, daß der Beruf unserer Kandidaten auf unseren Ordensgymnasien nicht von schlechten Mitschülern gefährdet wird. Solche Elemente dürfen unter keinen Umständen in unser Internat aufgenommen, noch geduldet werden.

Es sei hier auch hingewiesen auf die diesbezüglichen Ordinationen des 9. Generalkapitels (Cfr. Ord. 11; 38—40).

Ordensnachwuchs von Lochau und Wurzach

P. Sebastian Weih schreibt zum Problem des Ordensnachwuchses unter anderem:

„Was hier in Wurzach — bedingt durch die Zeitumstände nach dem zweiten Weltkrieg — gewachsen ist, ist sicherlich auch durch Gottes Fügung zustande gekommen und hat bestimmt seine Berechtigung. Wir dürfen nicht mehr die Maßstäbe der Jahre nach dem ersten Weltkrieg anlegen, wo Wurzach und Lochau fast allein in Oberschwaben Berufe ‚abschöpfen‘ konnten und wo zudem die Bereitschaft zum Priester- und Ordensberuf eine viel größere war. Inzwischen sind rings um uns Nachwuchsinternate entstanden: Benediktiner in Weingarten, Steyler in Blönrried, Redemptoristen in Riedlingen, Missions-Benediktiner in Laupheim, Salesianer in Buxheim, und das Bischöfliche Seminar in Leutkirch. Zudem ist der Kinderreichtum auch in Oberschwaben, und damit auch die Möglichkeit der Priesterberufe — von anderen Zeitübeln ganz zu schweigen — zurückgegangen. Wollten wir Lochau und Wurzach ganz auf Nachwuchs umstellen, dann würden unsere Häuser verkümmern und verarmen, und ob der Erfolg, die Gewinnung von

talks, above all they must train them in fundamental piety, help them to have a life of prayer, show them how their daily Mass and frequent Communion are the best means of true training; in brief: they must fill these young aspirants with the true spirit, with ever greater love for their future religious and priestly vocation. We presume that our candidates come from good families: the parents help in this training. It must be quite clear that the vocation of our candidates cannot be harmed by being together with bad elements in schools: such types could never be accepted as boarders.

We would in this connection bring again to your notice the Ordinance of the 9th General Chapter (cfr. Ord. 11; 38—40).

Vocations from Lochau and Wurzach

F. Sebastian said the following about the problem of vocations:

What has happened here in Wurzach, due to conditions after the second World War, has most certainly been under God's guidance and can be justified. We can no longer use the same measure as after the first World War, when Wurzach and Lochau were alone in Upper Swabia as regards vocations, and when the desire for vocation to priesthood and religious life was so much stronger. Since then a whole group of apostolic schools has grown up around us: the Benedictines in Weingarten, the Steyler Fathers at Blönrried, the Redemptorists at Riedlingen, Mission Benedictines at Laupheim, Salesians in Buxheim and the diocesan seminary in Leutkirch. Again, the large families that were once the feature of Upper Swabia are no longer, and that must mean a fall-off in vocations, not to speak of other evils of our time. Were we to change over Wurzach and Lochau into purely apostolic schools, then

religioso e sacerdotal. Devem pela **palavra** e pelo **exemplo** entusiasmarlos pela vocação; ajudem-nos nos colóquios individuais a adquirir uma piedade sólida e a praticar a oração principalmente através da missa diária e comunhão frequente. Empoucas palavras: aumentem em nossa juventude o espírito religioso e inculquem-lhes o amor à futura vocação sacerdotal e religiosa. Pressuposto indispensável é que nossos alunos provenham de boas famílias e que os pais colaborem em sua formação. Supõe-se também que a vocação dos nossos seminaristas não seja posta em perigo pelos maus companheiros. Tais elementos de maneira alguma devem ser aceitos e tolerados em nossos internatos.

Convém mencionar aqui também as ordenções do IX capítulo geral referentes a este assunto (Cfr. Ord. 11; 38—40).

As nossas vocações de Lochau e Wurzach

Sobre o problema das vocações, escreve o Pe. Sebastião entre outras coisas:

“O que surgiu aqui em Wurzach — ocasionado pelas circunstâncias do após-guerra — por certo foi obra da Providência Divina e justifica-se muito bem. Não devemos mais apreciar a situação com a mentalidade de depois da 1ª guerra mundial quando Wurzach e Lochau eram praticamente os únicos recrutadores de vocações da Suábia Superior e a inclinação para a vida sacerdotal e religiosa era muito maior. Neste meio tempo surgiram muitos outros seminários: beneditinos em Weingarten, verbitas em Blönrried, redentoristas em Riedlingen, missionários beneditinos em Laupheim, salesianos em Buxheim e o seminário diocesano em Leutkirch. Além disso diminuíram as famílias numerosas na Suábia Superior e com isso as possibilidades de vocações — sem tocar em outros males do tempo. Se quiséssemos adatar Lochau e Wurzach ao sistema de seminário então nossas casas decairiam economicamente e seria ainda de du-

Nachwuchs, ein größerer wäre, bliebe zudem sehr fraglich.

Während der Pfingstwoche war ich mit H. P. Karl auf der Tagung der Ordensschuldirektoren (und Präfekten) in Himmelspforten bei Würzburg. Da wurde in den Referaten und Aussprachen deutlich, wie die reinen, strengen Nachwuchsschulen immer problematischer werden und manche Ordensschulen bereits dazu übergehen (wie es die bischöflichen Seminare praktisch ja auch machen) einfach gute, brave, begabte Jungen aus guten Familien aufzunehmen und sie gut zu führen. Die Entwicklung zu einer mehr freiheitlichen Internatserziehung (auch in den Nachwuchsschulen) wird weiterschreiten und unsere Form in Wurzach wachsend mehr rechtfertigen.

Das ist meine volle persönliche Überzeugung: Wenn wir eine gute Schule mit Lehrern und Erziehern haben, denen das salvatorianische Anliegen auf dem Herzen brennt, werden wir auch immer wieder gute Berufe gewinnen. Soweit es an mir liegt, will ich mein Möglichstes, gerade auch in der Lenkung der Aufnahmen usw. dazu beitragen. Das letztthin Entscheidende wird aber sein, ob wir gütige Menschen und erfüllte Ordenspriester sind und den Buben mit einer echten Weite des Herzens und mit dem Anliegen, sie bestens zu fördern, begegnen.

Betreffs der Lochauer Schüler beweisen uns die bisherigen Ergebnisse — wie dies auch in allen anderen deutschen Ordensschulen zutrifft —, daß heute eine reine Ordensschule nur für den Nachwuchs nicht mehr den Erfolg bringt, den wir erwarten. Dabei können wir wirklich sagen, *sine ira et studio*, — ich möchte ganz objektiv berichten —, daß die Lochauer nicht in Wurzach verdorben werden. Denn ich habe in den letzten 5 Jahren, seit Lochauer nach Wurzach kommen, oft beobachten können, daß die Wurzacher oftmals eine bessere Disziplin haben und andererseits, daß auch unter den Lochauern prächtige Schüler an Geist und Charakter sind. Aber oftmals kann man innerhalb von 1-2 Monaten sehen, wie Lochauer langsam absteigen. Sie wollen nicht mehr Priester oder Pater werden. Die etwas freiere Umgebung der Schüler läßt sie sich

those houses would become stunted and impoverished, and whether or not we should gain our ends, an increase in vocations, is problematical.

Over the Whitsun Week I attended with Father Karl the day for School Directors at Himmelspforten/Würzburg. In the conferences given it was clearly stated that schools run just for students for priesthood and religious life are becoming more and more of a problem, and that many such schools are changing over (as are many diocesan junior seminaries) and accepting honest, capable boys from good families, and giving them a good training. The change over to a freer kind of boarding school training (even in apostolic schools) will continue and vindicate our method at Wurzach.

That is my full personal conviction: when we have a good school with teaching and training personnel who are on fire for the Salvatorian ideal, we will always gain good vocations. As far as it is my responsibility, I will do my best to help, especially with the choice of those to be accepted. In the end what counts is that we be ourselves complete men and religious priests, and that we meet the young with an open heart and the desire to give them the best training.

With regards to the Lochau students, previous results prove to us — what is also true in all German Religious schools — that today a school which is only for church students does not bring the results expected. Moreover we can say, *sine ira et studio*, — I want to be completely objective — that the Lochau students will not be harmed in Wurzach. I have been able to observe during the five years that Lochau students have been coming to Wurzach, that on the one hand the Wurzach students often have a better discipline, while on the other there are excellent students as regards spirit and character among the Lochau boys. Within a month or two, one can see that the Lochau

vidar muito se com isso haveríamos de lucrar mais vocações.

Na semana de Pentecostes, participei com o P. Carlos de um círculo de estudo de reitores e prefeitos de casas de formação de religiosos, em Himmelspforten/Würzburg. Nas referências e nos pronunciamentos ficou claro como se tornam sempre mais problemáticas as casas de formação exclusivas para seminaristas; e como muitos seminários, à maneira dos diocesanos, passam a aceitar e formar **jovens bons e inteligentes, oriundos de famílias boas**. A tendência para o desenvolvimento de uma formação mais livre nos internatos (também nos seminários) desenvolver-se-á sempre mais, justificando assim o método de formação de Wurzach.

A minha convicção pessoal é esta: se tivermos uma boa casa de formação com educadores e professores guiados pelos ideais salvatorianos, haveremos de conquistar boas vocações. Enquanto depender de mim, desejo fazer o possível para contribuir para a sistematização do recrutamento dos candidatos ao sacerdócio. Mas, **o que é decisivo** é que sejamos homens bondosos e sacerdotes integrais, indo ao encontro dos jovens com o coração cheio de magnanimidade e com a intenção de ajudá-los do melhor modo possível.

No que diz respeito aos **alunos de Lochau**, as experiências até aqui feitas mostram-nos — como também sucede em todos os outros seminários da Alemanha — que hoje em dia uma casa de formação exclusiva para seminaristas não dá mais os resultados esperados. Podemos dizer, *"sine ira et studio"* — e faço questão de ser objetivo — que os alunos de Lochau não são estragados em Wurzach. Pois, nos últimos anos, desde quando os alunos de Lochau vêm para Wurzach, pude observar que os de Wurzach são muitas vezes mais bem disciplinados e, por outro lado, há entre os de Lochau alunos de espírito e carácter exemplares. Mas, muitas vezes, dentro de um ou dois meses, estes começam a esmorecer. Não querem mais saber de serem sacerdotes. O ambiente mais livre e

auch freier äußern. Sie denken und fühlen innerlich nicht mit dem Gedanken, Priester zu werden. Es geht den anderen Orden nicht anders. Erst in den letzten Tagen habe ich von einem Maristenpater erfahren, wie sie von ihren Nachwuchsschülern bis zum Abitur hingehalten werden, und dann erst sagen die Schüler, sie können nicht Priester werden, obwohl sie längst innerlich die Entscheidung getroffen haben.

Wie oft, fast bei jedem Abiturienten, können wir sehen, daß sie bis zum Abitur sich keine Gedanken machen über ihren Beruf. Die Jugend ist heute so oberflächlich. Und wenn sie dann beim Abitur einen Beruf ergreifen müssen, wechseln sie oftmals drei- bis viermal. Ich habe den Eindruck, wenn ich in Würzburg meine Karteikarten der Schüler durchsehe, daß ich von mehr als der Hälfte aller Abiturienten einen 2 bis 4maligen Berufswechsel im Studium nachweisen kann. Schuld an den heutigen verworrenen Verhältnissen hat nicht die Jugend, sondern der Materialismus, den man oftmals sogar noch in krasser Form bei Geistlichen antreffen kann. Man spricht nur von Geld und Wohlergehen. Die Jugend hat aus diesem Grunde nicht mehr in den Eltern das leuchtende Ideal. Diese Eltern sind unter Hitler groß geworden, haben die Kriegsnot und vor allem die schwere Zeit nach dem Kriege mitgemacht, wo es nur um die nackte Existenz des Lebens ging. Und dann kam auf einmal das „Wirtschaftswunder“. Und in diesem Wohlergehen schwelgt man heute!

Es ist erschreckend, wie leicht es die Eltern mit ihren Kindern nehmen, wenn es gilt, einen eigenen Vorteil, auch mit einer Lüge wahrzunehmen. Genau so nivellierend sind die Menschen heute auch in den religiösen Ansichten. Kein Opfer mehr! Nach dem Besitz von Auto, Fernseher und Kühltruhe wird der Lebensstandard eingeschätzt.

Am wichtigsten ist meines Erachtens, daß heute auf die Erziehung das höchste Gewicht gelegt wird. In den entscheidenden Jahren muß der Schüler von seinem Religionslehrer und seinem Präfekten erfaßt werden. In diesen Jahren muß er, der Erzieher, das volle Vertrauen der Jugend genießen. Dann

students fall back: they do not want anymore to be priest or Father. The freer environment of the students encourages a freer expression. They no longer think and feel with the idea of being a priest. Other Orders have the same experience. Only the other day I spoke with a Marianist Father, and he told me how their own students keep them on edge up to the moment of the „Abitur“ and only then say that they do not want to be a priest, though they had made that decision within themselves a long time before.

How often do we see with those who are taking their „Abitur“ (G. C. E. Adv. Level) — one could say with all of them, that up to that moment they give little thought to their vocation in life. Our present day youth is so superficial. When they must decide on some vocation at the time of the Abitur, they will often change three or four times. As I look through my card index of our students, I get the impression that more than half of them have changed two to four times their vocation during their studies. The blame for this confused condition is not to be placed on the youth, but on the materialism that one can meet even in a gross form in priests. The talk is all about money and prosperity. For that reason the youth have no longer a shining ideal in their parents. The parents grew up in the Hitler regime, they experienced the want of war time and more so of the post war years, where it was a struggle just to live. Then followed in no time the Industrial miracle. It is in this prosperity that one luxuriates today!

It is terrifying how lightly parents deal with their children — even to the extent of lies. It is the same thing with the religious outlook of the modern man. No more sacrifice! The living standard is reckoned by the possession of a car, television set and deep freezer.

In my opinion it is most important the greatest stress be laid on the problem of teachers. In the decisive years, the student must be fully understood by his teacher of religion and his prefects. During these years the teacher must have the full confidence of the

aberto dos alunos permite que eles se manifestem com mais liberdade. Internamente não nutrem mais a idéia do sacerdócio. O mesmo sucede também com as outras congregações. Há poucos dias ouvi de um padre marista como os seminaristas os enganam até o exame de madureza e só então confessam que não pretendem ser sacerdotes, embora já anteriormente houvessem tomado tal decisão.

Podemos ver isto em quase cada aluno que faz o exame de madureza, que até ali geralmente não se pensou sobre a vocação. E quando, após este exame precisam abraçar um estado de vida, mudam geralmente três a quatro vezes. A juventude hodierna é muito superficial. Tenho a impressão de que, se fôr examinar os fichários dos que fazem o exame de madureza, constatarei que a metade deles mudou duas ou mais vezes de vocação, no período dos estudos. O culpado de tudo isso não é a juventude, mas o materialismo, que muitas vezes se pode encontrar, mesmo em sua forma mais crassa, entre sacerdotes. Fala-se somente em dinheiro e na boa vida. Por esta razão a juventude não encontra mais nos pais um incentivo para o ideal. Estes pais criaram-se no tempo de Hitler, passaram pelas necessidades da guerra e, sobretudo, pelo tempo difícil do após-guerra, quando a única preocupação era a luta pela vida. E, então, veio de repente o milagre econômico. Hoje vive-se imerso neste bem-estar.

É assustador ver como os pais são levianos para com seus filhos, quando se trata de tirar algum proveito, ainda que à custa de mentiras. A mesma levandade se observa também no campo religioso. Nenhum sacrifício mais! O nível de vida é apreciado segundo as posses, segundo o automóvel, ou segundo a TV.

O principal, no meu modo de ver, é que hoje se volte a dar a máxima importância ao **problema educacional**. Nos anos decisivos é necessário que o aluno seja atingido pelo professor de religião e pelos prefectos. Nestes anos o educador deve gozar de toda a confiança

kann er vielleicht viel wirken und sicher auch Berufe gewinnen. Und in diesen Jahren muß auch in den Klassen ohne Rücksicht gesiebt werden, daß nicht durch schlechte Schüler mehr verdorben wird, als ein guter Erzieher gewinnen kann.

Ich bin überzeugt, daß wir durch einen Übergang zu einer Nur-Ordensnachwuchsschule nicht mehr Berufe gewinnen werden, als in der heutigen Form, wenn wir nur auf die Erzieherfrage achten und unser Möglichstes tun.“

Richtlinien und Anordnungen des Süddeutschen Provinzialates

Die brennende Sorge um den Nachwuchs in unserer Süddeutschen Provinz veranlaßt das **Provinzkon-sultorium** zu folgenden **Resolutio-nen**:

1. Es muß den Erziehern und Lehrern alles daran gelegen sein, eine solche Atmosphäre in Internat und Schule zu schaffen, daß Priester- und Ordensberufe sich wohlfühlen und gedeihen können.
2. Ganz wesentlich für die Berufs- weckung und -führung bleibt, daß die Lehrer und Erzieher mit wirklicher Berufsfreude und innerer Erfüllung in ihrer Arbeit stehen und durch brüderliches Zusammenwirken, durch Gerechtigkeit und Frömmigkeit ein gutes Beispiel geben.
3. Präfecten, Religionslehrer und Beichtväter sollen in den Buben das Bedürfnis nach einem vertieften sakramentalen Leben und nach einer innigen Marien- verehrung zu wecken suchen.
4. Bei der Aufnahme von Schülern soll eine gute Auslese getroffen werden. Kinder aus gut katholischen, womöglich kinderreichen Familien sollen den Vorzug haben. — Um dies unauffällig, organisch und ohne Härten zu ermöglichen, soll eine großangelegte persönliche Werbung frühzeitig so viele brave und begabte Jungen zur Aufnahme gewinnen, daß zweifelhafte Fälle aus guten Gründen womöglich noch vor der Aufnahmeprüfung ausgeschieden werden können. — Die Zahl der Aufnahmen ist in Lochau und Wurzach daraufhin abzustim-

youth. If that is so he can do much, and can certainly win some vocations. It is during these years that one must sift out the classes regardless, so that not more will be harmed by bad students than can be won by a good teacher.

I am convinced that we will not gain more vocations by changing over to purely apostolic schools, than by our present system, provided we give proper weight to the teacher problem and do our own very best.“

General Directions and Orders of the South German Provincialate

The burning question of vocations in the South German Province prompted the Provincialate to make the following resolutions.

1. Instructors and teachers must do all they can to create such an atmosphere in the whole school, that religious and priestly vocations will find themselves at ease and thrive.
2. To bring vocations to life and to guide them, it is essential that teachers do their work with a love for vocations, and that they give a good example by their own spirit of justice and piety.
3. Prefects, teachers of religion and confessors must seek to awaken in the students an awareness of the need of a deeper sacramental life, and inner devotion to Our Lady.
4. A good selection should be made in accepting students. One should give preference to children from good catholic families — if possible from the larger families. To do this in an unobtrusive and organized way, yet so as not to produce hardships, a large, personal propaganda movement should gather together a good number of suitable young students. In this way doubtful subjects can be rejected on good grounds before the actual acceptance examination takes place. The number of acceptances must be regulated at Lochau and Wurz-

da juventude. Dêsse modo poderá trabalhar muito e conquistar muitas vocações. Nestes anos deve-se selecionar rigorosamente, a fim de que os maus elementos não venham estragar o que o bom educador poderia lucrar.

Estou convencido, de que com a volta à antiga forma de seminário, não haveremos de conseguir mais vocações que com o método atual, contanto que não percamos de vista o problema educacional e façamos o que está em nossas forças.“

Normas e diretrizes do Provincialado da Alemanha do Sul

A grande preocupação da Província Alemã do Sul pelas vocações, levou aquêle **Provincialado** a tomar as seguintes resoluções:

1. Os educadores e professores devem fazer tudo para criar no internato e nas casas de formação uma atmosfera tal, que as vocações religiosas e sacerdotais possam sentir-se bem e desenvolver-se normalmente.
2. O essencial para o recrutamento e orientação das vocações é que os professores e educadores realizem seu trabalho com entusiasmo e convicção e que dêem bom exemplo pela harmoniosa colaboração, pela justiça e pela piedade.
3. Os prefeitos, professores de religião e confessores devem incutir nos jovens a necessidade da frequência aos sacramentos e da piedade mariana.
4. Para a aceitação dos alunos deve-se proceder a uma escolha rigorosa. Há de se dar preferência às crianças oriundas de boas famílias católicas e se possível, de famílias numerosas. Para realizar isso sem chamar a atenção, ordenadamente e sem ferir, é necessário proceder a tempo e pessoalmente a um recrutamento a grande escala, a fim de que elementos duvidosos possam ser eliminados, se possível, ainda antes do exame de admissão. Lochau e Wurzach deverão combinar a respeito do número de candi-

men, daß die Klassen nicht zu groß werden und in rechter Weise verkraftet werden können.

5. Die Aufnahme wird von einem Gremium getätigt, das aus dem P. Superior, P. Direktor und dem jeweiligen Abteilungsprä-fekten besteht, wobei P. Di- rektor die Besuche empfängt und die Korrespondenz führt.
6. Braven und begabten Jungen aus minderbemittelten Familien soll eine angemessene Pen- sionsermäßigung gewährt wer- den. Diese Möglichkeit soll auch aus dem Prospekt sichtbar wer- den.
7. Besonderes Gewicht ist auf eine gute Führung des Interna- tes zu legen. Schüler, die sich unseren Erziehungszielen nicht öffnen wollen oder die schädi- gend auf den Geist der Ge- meinschaft wirken, sind recht- zeitig zu entfernen, wobei die Entlassung tunlichst beim Schul- jahresende zu tätigen ist. Ins- besondere ist beim Übergang von der 6. Klasse in die Ober- stufe eine strenge Auslese im Sinne der Berufsförderung zu treffen.
8. Wenn es schon allgemein die Forderung einer gesunden Pädagogik ist, die Jugend vor der Reizüberflutung unserer Zeit fernzuhalten, so sind im be- sonderen unsere Schüler zu mäßigem Filmbesuch und zu sparsamen Rundfunkhören und Fernsehen anzuhalten.
9. Die Priesterberufe und vor al- lem die Lochauer Nachwuchsschüler sind noch intensiver zu betreuen sowohl durch beson- dere Konferenzen als auch durch persönliche Kontakt- nahme von Seiten der Erzieher und Obern.
10. Der Übergang von Lochau nach Wurzach müßte sich organi- scher vollziehen können. Aus diesem Grunde sollten die Mit- telklassen in Wurzach was Spaziergang, freien Ausgang, Filmbesuch usw. angeht, etwas strenger geführt werden. — Ebenso sollte die Führung der 5. Klasse in Lochau sinnvoll auf den Übergang nach Wurzach abgestimmt werden.

München, am 18. Oktober 1959.

ach in such a way that the classes will not be too large.

5. Acceptances are made by a gremium consisting of the Superior, the Director and the respective prefects of depart- ments. The Father Director will attend to the visits and the cor- respondence.
6. Suitable students from families of small means should be granted a reduction in fees, and this should be stated clearly on the prospectus.
7. Great stress must be laid on the proper direction of the boarding side of the school. Students who do not accept our training purposes or who harm the common spirit, should be dismissed in good time. In so far as it is possible, the dis- missals should take place at the end of the school year. When the time comes to pass from the 6th class to the upper classes, a strict selection must be made on the basis of voca- tion fostering.
8. Since it is part of the normal principles of sound pedagogy to keep students from an ex- cess of modern allurments, our students must be discour- aged from too much film going and too frequent radio and te- levision programmes.
9. Priest candidates, and above all our own students from Loch- au must be looked after in a special way, especially by con- ferences and through personal contact with their teachers and Superiors.
10. The transit from Lochau to Wurzach must be better pre- pared. For this reason walks, free outings, film shows etc. must be better controlled in the middle classes in Wurzach. In the same way the training of the 5th year at Lochau must keep in view this transit to Wurzach.

Munich, October 18, 1959.

datos a seleccionar, para que não haja alunos demais numa mesma classe, a fim de poder atingir melhor a todos.

5. A seleção há de ser feita por um grêmio composto pelo P. Superior, pelo reitor e pelo prefeito do respectivo grupo. Caberá ao reitor receber os hóspedes e tratar da correspon- dência.
6. Aos jovens oriundos de famí- lias pobres há de se exigir uma mensalidade inferior. Esta pos- sibilidade deverá também cons- tar no prospecto.
7. Atenção especial deve ser de- dicada à direção do internato. Alunos que não querem sujei- tar-se à nossa forma de educa- ção ou que exercem influência nociva nos companheiros, de- verão ser afastados a tempo; enquanto as circunstâncias o permitirem, este afastamento há de ser feito no fim do ano escolar. Especialmente na pas- sagem do curso ginásial para o curso colegial, proceder-se-á a uma seleção rigorosa no senti- do de favorecer as vocações.
8. Se já em geral uma pedagogia sã exige que se afaste a juven- tude das influências maléficas do nosso tempo, tanto mais de- verá ser preocupação nossa moderar a assistência de fil- mes, rádio e televisão em nos- sos colégios.
9. Nossas vocações sacerdotais, especialmente as de Lochau, deverão ser zeladas ainda com maior cuidado, tanto por meio de conferências especiais, co- mo pelo contato particular dos educadores e superiores.
10. A transição de Lochau para Wurzach deveria ser mais coe- rente. Para isso as classes in- feriores de Wurzach deveriam ter um regulamento mais se- vero quanto aos passeios, saí- das livres e frequência aos fil- mes. Da mesma maneira deve- se-ia adaptar mais o quinto ano de Lochau, tendo em vista a transferência para Wurzach.

Munique, 18 de outubro de 1959.

Lochau

Lochau ist das erste Studienhaus der S.D.S., aus dem so viele Patres im Verlaufe der Jahre hervorgegangen sind, die heute in aller Welt wirken. Seitdem die österreichischen Studenten nach Graz übersiedelten, dient das Haus dem Nachwuchs der Süddeutschen Provinz. Es sind die ersten fünf Klassen untergebracht, die dann zur Absolvierung ihrer humanistischen Studien auf das Wurzacher Gymnasium gehen.

Wie Wurzach hat auch dieses Haus eine große Ökonomie, die viele Brüder beansprucht. Leider ist ein großer Teil unserer Brüder schon älter und abgearbeitet und es fehlt an Nachwuchs. Das ist das große Anliegen unserer großen Häuser: der Mangel an Brüdern. Der Brückerkandidatenanfall ist noch viel größer als der der Studenten. Infolge des „Wirtschaftswunders“, das mit dem Einsatz eines jeden Arbeiters rechnet, werden hohe Löhne gezahlt, so daß ein hoher Lebensstandard einsetzte und darum viele junge Leute keinen Sinn mehr haben für höhere Ideale. Der Brückermangel ist geradezu eine Katastrophe geworden. Fast überall klagt man darüber in den europäischen Provinzen. Nur eine bekannte Benediktinerabtei erfreut sich vieler, guter Brückerberufe, während eigenartigerweise die Klerikerberufe fehlen. In den U.S.A. dagegen ist ein starkes Ansteigen der Brückerberufe zu verzeichnen. Ob nicht der Grund darin liegt, daß wir unseren Brüdern zu wenig Möglichkeiten geben, sich aktiv am Apostolat zu beteiligen? Wir sollten vielleicht unseren Brüdern noch mehr Gelegenheit geben zur Weiterbildung in ihrem Beruf, ihnen auch bisweilen mehr Verantwortung übertragen, sie selbst vielleicht ausbilden lassen als Katecheten, Sekretäre und besonders für die Missionen auch als Lehrer.

Lochau is the oldest student house in the S.D.S. from which so many Fathers have gone out, and are today working all over the world. Since the Austrian students commenced going to Graz, the house is now for students of the South German Province. They do the first five classes here and then go for their humanity studies to Wurzach.

Like Wurzach this college has a large farm which has need of many brothers. Unfortunately the majority of our Brothers are old and over-worked and there are few vocations. That is the big question in all the bigger houses — lack of Brothers. The fall-off in Brother candidates is bigger than for the priesthood. As a result of the „Industrial Miracle“ there is employment for every single man, which in turn has led to higher wages and a higher standard of living. For this reason many young men no longer have any feeling for a higher ideal. The lack of Brothers has become catastrophic. It is the complaint in almost all the European Provinces. There is just one well-known Benedictine Abbey that can rejoice over its number of Brothers, but strangely enough it has a lack of candidates for priesthood. In the United States, on the other hand, one notices an increase in Brother vocations. Perhaps the mistake lies in the fact that we give our Brothers too little opportunity to be active in the Apostolate. Maybe we should give our Brothers greater opportunities in the development of their trade, let them take on greater responsibilities, have them trained as catechists, se-

Lochau é a primeira casa de formação da S.D.S., na qual, no correr dos tempos, se formaram tantos padres que hoje trabalham no mundo inteiro. Desde que os estudantes da Província Austríaca foram transferidos para Graz, essa casa ficou exclusivamente à disposição da Província Alemã do Sul. Aqui se encontram as primeiras 5 classes que depois irão concluir seus estudos humanísticos em Wurzach.

Como Wurzach, também esta casa possui um grande sítio, onde trabalham muitos irmãos. Infelizmente grande parte de nossos irmãos já estão envelhecidos e fatigados no trabalho, e nos faltam novas vocações. Esta é a grande preocupação de nossas casas: a falta de irmãos. A carência de candidatos para irmão é ainda maior que a de seminaristas.

O desenvolvimento industrial e econômico fascina sempre mais os jovens com promessas de remunerações elevadas, de modo que um ideal superior já não tem mais sentido para eles. A falta de irmãos tornou-se simplesmente catastrófica! Todas as províncias européias lamentam isso. Somente uma abadia beneditina folga de possuir muitos e bons irmãos, conquanto lhes faltem as vocações sacerdotais. Na U.S.A., porém, constata-se um grande aumento de vocações para irmão. Talvez se deva procurar a causa da escassez, no fato de serem dadas poucas possibilidades aos nossos irmãos de participarem ativamente no apostolado. Deveríamos dar aos nossos irmãos mais oportunidades de se aperfeiçoarem em seus ofícios e até mesmo confiar-lhes cargos de maior responsa-



Lochau: Saluatorkolleg.
Our Saviour's College - Colégio do Divino Salvador.

Lochau

Patres- und Bröderkommunität -
Fathers and Brothers of Community -
Comunidade dos Padres e dos Irmãos:
Von links nach rechts - left to right -
da esquerda para a direita:

Sitzend - seated - sentados: P. Carotus
Borromaeus, P. Odo (Superior),
Rev. P. Generalis, P. Markwar-
dus, Br. Felicianus.

2. Reihe - 2nd row - segunda fila:
P. Rudolphus, P. Clemens, P. Hen-
ricus, P. Desiderius, P. Eligius,
P. Norbertus.

3. Reihe - 3rd row - terceira fila:
Br. Reginbertus, P. Hermannus Jo-
sephus, Br. Willeboldus, Br. Gut-
mannus.

4. Reihe - 4th row - quarta fila:
Br. Conradus, P. Stephanus, Br. Ilde-
phonsus, Br. Udalricus.

5. Reihe - 5th row - quinta fila:
Br. Amantius, Br. Leo, P. Francis-
cus, Br. Modestus.



Das Kolleg Lochau ist einer Re-
novierung unterzogen worden.
Die Küche wurde modernisiert, eine
neue Turnhalle ist im Bau
und die Kapelle wurde renoviert.
Auch der große landwirt-
schaftliche Betrieb wurde
mit modernen Maschinen ver-
sehen, ähnlich wie in Wurzach-
Wiesen.

cretaries and especially as teachers
for the Missions.

Our House at Lochau has under-
gone a renovation. The kit-
chen has been modernized, a new
gymnasium is being built and
the chapel has been renovated.
Modern machines have been
obtained for the farm at
Wurzach-Wiesen.

bilidade, ou permitir-lhes especial-
mente para as missões, uma forma-
ção de catequistas e professores.

O colégio de Lochau foi re-
novado. A cozinha foi modernizada.
Está sendo construída uma ala livre
e a capela foi renovada. As instala-
ções rurais foram equipadas com
maquinário moderno, à semelhança
de Wurzach-Wiesen.

Gurtweil

Von Lochau fuhr ich nach Gurt-
weil, dem Geburtsort unseres Ehrw.
Vaters. Seit September 1962 ist die
Pfarrei uns übertragen. P. Macarius
Enderle ist der erste Pfarrer. Ihm
hilft P. Winfried Roth in der Seel-
sorge und vor allem betreut er das
Mädchenheim. Auch soll er den
Geistlichen der umliegenden Ge-
meinden aushelfen und Berufe
werben.

Gerne hätte ich es gesehen, wenn
in der Heimat unseres Ehrw. Vaters
ein Pater sich mit der alten, erprob-
ten Methode des „Stundengebens“
für brave, talentierte Jungen etwas
befassen könnte. Früher war es
Brauch, zuerst im Pfarrhaus die
künftigen Ordens- und Priester-
berufe zu sieben, den zum Priester
Berufenen Lateinunterricht zu ertei-
len, sie auf die höhere Schule vor-
zubereiten unter Überspringung
einer oder mehrerer Klassen. Wie-
viele Priester- und Ordensleute
verdanken nebst Gott und den gu-
ten Eltern auch ihrem Heimatpfar-
rer ihren Beruf! Das sagte auch der
Heilige Vater Johannes XXIII. Und

I travelled from Lochau to Gurt-
weil, the birthplace of our Reverend
Founder. We have had charge of
the parish here since September
1962. Father Macarius Enderle is the
first parish priest. He is assisted
by Father Winfried Roth both in
the parish and especially in the
Home for Girls. He will also supply
for the neighbouring priests and
look for vocations.

I would have welcomed it if one
of our Fathers could have devoted
himself in the homeland of the
Founder to the old and well-tried
method of private study hours for
keen youngsters. That used to be
the method: to sift out future re-
ligious and priesthood vocations in
the parish house, give Latin instruc-
tion to those wanting to be priests,
and help prepare them for Grammar
school work, possibly jumping one
or two classes. How many priests
and religious must be thankful, next
to God and good parents, to their
parish priest for their vocation!
This was said too by our late Holy
Father Pope John XXIII. We all

De Lochau dirigí-me a Gurtweil,
terra natal de nosso Vel. Fundador.
Desde setembro de 1962 está con-
fiada a nós a paróquia. O primeiro
pároco é o P. Macário Enderle. O
P. Vinfrido Roth ajuda-o na cura
de almas e na assistência de um in-
ternato de meninas. Auxilia ainda
as paróquias vizinhas e é o recrui-
tador de vocações.

Gostaria imensamente que um de
nossos padres se ocupasse, na ter-
ra de nosso Vel. Pai e Fundador,
com o antigo e eficiente método de
“clubes vocacionais” para jovens
bons e talentosos. Antigamente era
costume selecionar na casa paro-
quial as vocações sacerdotais e re-
ligiosas, ministrando-lhes ali mes-
mo os primeiros rudimentos da lín-
gua latina e preparando-os para a
escola superior. Quantos sacerdo-
tes devem sua vocação, depois de
Deus e dos pais, a seus párocos!
Isso também disse o Santo Padre
João XXIII. E nós bem sabemos

wir wissen, wer dem jungen Baptist Jordan den ersten Lateinunterricht gab. Leider ist dieses Stundengeben bei den überlasteten Priestern heute nur noch ausnahmsweise möglich. Auch das ist ein Grund für den Rückgang der geistlichen Berufe.

Der Ehrw. Vater legte so großen Wert auf die Dankbarkeit (Cfr. „Worte und Ermahnungen“, Seite 229–231). Ich will zum Schluß meiner Visitatio Canonica der Häuser in Italien und der Süddeutschen Provinz auch nicht versäumen, allen Obern, Patres, Brüdern und Schwestern meinen Dank zum Ausdruck zu bringen. Neben dem guten Geist, der in den einzelnen Häusern herrscht, hat mich der rege Eifer und Wille zur treuen Mitarbeit am Aufbau der Gesellschaft und somit des Reiches Gottes tief beeindruckt. Besonders die älteren Patres und Brüder, die trotz ihres hohen Alters noch ihre letzte Kraft in den Dienst der Gesellschaft stellen, haben mich sehr erbaut. Gott möge ihnen allen diese großen Opfer lohnen!

Möge der Geist des Ehrw. Vaters in allen Niederlassungen sich durchsetzen und erhalten bleiben. Es ist der Geist des Heilandes, von dem der Apostel schreibt: „Erschienen ist die Güte und Menschenfreundlichkeit unseres göttlichen Heilandes“ (Tit. 3, 4). Wo dieses Streben in unseren Häusern herrscht, da ist Friede und Freude; da bleibt auch der Segen Gottes nicht aus.

Für die Visitatio canonica in Tanganjika delegierte ich den 1. Generalkonsultor P. Waldemar Herborn. Von der Congregatio de Propaganda Fidei erhielt ich dieser Tage die freudige Nachricht, daß demnächst unser Missionsgebiet von der Diözese Ndanda abgetrennt und zu einer eigenen Diözese erhoben werden soll. Auch der Missionsbischof wird bald ernannt werden.

Unsere Mission in Katanga im Kongo ließ ich vom Generalkonsultor P. Leo Ruess visitieren. Er brachte, Gott sei Dank, gute Nachrichten. Obwohl dort sich die politische Lage noch nicht endgültig geklärt hat, macht die Mission weiterhin gute Fortschritte. Sowohl unsere Mitbrüder wie auch die Sal-

know who gave the young Baptist Jordan his first lessons in Latin. Unfortunately with the present heavy schedule that priests have, this method of private instruction can only be by way of exception. This is another reason for the decrease in vocations.

Our Reverend Founder placed great stress on gratitude. (Cfr. Exhortations and Admonitions — pag. 186–188.)

And so at the end of my Canonical Visitation of the houses in Italy and South Germany, I would not wish to neglect to thank Superiors, Fathers, Brothers and Sisters. Next to the good spirit that reigns in all the houses, I was particularly impressed by the active zeal and desire for true collaboration to build up the Society, and so also the Kingdom of God. I was edified above all by the older members, Fathers and Brothers, who, despite their advanced years, still give their very last strength to the Society. My God reward their great sacrifices!

May the spirit of our Founder penetrate all our houses and remain in them! It is the spirit of the Divine Saviour of which the Apostle writes: “Then the kindness of God, our Saviour, dawned on us.” (Titus 11/4.)

Where this striving exists in our houses, there will be peace and joy, and the blessing of God will not be wanting.

For the Canonical Visitation in Tanganyika I delegated the Reverend Father Waldemar Herborn, 1st General Consultor. Just recently I received the good news from the Congregation for the Propagation of the Faith that our Mission territory is very soon to be divided from the Diocese of Ndanda and raised to the status of diocese. The name of the Bishop will also soon be made known.

I delegated Father Leo Ruess, General Consultor, for the Visitation of our Mission in Katanga, Congo. Thank God, he was able to bring back good news from his journey. Though the political situation there is by no means cleared up, our Mission continues to make good progress. All our confreres as

quem ministrou as primeiras aulas de latim ao jovem Jordan. Infelizmente, só excepcionalmente os nossos párocos podem ocupar-se com o “clube vocacional”. Esta é uma razão a mais porque há tanta carência de vocações.

O Vel. Fundador dava muito valor à **gratidão** (cfr. Palavras e Exortações, pag. 224–226.) Depois de minha visita canônica à Itália e à Província Alemã do Sul, também eu quero exprimir minha gratidão aos **superiores, padres, irmãos e irmãs**. Além do bom espírito que reina nas diversas casas, causou-me grande impressão o entusiasmo, a boa vontade e a colaboração mútua na edificação da Congregação e do reino de Deus. Principalmente me edificaram os padres e irmãos mais idosos, que apesar de sua idade avançada, ainda põem suas forças à disposição da Congregação. Que Deus lhes recompense esses enormes sacrifícios!

Oxalá o espírito do Vel. Pai penetre e permaneça em nossas casas! É o espírito do Divino Salvador, do qual escreve o Apóstolo: “Apareceu a bondade e o amor pelo homem do Salvador nosso Deus” (Tito, 3, 4). Onde reina este espírito em nossas casas, ali há alegria e paz; ali também não faltará a bênção de Deus.

Para a visita canônica em **Tanganica**, deleguei o primeiro consultor geral P. Valdemar Herborn. Recebi nestes dias da Sagrada Congregação da Propaganda Fidei, a alegre notícia de que em breve, nosso território missionário será separado da diocese de Ndanda e elevado à diocese. O nome do Bispo também deverá ser publicado em breve.

Mandei o consultor geral P. Leão Ruess visitar nossa missão em **Katanga, no Congo**. Graças a Deus, trouxe boas notícias. Embora a situação política ali ainda não esteja definitivamente esclarecida, a nossa missão continua fazendo progressos. Tanto nossos confrades como as irmãs, puderam até agora

vatorianerinnen konnten bisher unbehelligt ihre Missionstätigkeit ausüben.

Die Britische Provinz wurde noch vom Generalkonsultor P. Paul Schuster visitiert, der leider inzwischen so unerwartet in die Ewigkeit abberufen wurde.

Unser Haus in Logroño in Spanien visitierte ich im Juni dieses Jahres. Demnächst werden wir über alle diese Visitationen ausführlich in den Annalen berichten.

So Gott will, werde ich gleich nach Abschluß des Konzils die Nordamerikanische Provinz, die Formosa-Mission, Australien und Polen visitieren.

well as the Salvatorian Sisters have been able to carry on with their missionary work undisturbed.

The Visitation of the British Province was done by the Rev. Father Paul Schuster. Since then, as you know, he died quite suddenly and unexpectedly.

I visited our house at Logroño in Spain in June of this year. There will be a fuller report on all these visitations in the next number of the Annales.

I hope, with God's help, to visit the North American Province, Formosa, Australia and Poland as soon as the next session of the Council closes.

exercer livremente sua atividade missionária.

A **Província Britânica** foi visitada ainda pelo consultor geral P. Paulo Schuster, o qual entretanto foi chamado à eternidade, inesperadamente.

Visitei em junho deste ano, a nossa casa de **Logroño**, na Espanha. Em breve, informaremos detalhadamente nos Anais sobre estas visitas.

Se Deus quiser, visitarei logo após a segunda fase do Concílio, a **Província Americana**, a **missão de Formosa**, a **Austrália** e a **Província Polonesa**.

DOCUMENTA

SACRA CONGREGATIO RITUUM

PROT. N. S. 44/962

SOCIETATIS DIVINI SALVATORIS

Edita Instructio de calendariis particularibus et Officiorum ac Missarum propriis ad normam et mentem Codicis rubricarum revisendis a S. Rituum Congregatione die 14 Februarii anno 1961 data, Rev. mus Moderator Generalis Societatis Divini Salvatoris Officia et Missas proprias parandas curavit, adhibitis ad rem viris de sacra liturgia peritis. Opus sic absolutum S. Rituum Congregationis iudicio, pro opportuna approbatione reverenter subiecit. Sacra porro eadem Rituum Congregatio, utendo facultatibus sibi a Sanctissimo Domino nostro Ioanne Papa XXIII. tributis, proprium Officiorum ac Missarum Societatis Divini Salvatoris, diligenti studio revisum et emendatum, uti in adiecto prostat exemplari, probavit et adhibendum mandavit; servatis de cetero Rubricis.

Onus insuper imposuit transmittendi ad ipsam S. Congregationem duo exemplaria eiusdem proprii postquam typis edita sint.

Contrariis non obstantibus quibuslibet. Die 1 Iunii 1963

Sigillum

Arc. Ma. Card. Larraona

S. R. C. Praef.

Joachim Sormanti, Subst.

NOTANDA:

In Proprio Officiorum ac Missarum Societatis Divini Salvatoris a S. Rituum Congregatione adprobato tria sunt festa quae tamquam particularia celebranda nobis concessa sunt:

1. SOLEMNITAS B. M. V. Matris Salvatoris, die 11 m. octobris, quae locum tenet festi universalis Maternitatis B. M. V. Hoc ultimum festum proinde iam non reponendum aut transferendum est, sed plane omittendum; de cetero autem quoad Missam eius et Officium nihil immutatum est.
2. Festum B. M. V. Reginae Apostolorum, celebrandum sicut in praeterito sub ritu II. classis, attamen textus eius Officii funditus emendatus est.
3. Festum B. M. V. Omnium Gratiarum Mediatricis, celebrandum die 8 m. maii sub ritu III classis.

Curia Generalitia curabit quam primum editionem typicam huius Proprii Societatis, ita ut anno proximo iam sit in potestate sodalium et domorum.

Directorium et Diarium Societatis, vero, abhinc Romae eduntur, mortuo R. P. Ruperto Stadelmaier, qui per multos annos providebat de eiusdem redactione et editione.

SACRA CONGREGATIO DE RELIGIOSIS

Notificatio

Circa praescriptum C. 543 C.J.C.

Quoniam pecuniae pretium ob peculiare horum temporum condiciones varia vice est mutatum, Sacra Congregatio Negotiis Religiosorum Sodalium praeposita opportunum duxit, ad novas necessitates subortas, normam accomodare, ex qua Instituta statuum perfectionis, ultra certam definitamque summam, ad Sanctam Sedem recurrere debent in negotiis de quibus in Can. 543 C.J.C.

Itaque, re mature perpensa et approbatione habita SS. mi Domini Nostri in Audientia diei 22 Januarii 1962, eadem Sacra Congregatio, donec aliter decernatur, statuit ut Indultum Apostolicum semper impetrari debeat quotiescumque, in alienationibus faciendis vel in debitis et obligationibus contrahendis, summae quae infra recensentur excedantur, servatis ceterum iis quae eodem Can. 543 praescribuntur: Cfr. infra *)

Romae, die 30 Iunii 1962.

P. P. Philippe, O. P.

a Secretis

Valerius Card. Valeri
Praefectus

- *) 1. Anglia
2. Austria
3. Belgium
4. Dania
5. Gallia
6. Germania
7. Helvetia
8. Hispania
9. Italia
10. Lusitania
11. Neerlandia
12. Norvegia
13. Suecia
14. Pro America et omnibus Nationibus, quae hoc indice non continentur:

Libellae Angl.	{£}	5.500
Nummi Austr.	(Schilling)	400.000
Franci Belg.	(Francs)	800.000
Coronae Dan.	(Kröner)	110.000
Franci Gall.	(N.F.)	75.000
Marcae	(DM)	60.000
Franci Helv.	(Franken, Francs)	65.000
Nummi Hisp.	(Pts.)	900.000
Libellae It.	(Lire)	9.000.000
Scuta	(Escudos)	450.000
Floreni	(Gulden, Florins)	55.000
Coronae Norv.	(Kröner)	110.000
Coronae Suec.	(Kröner)	80.000
Dollaria Civ. Foed. Amer. Sept.	(\$ U.S.A.)	15.000

CURIA VESCOVILE VERONA

DV. 15/62

Verona, 10 novembre 1962

Vista la domanda del Rev.mo Superiore Provinciale dei Padri Salvatoriani - Rev.do P. Sebastiano Capparella -

attentamente considerate le ragioni esposte e i fini che si propone la nuova Istituzione,

diamo il nostro beneplacito, a norma del Can. 497 § 1 del C.J.C., affinché sia aperta in parrocchia di Lonato una Casa di formazione della Società del Divin Salvatore (Salvatoriani), con diritto all'Oratorio semipubblico per la Comunità e facoltà di conservare il SS. Sacramento, a norma del Can. 1162 § 4 del C.J.C.

La felice circostanza porge occasione per augurare alla nuova Casa ab-

bondanti grazie celesti a bene della Congregazione e a vantaggio spirituale della nostra diletta Diocesi di S. Zeno.

Verona dalla Curia Vescovile,
10 nov. 1962.

L'Ordinario Diocesano

Siglum

Ill.mo e Rev.mo
P. Sebastiano Capparella
Sup. Prov. PP. Salvatoriani
CHIERI-TORINO

CONSIDERANDA

1. Heilige Schrift

„Der Mensch ist nur Mensch durch die Sprache“ lautet ein Wort des großen Gelehrten Humboldt. Die Sprache ist der Atem des Lebendigen. In der Sprache liegt gleichsam die äußere Erscheinung des Geistes. Man redet heute viel von einem Sprachzerfall. Dem Wort wird der Wert genommen. Das gilt vom Menschenwort. Leider aber wird auch dem Gotteswort sooft der Wert genommen. Die Heilige Schrift ist Gotteswort. „Os Christi Evangelium est; in coelo sedet, sed in terra loqui non cessat.“ (St. Augustinus, Serm. 85,1.)

Wer davon überzeugt ist und daran glaubt, daß die Heilige Schrift Gotteswort ist, wird auch das Wort Gottes nur mit Ehrfurcht aussprechen. So lehrt es uns auch die Heilige Kirche. Mit welcher Ehrfurcht behandelt sie in der Liturgie das heilige Wort Gottes! Stehend hört das Volk das Evangelium an als Zeichen der Achtung, Aufmerksamkeit und Ehrfurcht. Im Evangelium erscheint Christus. Beim feierlichen Gottesdienst wird das Evangelium mit Lichtglanz und Weihrauch ausgezeichnet und verehrt. Beim Konzil konnten wir es in jeder Sitzung beobachten, welche Ehrfurcht dem Worte Gottes bezeugt wurde. In einer feierlichen Lichterprozession und unter dem Gesang des Credo, Laudate Dominum, Christus vincit usw. wurde das Evangelienbuch durch die Konzilsaula zum Altar getragen. Dort blieb es aufgeschlagen während der Sitzungen, um am Schluß derselben wiederum in Prozession zurückgebracht zu werden. Dieses Evangelienbuch ist der alt ehrwürdige „Codice Urbinat“ und stammt aus dem Jahre 1475. Er hat 1082 Goldinitialen und 499 Titel mit kunstvollen Verzierungen. Die-

1. Holy Scripture

„Man is only man because of speech“, reads a saying of a great man (Humboldt). In speech we have the spirit of the living, the outward manifestation of the inner man. Today one speaks a great deal about a decline in language, words have been robbed of their value. This is certainly true of the word of man. Unfortunately it is also true that the word of God is often devalued. Holy Scripture is the word of God: „Os Christi Evangelium est; in caelo sedet, sed in terra loqui non cessat“ (St. Augustine serm. 85, 1).

He who is convinced that Holy Scripture is the word of God, will pronounce God's words with the greatest reverence. This is the teaching of the Church: with what reverence does the Church treat the word of God in her liturgy! As a sign of attention, respect and reverence, we stand to hear the reading of the word of God. In the solemnities of the altar, the Gospel is honoured with light and incense. In every sitting of the Council, we saw with what esteem the Bible was handled. In a solemn torch procession, against the background of the singing of the Council Fathers, the Book of Gospels was carried through the Council Hall and laid on the altar. Here it remained opened till the end of the session, when it was taken back to its place of keeping, once more in solemn procession. This particular Gospel book is the „Codice Urbinat“ dating from the year 1475. It has 1082 gold initials, and 499 ornamented titles. This veneration shown towards the Gospel made a deep im-

1. Sagrada Escritura

„O homem só é homem pela palavra“, tal é uma célebre frase de um grande personagem (Humboldt). A palavra é o sopro do vivente. Nela como que transparece exteriormente o espírito. Fala-se hoje muito de uma decadência da palavra. Desvaloriza-se a palavra. Isso, a respeito da palavra dos homens. Infelizmente também a palavra de Deus é muitas vezes desvalorizada. A Sagrada Escritura é a palavra de Deus. „Os Christi Evangelium est; in coelo sedet, sed in terra loqui non cessat“ (Santo Agostinho, sermo 85, 1).

Quem está convencido disso e crê que a Sagrada Escritura é palavra de Deus, também só pronunciará a palavra de Deus com a maior veneração. Assim ensina-nos a santa Igreja. Com que veneração trata ela a palavra de Deus na Liturgia! O povo ouve de pé o Evangelho como sinal de atenção, deferência e veneração. No Evangelho aparece Cristo. Nas missas solenes o Evangelho é homenageado e venerado por meio do brilho das velas e pelo incenso. No Concílio podíamos observar em cada „Congregação Geral“, com que veneração se tratava a palavra de Deus. Em solene procissão de luzes e acompanhado pelo canto dos Padres Conciliares, levava-se o Evangelho através da Aula Conciliar para o altar. Ficava exposto ali durante as „Congregações Gerais“, e no fim era novamente levado de volta em procissão. Esse Evangelho é o venerável „Codice Urbinat“ que remonta ao ano 1475. Tem 1082 iniciais douradas e 499 títulos com ornamentos artísticos. Essa grande estima e veneração manifestada para com o santo Evangelho por cer-

se große Hochachtung und Verehrung des Evangeliums hat sicherlich alle Väter beeindruckt. Bekannt ist, welche Verehrung das Gotteswort bei den Protestanten und Orthodoxen genießt. Leider fehlt bei den Katholiken nicht selten diese Ehrfurcht vor der Heiligen Schrift. Bei uns Ordensleuten sollte das aber nicht der Fall sein.

Um nun dem Gotteswort bei der Tischlesung eine besondere Auszeichnung zu geben, haben wir in der Generalkonsulta beschlossen, daß während des Lesens der Heiligen Schrift nicht bloß das Stillschweigen beobachtet werde, sondern es soll auch mit dem Essen erst begonnen werden, wenn das Zeichen zum Aufhören der Schriftlesung gegeben wird.

Bei dieser Gelegenheit möchte ich auch daran erinnern, daß der Lektor sein Amt so ausüben soll, daß er gut von allen verstanden wird, also langsam und deutlich liest aus Liebe zu den Zuhörern und Hochachtung vor dem Worte. Bei meinen Visitationen bekam ich den Eindruck, daß vielfach zu schnell vorgelesen wird. Videant Correctores!

2. Laienbrevier

Bei meinen Visitationen erkundigte ich mich bei unseren ehrw. Brüdern über ihre Einstellung zum „Laienbrevier“. Die Meinungen waren geteilt. Verschiedentlich wurde der Wunsch geäußert, wir möchten statt der 50 Vater unser, die in dem Artikel 375 den ehrw. Brüdern vorgeschrieben sind, erlauben, dafür ein gekürztes Laienbrevier in der Muttersprache zu beten. Es ist bekannt, daß manche die in der liturgischen Bewegung stehen, die oftmalige Wiederholung des gleichen Gebetes nicht besonders lieben. Aus diesem Grunde vor allem entstanden mehrere Laienbreviere neben dem Officium Marianum in der Muttersprache, die sowohl bei den Laienbrüdern, mehr noch bei den Schwestern Eingang fanden. So haben unsere Schwestern ein von Pius XII. approbiertes schönes Officium Marianum in ihr gemeinsames Gebetbuch aufgenommen (Preces communes Sororum Divini Salvatoris). In mehreren Verlagen sind auch solche Laienbreviere in der Muttersprache erschienen. Meine Erkundigung bei anderen Kongrega-

tion on the Council Fathers. It is well known with what care the word of God is treated by Orthodox and Protestant. Unfortunately we Catholics are sometimes lacking in this respect for the Scriptures. At least among religious this should never be the case.

In order to give a special distinction to our refectory reading of the Scriptures, we have decided in the General Council that during the Scripture reading not only should silence be observed, but further that the meal should not begin until a sign has been given to indicate the ending of the Gospel reading.

I should like to take this opportunity to remind you that the reader should, "digne, attente et devote" carry out his office, reading "distincte, lente et clare" out of reverence for the Word and out of charity towards his listeners.

During my Visitations I got the impression that the reading is often too rapid. Videant Correctores!

2. Layman's Breviary

During my Visitations, I enquired among our Brothers about their views on the "Layman's breviary". There were different opinions: among many the request was made to have permission for a shortened form of the Layman's Breviary instead of the 50 Our Fathers prescribed by Art. 375 for the Brothers. It is well-known that many who belong to the Liturgical movement are not in favour of the frequent repetition of the same prayer. It is for this reason that many Layman's breviaries have come into existence in the mother tongue along with the Little Office which are used by Brothers, but more so by Congregations of Sisters. Thus our Sisters have in their Prayerbook a lovely Office of Our Lady that was approved by Pope Pius XII. (Preces communes Sororum Divini Salvatoris.) This type of Breviary in the mother tongue is published by many printing houses. Inquiries from other Congregations shows

to impressionou profundamente todos os Padres. É conhecida a grande veneração de que goza a palavra de Deus entre os protestantes e ortodoxos. Infelizmente não poucas vezes entre os católicos falta essa veneração pela Sagrada Escritura. Entre nós religiosos não deveria suceder o mesmo.

Para manifestarmos nossa especial deferência e veneração para com a palavra de Deus, que deve ser posta acima da palavra dos homens, decidimos numa consulta do generalado, que à mesa durante a leitura da Sagrada Escritura se observe não só o silêncio, mas que se comece a comer somente quando fôr dado o sinal para acabar a leitura da Escritura.

Desejo recordar nesta ocasião que o leitor desempenhe seu ofício "digne, attente et devote" e leia "distincte, lente et clare" em consideração à palavra de Deus e em deferência para com seus ouvintes.

Por ocasião das visitas canônicas tive a impressão que muitas vezes se lê muito depressa. Videant correctores!

2. Breviário para Leigos

Em minha visita canônica falei com os nossos veneráveis irmãos, pedindo-lhes o parecer sobre o breviário para leigos. Havia divergências de opiniões. Alguns manifestaram o desejo de, em vez dos 50 Pais Nossos que são prescritos aos irmãos no artigo 375, permitíssemos rezar um breviário simplificado para leigos, em língua vernácula. É conhecido como a muitos liturgistas não agrada a contínua repetição de uma mesma fórmula de oração. Sobretudo por este motivo, surgiram diversos breviários em língua vernácula para leigos, ao lado do ofício mariano, os quais tiveram boa aceitação entre os irmãos leigos e, mais ainda, entre as irmãs. Assim as nossas irmãs adotaram em seu manual de piedade um belo ofício mariano, aprovado por Pio XII (cfr. Preces Communes Sororum Divini Salvatoris). Em diversas editoras já se encontram tais breviários em língua vernácula. De minhas indagações junto a outras congregações,

tionen ergab, daß vielfach eine Tendenz besteht, statt der bisher vorgeschriebenen täglichen Vater unser oder Rosenkränze, Kreuzwege usw. ein Laienbrevier einzuführen. In unserem Falle käme eine Änderung des Artikel 375 in Frage und dazu noch eine vom Ehrw. Vater eingeführte Übung. Zur Abschaffung dieses Artikels wäre die Zustimmung des Generalkapitels und sodann des Heiligen Stuhles erforderlich. Von einer Kongregation (Hl. Familie) weiß ich, daß es den ehrw. Brüdern überlassen wurde, entweder die von den Konstitutionen vorgeschriebenen Gebete oder ein Laienbrevier zu gebrauchen.

3. Lateinische Sprache

Bekanntlich hat der Heilige Vater noch kurz vor dem Beginn des 2. Vatikanischen Konzils ein Dekret erlassen, — das er selber in St. Peter vorlas — über den Gebrauch der Lateinischen Sprache (Cfr. A. A. S. 1962, p. 129–135). Wir setzen die Kenntnis des Inhalts dieses Schreibens voraus und möchten hier nur an die gewissenhafte Durchführung dieser kirchlichen Anordnung erinnern. Auf der gleichen Linie wie das päpstliche Dekret liegt der Beschluß des Consilium Generale, das liturgische Tischgebet in der lateinischen Sprache zu verrichten. Das gilt vor allem für die größeren Häuser und in erster Linie für Kollegien, in denen sich die Kleriker befinden. Wie wohltuend ist es, in allen Häusern der Gesellschaft in der gleichen Sprache diese Gebete zu vernehmen, ähnlich wie das Breviergebet und die Gebete beim heiligen Meßopfer. Viel wurde beim Konzil über den Gebrauch oder Nichtgebrauch der lateinischen Sprache verhandelt. Ohne der Konzilsentscheidung vorzugreifen, wollen wir aber doch an dem festhalten, was in der S.D.S. Tradition war und darum beim lateinischen Tischgebet wie bisher bleiben.

that the modern tendency is to substitute a layman's breviary in the mother tongue for the daily recitation of Our Fathers, Rosaries and Stations of the Cross etc. As regards ourselves this would mean changing Art. 375 and a custom introduced by our Founder. Before deleting this Art. of the Constitutions, we would have to have the approbation of a General Chapter and permission of the Holy See. I know of one Congregation (the Holy Family) where it is left to the Brothers themselves to decide to use either the prescribed prayers, or this type of breviary.

3. The Latin Language

As is well known the Holy Father issued a decree just before the opening of 2nd Vatican Council on the use of the Latin Language — a decree that He himself read out in St. Peter's (cfr. A. A. S. 1962; p. 129–135). We take for granted that the contents of this Decree are known, and would only recall here the conscientious carrying out of this Ordinance of the Church. Along the same lines as the papal decree, is the decision of the General Council that the prayers at table be said in Latin. This is intended in the first place for the larger houses, and most of all for our Colleges where clerical candidates are being trained. How pleasing it is that in all the houses of the Society these prayers are said in the same language, similar to the breviary and the prayers of the Mass. There is much discussion in the Council on the use or otherwise of the Latin language. Good reasons are there for each opinion. Without anticipating the decision of the Council, we want to stay true to what has been a tradition in the S.D.S. and continue as always to recite table prayers in Latin.

cheguei à conclusão de que em grande parte existe a tendência de introduzir um tal breviário no lugar dos exercícios até agora prescritos, como Pai-Nossos, Rosários, Via-sacra, etc. No nosso caso teríamos a alteração do artigo 375 e de um costume introduzido pelo nosso Vel. Pai e Fundador. Para a abrogação deste artigo exigir-se-ia a aprovação do Capítulo Geral e, a seguir, a aprovação da Santa Sé. Sei de uma congregação, Sagrada Família, a qual deixou à livre escolha dos irmãos o uso ou das orações prescritas pelas Constituições, ou do pequeno breviário.

3. Língua Latina

É do conhecimento de todos que o Santo Padre, ainda pouco antes do Concílio Vaticano II, emitiu um decreto — o qual ele mesmo leu na Basílica de S. Pedro — sobre o uso da língua latina. (Cfr. A. A. S. 1962, pág. 129–135.) Supomos o conhecimento do conteúdo deste documento. Desejamos apenas chamar a atenção dos responsáveis para que se ponha em prática esta prescrição eclesiástica. Do mesmo modo deve ser observada a resolução do Consilium Generale, de rezar as orações litúrgicas da mesa em língua latina. Isso vale primeiramente para as casas maiores e, em especial, para os escolasticados. Como é agradável ouvir em todas as casas da Congregação estas orações na mesma língua, à semelhança do breviário e da santa missa! Muito se discutiu no Concílio a respeito do uso ou não-uso da língua latina. Foram apresentados motivos pró e contra. Sem querer antecipar as resoluções do Concílio, queremos todavia apegar-nos àquilo que até agora era de tradição na S.D.S. e, por isso, ficar com a oração da mesa em latim.

FRATRES DEFUNCTI

Pater Dunstan Wimmer

(aus der Süddeutschen Provinz)

P. Dunstan (Ludwig) Wimmer wurde am 10. August 1876 in Mainburg, Diözese Regensburg, geboren. Als Spätberufener trat er am 19. September 1900 in Rom in unsere Gesellschaft ein, legte am 4. Oktober 1904 die heiligen Gelübde ab und wurde am 5. Juni 1909 in Rom zum Priester geweiht.

Seine erste Tätigkeit war in unserer ehemaligen Heidenmission in Assam. Nur 5 Jahre waren ihm dort vergönnt zu wirken, von 1909 bis 1914. Von 1914 bis 1919 diente er als Sanitäter in Münchener Lazaretten. Danach wirkte er 10 Jahre lang als Katechet in verschiedenen Kollegien (Wien, Temesvar). Anschließend verwaltete er 12 Jahre unser Haus „Villa Rotheck“ in Meran. Im Jahre 1950 kam er dann in das Priesterhospiz St. Augustin in Neuburg a. D., wo er sich immer noch gerne für kleinere Seelsorgsarbeiten zur Verfügung stellte. Dort starb er im 86. Lebensjahr am 7. März 1963.

Father Dunstan Wimmer

(South German Province)

Fr. Dunstan (Louis) Wimmer was born at Mainburg, Diocese of Regensburg, on August 10th, 1876. He entered the society at Rome, as a belated vocation, September 19th, 1900, made his religious profession October 4th, 1904 and was ordained a priest, at Rome, on June 5th, 1909.

The first years of his priestly activity he spent in our former foreign mission of Assam. He was to stay there only five years, from 1909–1914. From 1914–1919 he was employed in the care of the sick and wounded in several military hospitals of Munich. During the following ten years he was „Katechet“, teacher of religious doctrine, in several of our colleges (Vienna, Temesvar). Subsequently he was for twelve years administrator of „Villa Rotheck“, our house at Meran. In 1950 he was transferred to St. Augustine at Neuburg a. D. a sanatorium for priests, where he readily offered himself for lighter tasks of pastoral work. He died there on March 7th, 1963, in his 86th year.

Padre Dunstano Wimmer

(da Província Alemã do Sul)

P. Dunstano (Ludovico) Wimmer nasceu aos 10 de agosto de 1876 em Mainburg, Diocese de Regensburg. Como vocação tardia entrou na nossa Congregação em Roma aos 19 de setembro de 1900, fez a sua Profissão aos 4 de outubro de 1904 e foi ordenado sacerdote em



Pater Dunstan Wimmer

Roma aos 5 de junho de 1909.

Sua primeira atividade sacerdotal exerceu-a na antiga missão de Assam, durante apenas 5 anos, 1909–1914. Durante a guerra, 1914–1919, prestou serviço de enfermeiro militar nos lazaretos de Munique. Terminada a guerra trabalhou por 10 anos como catequista em Viena e Temesvar. Depois tomou conta da nossa casa „Villa Rotheck“ em Merano. No ano de 1950 passou a morar no hospício para sacerdotes „St. Agostinho“ em Neuburg onde se costumava pôr a disposição para pequenas trabalhos pastorais. Veio a falecer neste hospício aos 7 de março de 1963 na idade avançada de 86 anos.

Bruder Trudo Cornelissen

(aus der Britischen Provinz)

Br. Trudo (Peter) Cornelissen war am 4. Mai 1878 in Hamont, Diözese Lüttich, geboren. Im Jahre 1903 trat er in die Gesellschaft ein und legte seine heiligen Gelübde am 5. Februar 1907 ab. Schon am Anfang seines Ordenslebens wurde Br. Trudo nach England gesandt und zwar in die neue Gründung nach Wealdstone. In diesem Haus verbrachte er geradezu alle 56 Jahre seines Or-

denslebens, abgesehen vom ersten Weltkrieg, wo er zur belgischen Armee einberufen wurde.

Br. Trudo war ein vielseitiger Mitbruder. In der Küche, im Garten, in der Kirche und im Haus diente er der Kommunität bis zu seiner letzten Krankheit. Stets war er der erste beim täglichen heiligen Meßopfer und als letzter machte er am Abend seinen Rundgang in Kirche und Kolleg, um alles abzuschließen. Immer liebenswürdig, selbst in seiner letzten langen Krankheit, verursacht durch einen Schlaganfall, der ihn teilweise lähmte, hatte Br. Trudo ein liebes Wort für seine Besucher.

Wohl vorbereitet und gestärkt mit den heiligen Sakramenten, starb er im Krankenhaus zu Harrow am 8. April 1963. Er ist beigesetzt in der Salvatorianergruft auf dem Friedhof in Wealdstone.

Brother Trudo Cornelissen

(British Province)

Brother Trudo (Peter) Cornelissen, a Belgian, was born in Hamont, diocese of Luik on 4th May 1878. He entered the Society in 1903, taking vows on 5th February 1907. Very soon in his career Brother



Brother Trudo Cornelissen

Trudo was sent to England to join the new foundation there in Wealdstone. In this house, he spent all his 56 years of religious life, apart from World War I, when he was called to serve in the Belgian army.

Brother Trudo was a man of many trades, turning his hand to any job required of him. In the kitchen, the garden, the church and the house, Brother Trudo served the

community right up until his last illness. Many remember his regular habits and fidelity to his duties; he was present at the first Mass of the day in our parish church, St. Joseph's, and was the last at night to do the rounds checking the locks. He was well known for his love of solitude and quiet, his free moments being spent in the seclusion of his room.

Always cheerful and lively, even in his last long illness, caused by a stroke that left him partially paralysed, Brother Trudo had a ready smile and a cheerful word for his visitors. After many months as a semi-invalid, a final stroke brought him to a death well prepared and fortified by the rites of the Church on 8th April 1963. He lies buried in the Society tomb at Wealdstone cemetery.

Irmão Trudo Cornelissen
(da Província Britânica)

O Ir. Trudo (Pedro) Cornelissen nasceu aos 4 de maio de 1878 em Hamont, diocese de Liège. Entrou na Congregação em 1903 e fez sua profissão religiosa aos 5 de fevereiro de 1907. Já no início de sua vida religiosa, o Ir. Trudo foi enviado à nova fundação de Wealdstone, na Inglaterra. Nesta casa passou os 58 anos de sua vida religiosa, exceto o tempo da primeira guerra mundial, quando foi convocado às armas.

O Ir. Trudo ocupou diversos cargos. Até sua última doença, serviu à comunidade no trabalho da cozinha, no jardim, na igreja e no serviço da casa. Era sempre o primeiro na assistência diária à santa missa. A noite, era ele que dava o último giro pela casa para fechar todas as portas. Foi sempre amável. Mesmo durante sua última longa doença, ocasionada por um ataque apoplético que o deixou parcialmente paralizado, o Ir. Trudo tinha sempre uma palavra amiga para aqueles que o visitavam.

Faleceu no hospital de Harrow, no dia 8 de abril de 1963, bem preparado e confortado com os santos sacramentos. Foi sepultado no cemitério de Wealdstone, no jazigo dos salvatorianos.

Pater Alfons Federspiel
(aus der Belgischen Vizeprovinz)

P. Alfons (Alois) Federspiel wurde am 19. Juli 1899 zu Saarlouis, Diözese Trier, geboren. Am 28. August 1912 trat er in Hamont in die S.D.S. ein, legte am 11. Oktober 1921 auf dem Hamberg die heiligen Gelübde ab und wurde am 11. April 1926 in Passau zum Priester geweiht.

Fast sein ganzes Priesterleben verbrachte P. Alfons in Hamont, wo



Pater Alfons Federspiel

er als Lehrer, als Präfekt und als Oberer eine sehr segensreiche und opfervolle Tätigkeit entfaltete. Ein großer Teil der Patres der Belgischen Vizeprovinz ging durch seine Schule. Mit Liebe hing er an der Gesellschaft. Sein leiblicher Bruder, Br. Florentin, wirkt in der Amerikanischen Provinz und eine Schwester ist Salvatorianerin. Ein schweres Leiden hat diesen eifrigen Mitarbeiter aus seiner Erziehtätigkeit herausgerissen. Nach fast 10jähriger, mit großer Geduld ertragener schwerer Krankheit hat der Heiland seinen treuen Diener zu sich heimgeholt. Er starb am 1. Mai 1963 in Saffig, Rheinland. Auf dem Klosterfriedhof in Steinfeld wurde seine sterbliche Hülle neben seinem Primizprediger P. Athanasius Krächan beigesetzt.

Father Alphonsus Federspiel
(Belgian Vice-Province)

Father Alphonsus (Aloysius) Federspiel was born on 19 July 1899 at Saarlouis in the Diocese of Trier. He entered the Society at Hamont on 28 August 1912 and made his first profession at Hamberg on 11th

October 1921. He was ordained priest at Passau on 11th April 1926.

He spent nearly his whole priestly life at Hamont, where as prefect in the school and as Superior he developed an activity full of sacrifice and of blessings. A greater part of the Fathers of the Belgian Vice-Province went through his hands at school. He was very devoted to the Society. His brother, Brother Florentine, worked in the American Province and his sister is a Salvatorian Sister. A serious sickness took this zealous confrere out of his teaching activity. He had suffered with great patience for nearly ten years before the Saviour took him to Himself.

He died on May 1st, 1963, and is buried in our cemetery at Steinfeld, next to Fr. Athanasius who preached at his first Mass.

Padre Afonso Federspiel
(da Vice-província Belga)

P. Afonso (Aloísio) nasceu aos 19 de julho de 1899 em Saarlouis, diocese de Tréveris. Entrou na Congregação em Hamont no dia 28 de agosto de 1912, fez os primeiros votos em Hamberg aos 11 de outubro de 1921 e foi ordenado sacerdote em Passau aos 11 de abril de 1926.

Passou quase toda sua vida sacerdotal no seminário de Hamont, onde desenvolveu uma abençoada e sacrificada atividade, como prefeito e superior. Grande parte dos Padres da Vice-província Belga, foram seus alunos. Amava muito a Congregação. Tem um irmão, Ir. Florentino, que trabalha na Província Americana, e uma Irmã Salvatoriana. Um grande sofrimento afastou este nosso zeloso confrade de sua atividade de educador. O Divino Salvador chamou a si seu fiel servo, no dia 1 de maio de 1963, após 10 anos de penosa doença, suportada com grande paciência.

Seus restos mortais repousam no nosso cemitério de Steinfeld, ao lado do P. Atanásio, que fizera o seu panegírico por ocasião de sua primeira missa solene.

Pater Raymund Mayer
(aus der Schweizerischen Provinz)

P. Raymund (Josef) Mayer wurde am 10. Mai 1883 in München, Erzdiözese München-Freising, geboren. Er trat am 19. September 1903 in

Rom in die Gesellschaft ein, legte am 4. Oktober 1904 die heilige Profeß ab und wurde am 5. Juni 1909 in Rom zum Priester geweiht.

Zuerst war P. Raymund in den deutschen Niederlassungen tätig. Bald nach dem ersten Weltkrieg wurde er nach den U.S.A. versetzt. Dort wirkte er viele Jahre als gewissenhafter Ordensmann und Lehrer in unseren Schulen. 1947 kam er dann krankheitshalber nach Euro-



Pater Raymund Mayer

pa zurück. Im Kolleg zu Freiburg machte er sich als Spiritual und Beichtvater in der Kommunität bei Patres, Brüdern und Studenten sehr verdient, bis ihn Gott von seinem schweren Leiden erlöste.

Er starb am 7. Mai 1963 in der St.-Anna-Klinik in Freiburg in der Schweiz. Seine sterbliche Hülle wurde auf unserem Klosterfriedhof des Institutes Marini in Montet beige-
setzt.

Father Raymond Mayer
(Swiss Province)

Fr. Raymond (Joseph) Mayer was born at Munich, Archdiocese of München-Freising on May 10th, 1883. September 19th, 1903 he entered the Society at Rome, made his religious profession on October 4th, 1904 and was ordained priest at Rome on June 5th, 1909.

During the first years of his priesthood Fr. Raymond worked in several of our German foundations. Shortly after World War I he was transferred to the U.S.A. and laboured there, a conscientious religious and teacher, for many years in our schools. In 1947 he returned to Europe for reasons of health. At the college of Freiburg he served well the community as spiritual

advisor and confessor to all, Fathers, Brothers and students, until God delivered him from his severe sufferings. He died on May 7th, 1963 at the St. Anne's clinic at Freiburg, Switzerland, and was buried at Montet, in the cemetery of our Institute Marini.

Padre Raimundo Mayer
(da Província Suíça)

P. Raimundo (José) Mayer nasceu aos 10 de maio de 1883 em Munique, Arquidiocese Munique-Freising. Entrou na nossa Congregação em Roma aos 19 de setembro de 1903, emitiu os ss. votos aos 4 de outubro de 1904 e foi ordenado sacerdote aos 5 de junho de 1909.

Os primeiros anos trabalhou P. Raimundo nas casas da Alemanha. Pouco depois da guerra de 1914-18 foi transferido para os U.S.A., como professor de nossas escolas. Em 1947 voltou para a Europa por motivos de doença. No colégio de Friburgo se tornou um benemérito confessor e espiritual na comunidade dos padres, irmãos e estudantes, até que Deus o livrou de seus graves sofrimentos.

Faleceu aos 7 de maio de 1963 na Clínica de S. Ana em Friburgo. Foi enterrado no nosso cemitério junto do Instituto Marini em Montet.

Bruder Albert Jakob
(aus der Norddeutschen Provinz)

Br. Albert (Willi) Jakob wurde am 11. August 1902 in Emmishofen, Diözese St. Gallen, geboren, trat am 28. März 1931 in Steinfeld in unsere Gesellschaft ein, legte dort am 11. Oktober 1932 die heilige Profeß ab und starb am 8. Mai 1963 in der



Bruder Albert Jakob

Klinik der Salvatorianerinnen zu Rom.

Br. Albert war gelernter Bildhauer und übte diese Kunst jahrelang im Kloster Steinfeld aus. Er kam dann nach dem Mutterhaus in Rom, wo er das Refektorium besorgte. Längere Zeit war er herzleidend, übte aber seinen Beruf bis zum Vorabend vor seinem Hinscheiden aus. Er erbaute die Mitbrüder und Fremden durch sein stilles, freundliches Wesen.

Auf dem Campo Verano wurde er in der Gruft der S.D.S. beige-
setzt.

Brother Albert Jakob
(North German Province)

Brother Albert (William) Jakob was born at Emmishofen, Diocese of St. Gall, on August 11th, 1902. March 28th 1931 he entered our Society at Steinfeld, made his religious profession there on October 11th, 1932 and died, May 8th, 1963 at the clinic of the Salvatorian Sisters at Rome.

Bro. Albert was a trained sculptor practising his art for many years at our monastery of Steinfeld. Later he was transferred to our motherhouse at Rome, where he had charge of the refectory. Though he had been suffering for a considerable time from a heart ailment he exercised his call up to the eve of his death. By his quiet, friendly character he edified everybody, confreres and strangers alike. He was buried on the Campo Verano, in the vault of the S.D.S.

Irmão Alberto Jakob
(da Província Alemã do Norte)

Ir. Alberto (Guilherme) Jakob nasceu aos 11 de agosto de 1902 em Emmishofen, Diocese de S. Gallo, entrou na Congregação aos 28 de março de 1931 em Steinfeld, onde professou aos 11 de outubro de 1932.

Ir. Alberto era formado em obra de talha e praticou esta arte por muitos anos em Steinfeld. Foi mais tarde transferido para a Casa Mãe de Roma, onde cuidou do refeitório da comunidade. Sofrendo, já há tempo, do coração, pôde, no entanto, exercer sua tarefa até as vésperas de sua morte, ocorrida no dia 8 de maio de 1963. Ele edificou confrades e visitantes pela sua índole discreta e jovial.

Repousa no nosso jazigo no Cam-
po Verano de Roma.

Bruder Gabriel Sojka

(aus der Polnischen Provinz)

Bruder Gabriel (Ladislaus) Sojka ist geboren am 12. Mai 1887 in Krauszów, Erzdiözese Krakau. Im Alter von 42 Jahren hat ihn Gott in die S.D.S. berufen. Am 30. März 1930 trat er in Krakau in die Gesellschaft ein und legte dort am 8. Dezember 1931 seine erste hl. Profess ab.

Acht Jahre verbrachte er in unseren Häusern in Krakau und Trzebinia. Von 1939 bis zu seinem Tod weilte er in unserer Niederlassung in Zakopane. Dort war er in der Hausprokura beschäftigt. Er hatte



Bruder Gabriel Sojka

ein besonderes Geschick mit Behörden zu verhandeln. Für die Armen und Notleidenden hatte er stets ein Herz. Bruder Gabriel war ein gewissenhafter Ordensmann und zeichnete sich durch Regeltreue aus.

Nach langer, mit Geduld ertragener Krankheit, starb er, im Alter von 76 Jahren, an seinem Geburtstag, am 12. Mai 1963, in Zakopane.

Brother Gabriel Sojka

(Polish Province)

Brother Gabriel (Ladislaus) Sojka was born at Krauszów in the Archdiocese of Krakau on 12th May 1887. At the age of 42 God gave him his call to the Society and he entered on 30th March 1930 at Krakau. He made his profession there on 8th December 1931. For eight years he worked in our houses at Krakau and Trzebinia. From 1939 up to his death he was active in our house at Zakopane, working as

bursar. He was particularly gifted to deal with officials. He had a good heart for all those in want and for the suffering. Brother Gabriel was a conscientious Religious and showed it by his fidelity to the Rule. After a long sickness, borne with great patience, he died at the age of 76, on May 12th, 1963, his birthday, at Zakopane.

Irmão Gabriel Sojka

(da Província Polonêsa)

Ir. Gabriel (Ladislaw) Sojka nasceu em Krauszów, na Arquidiocese de Cracóvia, aos 12 de maio de 1887. Aos 42 anos de idade Deus o chamou a S.D.S. Entrou na Congregação aos 30 de março de 1930, em Cracóvia e fez sua primeira profissão religiosa ali mesmo no dia 8 de dezembro de 1931. Passou oito anos nas nossas casas de Cracóvia e Trzebinia. De 1939 até sua morte permaneceu em Zakopane, onde trabalhava na procura. Tinha muito jeito para lidar com as autoridades. Sempre tinha um coração generoso para com os pobres. Ir. Gabriel era muito consciencioso, sobressaindo pela fidelidade às regras. Após longa enfermidade, suportada com paciência, faleceu em Zakopane, no dia de seu aniversário natalício, aos 12 de maio de 1963, na idade de 76 anos.

P. Edmund Mayr

(aus der Südbrazilianischen Provinz)

P. Edmund (Markus) Mayr wurde am 23. April 1890 in Reinhartshausen, Diözese Augsburg, geboren. Am 6. Oktober 1904 trat er in Lochau in unsere Gesellschaft ein, legte auf dem Hamberg am 14. September 1912 die heilige Profess ab und studierte danach die Philosophie an der Gregoriana in Rom, die er mit der Laurea beschloß. 1915 wurde er zum Militärdienst eingezogen und machte den ganzen ersten Weltkrieg als Frontsoldat mit. In Passau beendete er seine theologischen Studien und wurde dort am 29. Juni 1921 zum Priester geweiht.

Danach wurde er nach Brasilien gesandt, wo er alle seine Priesterjahre verbrachte. Lange wirkte er als Präfekt und Professor der Philosophie und Theologie bei unseren Scholastikern, ebenso als Oberer, Lehrer und Pfarrer in São Paulo, Videira, Jundiaí und Rio und zuletzt in Vassouras. Die letzten Jahre

war er ans Krankenlager gefesselt. Über 40 Jahre wirkte er in Brasilien, ohne je seine Heimat wieder gesehen zu haben.

Er starb im Krankenhaus zu Vassouras am 16. Mai 1963 und wurde auf dem dortigen Friedhof beigesetzt.

Father Edmund Mayr

(South Brazilian Province)

Fr. Edmund (Marcus) Mayr was born at Reinhartshausen, Diocese of Augsburg, on April 23rd, 1890. October 6th, 1904 he entered our Society at Lochau, and made his religious profession in Hamberg September 14th, 1912. His philosophical studies, which he closed with the doctorate, were made at Gregorian University, Rome.

Called to the colours in 1915 he served through out World War I as a frontline soldier. After completing his theological studies at Passau he was ordained to the priesthood on June 29th, 1921. He was then sent to Brasil and spent all his priestly years there. For many years he held the offices of prefect and professor of philosophy and theology in our scholasticate there; he also was superior, teacher and pastor at São Paulo, Jundiaí,



Padre Edmund Mayr

Videira and finally at Vassouras. For the last years of his life Fr. Edmund was confined to his sick-bed.

Without having seen his home again, he died on May 16th, 1963 at the hospital at Vassouras and was buried there in our cemetery.

Padre Edmund Mayr

(da Província Brasileira do Sul)

P. Edmund (Marcos) Mayr nasceu aos 23 de abril de 1890 in Rein-

hartshausen, Diocese de Augsburg. Aos 6 de outubro de 1904 entrou em Lochau na nossa Congregação, fez a profissão religiosa em Hamberg/Passau aos 14 de setembro de 1912 e estudou depois filosofia na Gregoriana em Roma terminando-a com a Láurea. 1915 chamado às armas teve que participar da guerra até o fim. Em Passau concluiu seus estudos de teologia e foi ordenado sacerdote aos 29 de junho de 1921.

O neo-sacerdote foi então enviado ao Brasil, onde possuiu toda a sua vida sacerdotal, sem ter visto nunca mais a pátria. Seu campo de atividade foram as diversas casas da Província, Rio de Janeiro, Videira, Jundiá, São Paulo e por fim Vassouras dedicando-se primeiro a cura de almas em geral, sendo depois por diversos anos professor nos nossos seminários — por três anos de filosofia e teologia no escolástico, que dirigiu como Superior e Prefeito — para passar os últimos anos de sua vida, desde 1944, em Vassouras como Vigário e, com breves intervalos, como Superior. Foi o progredir de um mal nas pernas que forçou este incansável trabalhador apostólico a retirar-se, devendo os últimos 5 anos passar no hospital de Vassouras, onde veio

a falecer aos 16 de maio de 1963.

Seus restos mortais repousam no cemitério da Irmandade de Vassouras.

Pater Ludwig Hiller

(aus der Norddeutschen Provinz)

P. Ludwig (Paul) Hiller wurde am 8. Januar 1909 in Berlin, Diözese Berlin, geboren. Am 20. Mai 1931 trat er in die Gesellschaft ein, legte am 28. August 1932 in Heinzendorf die heilige Profess ab und wurde am 29. Juni 1937 in Passau zum Priester geweiht.

Das Arbeitsfeld P. Ludwigs lag hauptsächlich auf dem Gebiete der außerordentlichen Seelsorge. Sehr segensreich wirkte er in den ersten Priesterjahren auf Volksmissionen und religiösen Wochen. Sein unerschrockenes Eintreten für die Belange der Kirche war Anlaß zu einer vierjährigen Haft im Konzentrationslager Dachau, wozu ihn die Kirchenfeinde verurteilten. Trotz seines humorvollen Wesens wäre P. Ludwig bald den körperlichen und seelischen Leiden erlegen, hätte er nicht einen priesterlichen Mitbruder gefunden, der ihn immer wieder zum Ausharren aufmunterte. Nach seiner Befreiung aus dem KZ 1945 ging P. Ludwig wieder in seine ihm so lieb gewordene Tätigkeit als Seelsorger, predigte landauf landab, ohne Rücksicht auf seine angeschlagene Gesundheit, die Frohbotschaft des Heilandes. Seine letzte Tätigkeit galt den Häftlingen einer Strafanstalt. Schwerkrank wurde er in das Clemenshospital zu Münster eingeliefert, wo er am 18. Mai 1963 eines erbaulichen Todes starb.

Seine letzte Ruhestätte fand er auf dem Klosterfriedhof in Steinfeld.

Father Louis Hiller

(North German Province)

Fr. Louis (Paul) Hiller was born at Berlin, Diocese of Berlin, on January 8th, 1909. On May 20th, 1931 he entered our Society, made his religious profession at Heinzendorf, August 28th, 1932, and was ordained a priest, at Passau, on June 29th, 1937.

The special care of souls was Fr. Louis' main field of priestly activity. Already during the first years of his priestly life he worked

with great success as a home-missionary, giving parish missions and so-called "religious weeks". Because of his intrepid defense of the interests of the Church he was sentenced to prison and spent four years at the Concentration Camp of Dachau. Despite his cheerful disposition he would have soon succumbed to the many sufferings of soul and body, had he not found a priestly confrere who succeeded in keeping up his courage.

After his liberation from the C.C., in 1945, Fr. Louis resumed his former field work, so dear to him: the care of souls, preaching the glad tidings of the Saviour everywhere and without regard for his weakened health.

His last efforts were devoted to the care of the prisoners of a penal institution. Seriously ill, he was brought to the Hospital of St. Clement at Münster where he died an edifying death May 18th, 1963.

He was laid to his eternal rest in our cemetery at Steinfeld.

Padre Ludovico Hiller

(da Província Alemã do Norte)

P. Ludovico (Paulo) Hiller nasceu aos 8 de janeiro de 1909 em Berlin. Entrou na Congregação aos 20 de maio de 1931, emitiu os santos votos em Heinzendorf aos 28 de agosto de 1932 e foi ordenado sacerdote em Passau aos 29 de junho de 1937.

A atividade sacerdotal do P. Ludovico se desenvolveu no campo da cura de almas extraordinária. Trabalhou logo nos primeiros anos com muito sucesso nas missões populares e outras campanhas religiosas. Sua corajosa defesa da causa de nossa Igreja lhe mereceu a reclusão, por 4 anos, no campo de concentração de Dachau, sentenciada pelos inimigos da Religião. Apesar de sua índole humorística o P. Ludovico teria sucumbido aos sofrimentos corporais e psíquicos, se não tivesse encontrado um confrade sacerdotal, o qual procurou sempre encorajar e fortalecer-lhe o ânimo. Libertado finalmente do CC em 1945, P. Ludovico voltou logo à sua querida atividade pastoral pregando, a despeito de sua saúde minada, a Boa Nova em toda parte do país. Seus últimos esforços dedicou-os aos internados de um instituto de correção. Gravemente enfermo teve que ser internado



Pater Ludwig Hiller

no hospital de S. Clemente de Münster, onde veio a falecer piamente aos 18 de maio de 1963. Repousa no cemitério do nosso mosteiro de Steinfeld.

Pater Kevin Kenny

(aus der Britischen Provinz)

P. Kevin (Lorenz) Kenny ist am 13. April 1912 in Liverpool, Erzdiözese Liverpool, geboren. Am 30. Oktober 1928 trat er in die S.D.S. ein und machte seine humanistischen Studien in Wealdstone. Sein Noviziatsjahr verbrachte er in Abbots Langley und legte am 21. September 1932 seine erste heilige Profeß ab. Kurze Zeit studierte er danach in Rom, mußte aber seine Studien wegen Krankheit unterbrechen, um sie in England zu vollenden. Am 4. Juli 1937 wurde er in Liverpool zum Priester geweiht.

P. Kevin wurde vor allem im



Father Kevin Kenny

Lehrfach bei den Studenten und Scholastikern verwendet. Er war wiederholt Oberer und von 1947 bis 1953 der erste Provinzial der Britischen Provinz. Beim Generalkapitel 1953 wurde er zum Generalkonsultor gewählt und bald auch mit dem Amte eines Generalmissionsprokurators betraut. Neben diesen Aufgaben versah er noch den Kaplandienst im Mutterhaus der Salvatorianerinnen. Da er außer seiner Muttersprache auch die deutsche und italienische Sprache beherrschte,

konnte er eine vielfältige und segensreiche Tätigkeit bei den Schwestern und besonders bei den Kranken entfalten. Überall wurde seine stete Opferbereitschaft gerühmt. 1959 kehrte er nach England zurück und versah dort von neuem das Oberr- und Lehramt.

Mitten aus seiner arbeitsreichen Tätigkeit wurde er herausgerissen durch einen unerwarteten Tod durch Herzinfarkt. Er verschied am 27. Juli 1963 im Krankenhaus zu Chester und wurde unter großer Teilnahme der Bevölkerung auf dem Friedhof in Christleton beigesetzt.

Father Kevin Kenny

(British Province)

Father Kevin (Lawrence) Kenny was born on 13th April 1912 at Liverpool, Archdiocese of Liverpool. He entered the Society on 30th October 1928 and completed his humanity studies at Wealdstone. He did his novitiate at Abbots Langley and made his first profession on 21th September 1932. For a short while he studied in Rome, but because of health he had to return to England where he completed his studies. He was ordained in Liverpool on 4th July 1937.

Father Kevin spent the greater part of his time as teacher with students and scholastics. He was frequently elected Superior and from 1947–1953 was first Provincial Superior of the newly erected Province. At the General Chapter of 1953 he was elected General Consultor and entrusted with the office of Procurator General for our Missions. Along with the above – mentioned duties, he acted as chaplain for the Mother House of our Sisters. By reason of his knowledge of German and Italian he was able to fulfil a rich apostolate for the Sisters and especially for the sick. His constant willingness and devotion to his work were well known. In 1959 he returned to England and was again occupied as teacher and Superior.

A heart infarction brought a sudden and unexpected death. He died on 27th July 1963 in the Hospital at Chester and was buried in the cemetery at Christleton Hall. His funeral was attended by a large gathering of people.

Padre Kevin Kenny

(da Província Britânica)

P. Kevin (Lourenço) Kenny, nasceu em Liverpool, na Arquidiocese do mesmo nome, aos 13 de abril de 1912. Entrou na Congregação no dia 30 de outubro de 1928 e fez seus estudos humanísticos em Wealdstone. Fez o noviciado em Abbots Langley e a primeira profissão religiosa aos 21 de setembro de 1932. Depois estudou por breve espaço de tempo em Roma, tendo que interromper seus estudos por causa de doença, para terminá-los na Inglaterra. Foi ordenado sacerdote em Liverpool, aos 4 de julho de 1937.

P. Kevin foi antes de tudo professor dos seminaristas e escolásticos. Ocupou repetidas vezes o cargo de superior e, foi o primeiro provincial da Província Britânica, ocupando este posto de 1947 a 1953. No capítulo geral de 1953 foi eleito consultor geral, tendo-lhe sido confiado além disso o cargo de procurador geral das missões. Ao lado desses cargos ocupou ainda o posto de capelão da casa mãe das Irmãs Salvatorianas. Como, além da língua vernácula, dominasse bem ainda as línguas alemã e italiana, pôde exercer um frutuoso apostolado junto às Irmãs e, em especial, entre os doentes. Por toda a parte se louvava sua disposição para o sacrifício. Em 1959 voltou à Inglaterra e tornou a ocupar os cargos de superior e professor.

Foi arrebatado de suas atividades por uma morte inesperada, ocasionada por um colapso cardíaco. Faleceu no dia 27 de julho de 1963 no hospital de Chester, e foi sepultado no cemitério de Christleton, com grande participação da população.

Einheit

Beachten wir dieses wohl: Es ist unser eigenes Wohl und das Wohl der ganzen Gesellschaft und der vielen Seelen, deren Heil durch die Einheit gefördert wird. Wirken Sie überall begeistert in Einheit!

Unter Tränen bitte ich Sie: Schließen Sie sich zusammen! Halten Sie immer fest zusammen, wie Kinder an den Eltern. Als Ihr geistlicher Vater muß ich es Ihnen raten.

Will ich Ihr Wohl, so muß ich es Ihnen raten. Will ich meine Pflicht erfüllen, so muß ich es Ihnen raten.

Liebe ich Sie, so muß ich es Ihnen raten.

Wenn ich den Willen Gottes erfüllen will, so muß ich es Ihnen raten.

Wenn ich dem Wunsche der heiligen Kirche entsprechen will, so muß ich es Ihnen raten.

Hören Sie! Werden Sie nicht überdrüssig!

Die Siegeskrone harret Ihrer! Es ist unmöglich, daß Ihnen der verheißene Segen ausbleibe.

Ich habe früher schon gesagt, daß wir uns über die ganze Erde ausbreiten werden, daß sehr viele Feinde wider uns aufstehen werden.

Wie glücklich werden Sie sein, wenn Sie gemeinsam in einer Gesinnung fest und standhaft um Christi willen verfolgt werden. Welche Freude, welcher Friede!

Aber auch, welche Verwirrung, wenn die Einheit, das feste Zusammenhalten fehlt!

Halten Sie fest zusammen bis zum Ende der Zeiten. Einheit ist der Wille Gottes!

Jesus Christus selbst ist das Beispiel der Einheit mit seinem Vater. „Ich will, Vater, daß sie eins seien, wie wir eins sind“ Jo. 17, 22.

(Worte und Ermahnungen, S. 122–124)

Unity

Remember well that through unity our own good is promoted, as well as the good of the whole Society and of the many souls for whose salvation we labor. See to it that you everywhere labor enthusiastically in unity!

With tears I beg of you to be united! Always be firmly united with each other, as children with their parents. As your spiritual father I am in duty bound to exhort you to this.

If I have your welfare at heart I am bound to advise you thus. If I wish to do my duty, then this is the advice that I must give you.

If I love you, then I must advise you thus.

If I wish to do the will of God, then I must so advise you.

If I want to conform to the wish of Holy Church, then I must so advise you.

Listen to my words! Do not grow weary!

The crown of victory awaits you!

It cannot be otherwise than that the promised blessing will be bestowed.

I have already said before that we are going to spread out over the whole world, that very many enemies are going to rise up against us.

How happy you will be if, firm and steadfast and all of one mind and heart, you suffer persecution for Christ's sake! What joy, what peace!

But on the other hand what confusion if that unanimity, that oneness of endeavor be wanting!

Stick together until the end of time. Unity is the will of God!

Jesus Christ Himself is our Model in His unity with the Father. I will, Father, "that they may be one, as we also are one" (John 17, 22).

(Exhortations and Admonitions, p. 96–97)

A União

Estejamos bem lembrados de que, pela união, se promove o nosso próprio bem e o bem de toda a Congregação, assim como o de muitas almas, em cuja salvação trabalhamos. Trabalhai, em toda a parte, com união e entusiasmo.

Rogo-vos, entre lágrimas, que sejais unidos entre vós mesmos. Sede sempre unidos firmemente, como os filhos aos seus pais. Devo aconselhar-vos isto, como vosso Pai espiritual.

Desejando o vosso próprio bem, tenho a obrigação de vos exortar. Querendo cumprir o meu dever, devo então admoestar-vos.

Porque vos amo, devo chamar a vossa atenção.

Se quero cumprir a vontade de Deus, devo exortar-vos.

Se quero corresponder aos desejos da Santa Igreja, tenho a obrigação de vos admoestar.

Atendei, pois ao que vos digo! Não vos aborreciais!

A coroa de vitória vos aguarda! É impossível que não recebais a bênção prometida.

Já vos disse antes, que nos haveremos de espalhar por toda a terra e que muitos inimigos investirão contra nós.

Oh, como sereis felizes, se sofrerdes perseguição por amor de Cristo, unidos num só coração, firmes e constantes! Que alegria e que paz!

Mas, por outro lado, que confusão, se faltar a união, a firme solidariedade!

Permanecei firmemente unidos até o fim dos tempos. A união é a vontade de Deus!

Jesus Cristo mesmo é o Modelo da união com o Pai. "Eu quero, Pai, que eles sejam um, como Nós somos um" (João 17, 22).

(Palavras e Exortações, pag. 122–123)

P. Franciscus Maria a Cruce Jordan

ATHESIA BOZEN
